PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

# MOTOTRBO™ DM4400/DM4401 NUMERIC DISPLAY MOBILE USER GUIDE



# Contents

This User Guide covers only the functional operation of the **MPT1327 Generic Option Board (GOB)** installed in the MOTOTRBO DM Series Mobiles.


**Important Safety Information . . . . . iii**
RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios . . . . . iii
**Software Version . . . . . iii**
**Option Board Part Number . . . . . iii**
**Computer Software Copyrights . . . . . iv**
**Getting Started . . . . . 1**
How to Use This User Guide . . . . . 1
What Your Dealer/System Administrator Can Tell You . . . . . 1
Additional Performance Enhancement . . . . . 1
Tone Private Line (TPL) . . . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Finding and Connecting to a Bluetooth Device . . . 2
Finding and Connecting From a Bluetooth Device (Discoverable Mode) . . . . . 3
Disconnecting from a Bluetooth Device . . . . . 3
Switching Audio Route . . . . . 3
Powering Up the Radio . . . . . 4
Adjusting the Volume . . . . . 4
**Identifying Radio Controls . . . . . 5**
Radio Controls . . . . . 5
Programmable Buttons . . . . . 6
Assignable Radio Functions . . . . . 6
**Identifying Status Indicators . . . . . 7**
LED Indicators . . . . . 7
Audio Tones . . . . . 8
Indicator Tones . . . . . 8
**MPT Personalities and Radio Zones . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Talkgroup . . . . . 9
Fixed and Dynamic Groups . . . . . 10
Personality Selection . . . . . 10
Zone Selection . . . . . 11
**Radio Calls . . . . . 11**
Making a Call . . . . . 12
Dedicated Calls . . . . . 12
Receiving a Call . . . . . 12
Receiving a Call on an OACSU System . . . . . 12
Receiving a Call on a FOACSU System . . . . . 12
Cancelling a Call . . . . . 12

Ending a Call . . . . . 13
Missed Calls . . . . . 13
Call Diversion . . . . . 13
Emergency Calls . . . . . 13
**Notes . . . . . 14**

# Important Safety Information

### RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios

**ATTENTION!**

**This radio is restricted to Occupational use only.**

Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Mobile Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.For a list of Motorola-approved antennas and other accessories, visit the following website:

http://www.motorolasolutions.com

# Software Version

All the features described in the following sections are supported by the radio's software version **R02.30.01** or later.

Please check with your dealer or system administrator for more details of all the features supported.

# Option Board Part Number

All the features described in the following sections are supported by the radio's MPT1327 Generic Option Board (GOB) kit number **PMLN6696_S**.

## Computer Software Copyrights

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program. Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

The AMBE+2™ voice coding Technology embodied in this product is protected by intellectual property rights including patent rights, copyrights and trade secrets of Digital Voice Systems, Inc.

This voice coding Technology is licensed solely for use within this Communications Equipment. The user of this Technology is explicitly prohibited from attempting to decompile, reverse engineer, or disassemble the Object Code, or in any other way convert the Object Code into a human-readable form.

U.S. Pat. Nos. #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 and #5,195,166.

# Getting Started

Take a moment to review the following:

How to Use This User Guide . . . . . page 1
What Your Dealer/System Administrator Can Tell You . . . . . page 1
Additional Performance Enhancement . . . . . page 1
Powering Up the Radio . . . . . page 4
Adjusting the Volume . . . . . page 4

## How to Use This User Guide

This User Guide covers only the functional operation of the **MPT1327 Generic Option Board (GOB)** installed in MOTOTRBO Mobiles with Numeric Display.

For complete operation of the MOTOTRBO Mobiles with Numeric Display, refer to the specific User Guides for each radio.

## What Your Dealer/System Administrator Can Tell You

You can consult your dealer or system administrator about the following:

- Is your radio programmed with any preset conventional channels?
- Which buttons have been programmed to access other features?
- What optional accessories may suit your needs?

## Additional Performance Enhancement

The following are some of the latest creations designed to enhnace the security, quality and efficiency of your radio.

### Tone Private Line (TPL)

TPL prevents any channel or radio out of MPT system to disturb the transmission in MPT system. TPL code are embedded in the traffic channels to prevent noise when the radio is receiving TPL voice or data signals. To run this feature fully, your MPT base station and radios need to be enabled to receive and transmit TPL signals. Only the radios with TPL feature enabled are able to encode or decode the TPL signal.

## Bluetooth™

This feature allows you to use your radio with a Bluetooth-enabled device (accessory) via a Bluetooth connection. Your radio supports both Motorola and Commercially available Off-The-Shelf (COTS) Bluetooth-enabled devices.

Bluetooth operates within a range of 10 meters line of sight. This is an unobstructed path between your radio and your Bluetooth-enabled device.

It is not recommended that you leave your radio behind and expect your Bluetooth-enabled device to work with a high degree of reliability when they are separated.

At the fringe areas of reception, both voice and tone quality will start to sound "garbled" or "broken". To correct this problem, simply position your radio and Bluetooth-enabled device closer to each other (within the 10-meter defined range) to re-establish clear audio reception. Your radio's Bluetooth function has a maximum power of 2.5 mW (4 dBm) at the 10-meter range.

Your radio can support up to 3 simultaneous Bluetooth connections with Bluetooth-enabled devices of unique types. For example, a headset, a scanner, and a PTT-Only Device (POD). Multiple connections with Bluetooth-enabled devices of the same type are not supported.

Refer to your respective Bluetooth-enabled device's user manual for more details on your Bluetooth-enabled device's full capabilities

**NOTE:** The Bluetooth function is only available on Bluetooth-enabled radios.

### Finding and Connecting to a Bluetooth Device

**Procedure:**

1. Turn on your Bluetooth-enabled device and place it in pairing mode. Refer to respective Bluetooth-enabled device's user manual.
2. On your radio, press the programmed **Bluetooth Connect** button.
3. A tone sounds and the LED lights up in solid green.
4. Your Bluetooth-enabled device may require additional steps to complete the pairing. Refer to respective Bluetooth-enabled device's user manual.
5. If successful, a positive tone sounds.
   **OR**
   If unsuccessful and connection trial times out after 60 seconds, a negative tone sounds.

*Do not turn off your Bluetooth-enabled device during the finding and connecting operation as this cancels the operation.*

*Your radio connects to the Bluetooth-enabled device within range with either the strongest signal strength, or to one which it has connected to before in a prior session.*

**NOTE:** A pin code may be required to be programmed in your radio before it can pair with some devices. Contact your dealer for more information.

### Finding and Connecting From a Bluetooth Device (Discoverable Mode)

**Procedure:**

1. Press the programmed Bluetooth Discoverable Mode On/ Off button to activate the “Find Me” function. The LED indicator lights up in solid red.
2. If the Bluetooth connection is successful, a positive tone sounds.

### Disconnecting from a Bluetooth Device

**Procedure:**

1. Press the programmed **Bluetooth Disconnect** button.
2. A negative indicator tone sounds when Bluetooth connection is disconnected.

### Switching Audio Route

You can toggle audio routing between internal radio speaker and external Bluetooth-enabled accessory.

**Procedure:**

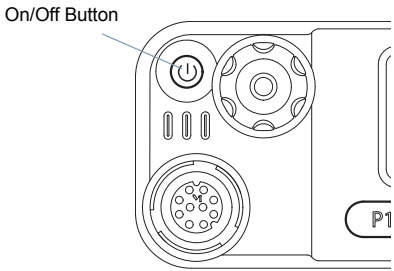
1. Press the programmed **Bluetooth Audio Switch** button.
2. A tone sounds on the target device when the audio route has switched.

## Powering Up the Radio

Press the **On/Off Button** briefly.

The green LED blinks and the numeric display screen lights up.

A brief tone sounds, indicating that the power up test is successful.




**NOTE:** There is no power up tone if the radio tones/alerts function is disabled.

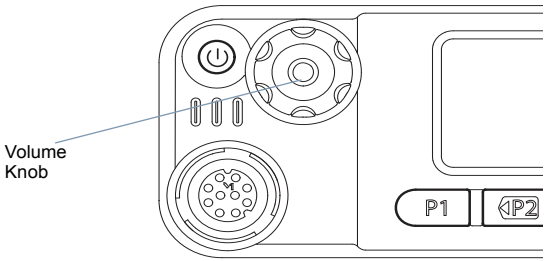
If your radio does not power up, contact your dealer.

*To turn off the radio, press and hold the On/Off Button.*

**NOTE:** Your radio may take up to 7 seconds to completely turn off.

## Adjusting the Volume

To increase the volume, turn the **Volume Knob** clockwise.




*To decrease the volume, turn this knob counterclockwise.*

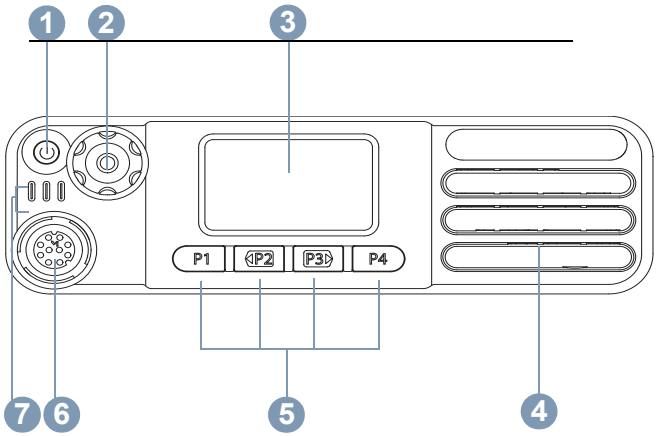
**NOTE:** Your radio can be programmed to have a minimum volume offset where the volume level cannot be turned down fully. Check with your dealer or system administrator for more information.

# Identifying Radio Controls

Take a moment to review the following:

Radio Controls. . . . . page 5
Programmable Buttons . . . . . page 6

## Radio Controls




1. On/Off Button
2. Volume/Channel Knob
3. Display
4. Speaker
5. Front Programmable Buttons*
6. Accessory Connector
7. LED Indicators

## Programmable Buttons

Your dealer can program the programmable buttons as shortcuts to **radio functions** or up to a maximum of three (3) **preset channels/groups**.

### Assignable Radio Functions

**Clear** – Allows cancelling an incoming or outgoing call (Only available on Front Button P4).

**Dedicated Call/Emergency/Help** – To make a call to a pre-determined number, effectively activating an Emergency, Priority, Speech, Status, Data, or a normal call.

**Personality** – Shortcut to the personality menu option to select the MPT personality (provided by MPT1327) or Conventional Zones (provided by TRBO radio).

**Help Call** – Call the Help number as predefined via the CPS.

**SFD/Talkgroup Toggling** – Press to toggle between SFD and Talkgroup mode.

**External Alarm** – Press to enable/disable. Alerts of an incoming speech call when user is away from the vehicle.

**Car Radio Mute** – Press to enable/disable. When enabled, assert selected pin during an incoming or outgoing call. Use mute external car audio devices.

**Bluetooth Connection** – To enable Bluetooth function.

**Bluetooth Disconnection** – To disable Bluetooth connection.

**Bluetooth Discoverable Mode** – To allow other Bluetooth-enabled devices to find and connect to your radio.

**Bluetooth Audio Switch** – Toggles audio routing between internal radio speaker and external Bluetooth-enabled accessory.

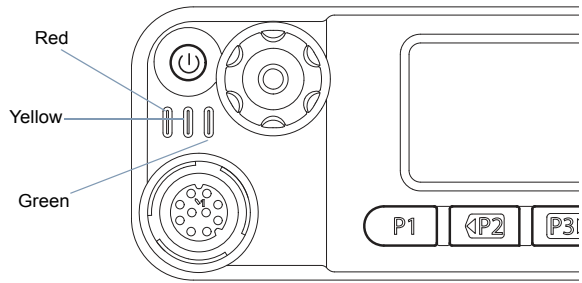
# Identifying Status Indicators

Your radio indicates its operational status through the following:

LED Indicators . . . . . page 7
Audio Tones . . . . . page 8
Indicator Tones . . . . . page 8

## LED Indicators

LED indicators show the operational status of your radio.




**Solid red** – Radio is transmitting or the Bluetooth Discoverable mode is turned on.

**Solid green** – Radio is powering up or, radio is trying to connect to another Bluetooth device.

**Blinking green** – Radio is scanning for activity.

**Double blinking green** – Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

**Solid yellow** – Radio is monitoring a conventional channel.

**Blinking yellow** – Radio is scanning for activity or receiving a Call Alert, or all local Linked Capacity Plus channels are busy.

**Double blinking yellow** – Radio is no longer connected to the repeater while in Capacity Plus or Linked Capacity Plus, all Capacity Plus channels or Linked Capacity Plus channels are currently busy, Auto Roaming is enabled, radio is actively searching for a new site. Also indicates radio has yet to respond to a group call alert, or radio is locked

**NOTE:** While in conventional mode, when the green LED blinks, it indicates the radio detects activity over the air. Due to the nature of the digital protocol, this activity may or may not affect the radio's programmed channel.

For Capacity Plus and Linked Capacity Plus, there is no LED indication when the radio is detecting activity over the air.

Upon a **PTT** button press, if the radio is programmed for polite operation, the radio automatically determines whether a transmission is permitted via a Talk Permit or a Talk Denial tone.

## Audio Tones

Audio tones provide you with audible indications of the radio's status or the radio's response to data received.

**Continuous Tone** A monotone sound. Sounds continuously until termination.



**Periodic Tone** Sounds periodically depending on the duration set by the radio. Tone starts, stops, and repeats itself.



**Repetitive Tone** A single tone that repeats itself until it is terminated by the user.



**Momentary Tone** Sounds only once for a short period of time defined by the radio.



## Indicator Tones

High pitched tone Low pitched tone



Positive Indicator Tone



Negative Indicator Tone

# MPT Personalities and Radio Zones

Use this guide to understand the personalities programmed into your radio:

MPT . . . . . page 9
Talkgroup . . . . . page 9
Personality Selection . . . . . page 10
Zone Selection . . . . . page 11

The personality described below is programmed into your radio by your dealer and are accessible either via the personality button or via the menu.

An MPT personality contains data such as frequencies, display text, alert tones, permitted calls etc. which determines the mode of operation of your radio. Your radio can be programmed with only one MPT personality.

## MPT

This personality permits the radio to operate in a trunked mode. Incoming and outgoing calls are set up using a defined set of rules or protocol between your radio and a controller in a similar manner to your home telephone.

## Talkgroup

Talkgroup is an MPT personality following the same rules or protocol, but is primarily for talkgroup calls. In talkgroup personality, talkgroups are contained in a Talkgroup list, similar to the Contact list, which is scrolled and selected using the Channel Rocker. On selection of a talkgroup, you may send and receive calls as described below.

### Fixed and Dynamic Groups

These groups form part of the **Talkgroup Personality**, such that when this personality is selected your talkgroup list shows only these groups.

A **fixed** group is a group of users, the address (number) of which is preprogrammed into your radio by your dealer.

A **dynamic** group is a group of users, the address (number) of which is sent to your radio ‘over air’ at any time via the system controller.

Therefore at any time you may become a member of a dynamic group, able to receive calls and (depending on how your radio is programmed) send calls to that group.

Incoming calls to fixed and dynamic group numbers are detailed in Receiving a Call and displayed under Receiving a Call.

To make an outgoing call to a selected talkgroup, press the **PTT** and speak after the Talk Permit Tone.

Calls are cleared in the normal manner.

If the system is busy, an engaged tone will be heard, release the **PTT** and wait for the Talk Permit Tone. You may then proceed with the call by pressing the **PTT**.

When in Talkgroup personality, you can still make an individual or status call using the keypad or entering the Contact List via the menu. See “Receiving a Call” on page 12.

## Personality Selection

Your radio supports only one MPT personality. Use the following procedure to select the MPT personality:

**Procedure:**

1 Long press the Personality button to switch between MPT mode and non-MPT mode.

You hear a positive indicator tone, indicating the radio has switched from non-MPT mode to MPT mode.
**OR**
You hear a negative indicator tone, indicating the radio has switched from MPT mode to non-MPT mode.

## Zone Selection

A zone is a group of channels. Your radio supports 2 zones, with a maximum of 16 channels and Capacity Plus personalities per zone.

Use the following procedure to select a zone.

1 Ensure radio is in IDLE STATE.

2 Press the preprogrammed Zone button.

You hear a positive indicator tone, indicating the radio has switched from Zone 1 to Zone 2.
**OR**
You hear a negative indicator tone, indicating the radio has switched from Zone 2 to Zone 1.

# Radio Calls

Once you understand how your MOTOTRBO Mobile is configured, you are ready to use your radio.

Use this navigation guide to familiarize yourself with the basic Call features:


Making a Call . . . . . page 12
Receiving a Call . . . . . page 12
Cancelling a Call . . . . . page 12
Ending a Call . . . . . page 13
Missed Calls . . . . . page 13
Call Diversion . . . . . page 13
Emergency Calls . . . . . page 13

## Making a Call

The radio is capable of making a variety of calls, including calls to individual radios, groups of radios and calls to private and public telephone systems.

Before you can make a call the radio must be in IDLE STATE, i.e. a personality has been selected and no call is in progress.

The radio can make calls by using **Dedicated Calls.**

### Dedicated Calls

Dedicated calls can be made from the preprogrammed button.

Press the Dedicated Call button to make a call to the most commonly used preprogrammed number. The red LED lights up.

## Receiving a Call

There are two types of systems on which the radio may be used, Off Air Call Set Up (OACSU) and Full Off Air Call Set Up (FOACSU).

If you are in doubt about which system you are operating on, please consult your dealer.

### Receiving a Call on an OACSU System

1. A repetitive tone sounds. The red LED blinks. Call is being set up.
2. A momentary tone sounds to indicate the end of the call.

### Receiving a Call on a FOACSU System

1. The ring tone sounds. The red LED lights up.
2. Press the **PTT** button to accept call (unless in talkgroup personality, when radio unmutes automatically for fixed and dynamic group calls).
3. A repetitive tone sounds. The red LED blinks. Call is being set up.
4. A momentary tone sounds to indicate the end of the call.

## Cancelling a Call

At any time while setting up a call, it may be cancelled.

To cancel a call:

1. Press preprogrammed Clear button (P1). A repetitive tone sounds.

## Ending a Call

At any time while a call is in progress it may be ended.

To end a call:

1 Press preprogrammed Clear button (P1). A repetitive tone sounds.

## Missed Calls

If a call remains unanswered, the call is stored by the radio, provided that missed calls have been programmed into your radio.

Only one call can be stored. If the same radio calls more than once the call is only stored once. When the calls have been stored by the radio, any further calls received may overwrite the stored call.

When a call has been stored by the radio, a momentary tone sounds every ten seconds.

## Call Diversion

Incoming speech calls or status calls can be diverted **from** your radio or **to** your radio.

Call diversion and cancellation can be programmed into dedicated call but not into the Contact List. Please contact your administrator or dealer for further information.

## Emergency Calls

An emergency call allows you the highest form of priority calling and normally takes precedence above all other calls.

Your radio can be programmed to give you a one-button quick access to call a particular radio or centre (predefined by your dealer) in emergency situations.

To initiate an emergency call:

**Procedure:**

1 Press the **Emergency** button. A repetitive tone sounds.

Emergency can be stopped by one of the following:

- Switching the radio **Off** and **On** again.
- The emergency time duration is reached.

**NOTE:** The emergency time duration is programmed into your radio by your dealer. Your radio may receive an emergency call when a repetitive tone sounds.

# Notes

# Inhaltsverzeichnis

In diesem Benutzerhandbuch wird nur die Bedienung der in Mobilfunkgeräten der Serie MOTOTRBO-DM installierten **Generischen Zusatzkarte (Generic Option Board, GOB) MPT1327** behandelt.


**Wichtige Sicherheitshinweise . . . . . iii**
Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Mobilfunkgeräte . . . . . iii
**Softwareversion . . . . . iii**
**Teilenummer der Zusatzkarte . . . . . iii**
**Copyright-Hinweis zur Computersoftware . . . . . iv**
**Erste Schritte . . . . . 1**
Informationen zu diesem Benutzerhandbuch . . . . . 1
Vom Fachhändler/Systemadministrator erhältliche Informationen . . . . . 1
Zusätzliche Leistungssteigerung . . . . . 1
Tone Private Line (TPL, Ton für Privatleitung) . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Suchen und Anschließen eines Bluetooth-Geräts . . . . . 2
Suchen und Herstellen einer Verbindung von einem Bluetooth-Gerät (Erkennbarer Modus) . . . . 3
Trennen eines Bluetooth-Geräts . . . . . 3
Umschalten zwischen eingebautem und externem Lautsprecher (Audio-Routing) . . . . . 3
Einschalten des Funkgeräts . . . . . 4
Anpassen der Lautstärke . . . . . 4
**Bedienelemente und Anzeigen . . . . . 5**
Bedienelemente . . . . . 5
Programmierbare Tasten . . . . . 6
Zuweisbare Funkgerätfunktionen . . . . . 6
**Identifizieren von Statusanzeigen . . . . . 7**
LED-Anzeigen . . . . . 7
Töne . . . . . 8
Hinweistöne . . . . . 8
**MPT-Kennungen und Funkgerätezonen . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Gesprächsgruppe . . . . . 9
Feste und dynamische Gruppen . . . . . 10
Kennungsauswahl . . . . . 10
Zonenauswahl . . . . . 11
**Funkrufe . . . . . 11**
Tätigen eines Rufs . . . . . 12
Dedizierte Rufe . . . . . 12
Empfangen eines Rufs . . . . . 12

Empfangen eines Rufs auf einem OACSU-System . . . . . 12
Empfangen eines Rufs auf einem FOACSU-System . . . . . 12
Abbrechen eines Rufs . . . . . 13
Beenden eines Rufs . . . . . 13
Verpasste Rufe . . . . . 13
Rufumleitung . . . . . 13
Notrufe . . . . . 14

# Wichtige Sicherheitshinweise

**Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Mobilfunkgeräte**

**ACHTUNG!**

**Dieses Funkgerät ist nur für eine berufliche Nutzung vorgesehen.**

Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Mobilfunkgeräte, das wichtige Bedienungsanweisungen für den sicheren Umgang und HF-Energiesicherheitsinformationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien enthält. Eine Liste der von Motorola genehmigten Antennen und anderen Zubehörteile finden Sie auf folgender Website:

http://www.motorolasolutions.com

# Softwareversion

Alle in den folgenden Abschnitten beschriebenen Funktionen werden von der Funkgeräte-Softwareversion **R02.30.01** oder höher unterstützt.

Weitere Informationen zu den unterstützten Funktionen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator.

# Teilenummer der Zusatzkarte

Alle in den folgenden Abschnitten beschriebenen Funktionen werden durch die Generische Zusatzkarte (GOB) MPT1327, Kit-Nummer **PMLN6696_S** des Handsprechfunkgeräts unterstützt.

## Copyright-Hinweis zur Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola-Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, einschließlich, aber nicht begrenzt auf die Rechte zum Nachdruck oder der Vervielfältigung in jeglicher Form ausschließlich der Firma Motorola vorbehalten. Entsprechend dürfen keine in den Produkten von Motorola enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

Die in diesem Produkt eingebettete AMBE+2™ Sprachcodierungstechnologie ist durch geistiges Eigentum und Urheberrechte einschließlich Patentansprüche, Copyrights und Industriegeheimnisvorgaben von Digital Voice Systems, Inc. geschützt.

Die Nutzung dieser Sprachcodierungstechnologie wird ausschließlich in Verbindung mit der Nutzung dieser Kommunikationsausrüstung genehmigt. Benutzern dieser Technologie ist jeder Versuch, die Zielsprache/den Objektcode zu dekompilieren, analysieren (Reverse Engineering) oder auf jegliche andere Art in eine lesbare Form zu übertragen, ausdrücklich untersagt.

U.S. Pat. Nr. 5,870,405, 5,826,222, 5,754,974, 5,701,390, 5,715,365, 5,649,050, 5,630,011, 5,581,656, 5,517,511, 5,491,772, 5,247,579, 5,226,084 und 5,195,166.

# Erste Schritte

Nehmen Sie sich bitte einen Augenblick Zeit für folgende Abschnitte:

Informationen zu diesem Benutzerhandbuch . . . . . Seite 1
Vom Fachhändler/Systemadministrator erhältliche Informationen . . . . . Seite 1
Zusätzliche Leistungssteigerung . . . . . Seite 1
Einschalten des Funkgeräts . . . . . Seite 4
Anpassen der Lautstärke . . . . . Seite 4

## Informationen zu diesem Benutzerhandbuch

In diesem Benutzerhandbuch wird nur die Bedienung der in MOTOTRBO-Mobilfunkgeräten mit numerischem Display installierten **Generischen Zusatzkarte (Generic Option Board, GOB) MPT1327** behandelt.

Die vollständige Bedienung von MOTOTRBO-Mobilfunkgeräten mit numerischem Display wird in den jeweiligen Benutzerhandbüchern für die einzelnen Funkgeräte erläutert.

## Vom Fachhändler/Systemadministrator erhältliche Informationen

Für folgende Auskünfte setzen Sie sich bitte mit Ihrem Systemadministrator oder Händler in Verbindung:

- Wurden voreingestellte Betriebsfunkkanäle bereits in das Funkgerät einprogrammiert?
- Welche Tasten wurden bereits zum Aufrufen anderer Funktionen programmiert?
- Welche zusätzlichen Zubehörteile kommen Ihren Bedürfnissen entgegen?

## Zusätzliche Leistungssteigerung

Im Folgenden einige Neuerungen zur Erweiterung der Sicherheit, Qualität und Effizienz Ihres Funkgeräts.

### Tone Private Line (TPL, Ton für Privatleitung)

TPL verhindert, dass ein Kanal oder Funkgerät außerhalb des MPT-Systems die Übertragung im MPT-System stört. Der TPL-Code ist in die Verkehrskanäle eingebettet und verhindert so Störungen beim Empfang von TPL-Sprach- oder Datensignalen auf dem Funkgerät. Für die volle Nutzung dieser Funktion müssen MPT-Basisstation und Funkgeräte für den Empfang und die Übertragen von TPL-Signalen aktiviert sein. Nur Funkgeräte mit aktivierter TPL-Funktion sind in der Lage, das TPL-Signal zu verschlüsseln bzw. zu entschlüsseln.

## Bluetooth™

Mit der Bluetooth-Funktion können Sie Ihr Funkgerät über eine Bluetooth-Verbindung mit einem Bluetooth-fähigen Gerät (Zubehör) verwenden. Ihr Funkgerät unterstützt Bluetooth-Geräte von Motorola sowie im Handel erhältliche (COTS) Bluetooth-fähige Geräte.

Bluetooth funktioniert innerhalb eines Umkreises von 10 m Sichtverbindung. Die Sichtverbindung ist ein hindernisfreier Weg zwischen Ihrem Funkgerät und Ihrem Bluetooth-fähigen Gerät.

Sie sollten allerdings nicht erwarten, dass Ihr Bluetooth-fähiges Gerät auch dann noch mit hohem Zuverlässigkeitsgrad funktionieren wird, wenn es vom Funkgerät entfernt wurde.

Im Randbereich der Reichweite nehmen die Sprach- und Tonqualität stark ab, und die Übertragung hört sich fehlerhaft oder gebrochen an. Um dieses Problem zu beseitigen, verringern Sie einfach die Entfernung zwischen Funkgerät und Bluetooth-fähigem Gerät (innerhalb der maximalen Reichweite von 10 m), um wieder einen klaren Audioempfang zu erhalten. Die Bluetooth-Funktion Ihres Funkgeräts hat in 10 m Reichweite eine maximale Leistung von 2,5 mW (4 dBm).

Ihr Funkgerät unterstützt bis zu 3 simultane Bluetooth-Verbindungen mit Bluetooth-fähigen Geräten verschiedener Typen. Zum Beispiel ein Headset, einen Scanner und ein PTT-Only-Device (POD). Mehrere Verbindungen mit Bluetooth-fähigen Geräten derselben Art werden nicht unterstützt.

Weitere Angaben über die Funktionalität Ihres Bluetooth-fähigen Geräts können Sie der Bedienungsanleitung des jeweiligen Bluetooth-Geräts entnehmen.

**HINWEIS:** Der Bluetooth-Modus ist nur auf Bluetooth-fähigen Funkgeräten verfügbar.

### Suchen und Anschließen eines Bluetooth-Geräts

**Vorgehensweise:**

1. Schalten Sie das Bluetooth-fähige Gerät ein, und versetzen Sie es in den Kopplungsmodus. Siehe Bedienungsanleitung des betreffenden Bluetooth-fähigen Geräts.
2. Drücken Sie auf Ihrem Funkgerät die vorprogrammierte **Bluetooth-**Verbindungstaste.
3. Es ertönt ein Hinweiston, und die LED leuchtet dauerhaft grün.
4. Es sind möglicherweise zusätzliche Schritte erforderlich, um die Kopplung für Ihr Bluetooth-fähiges Gerät einzurichten. Siehe Bedienungsanleitung des betreffenden Bluetooth-fähigen Geräts.

5 Wenn die Schritte zum Erfolg geführt haben, ertönt ein positiver Signalton.
**ODER**
Wenn dies fehlschlägt und die Zeitdauer für den Verbindungsversuch nach 60 Sekunden abläuft, ertönt ein negativer Hinweiston.

*Schalten Sie das Bluetooth-fähige Gerät während des Such- und Verbindungsvorgangs nicht aus, da dadurch der Vorgang abgebrochen wird.*

*Ihr Funkgerät stellt eine Verbindung zum Bluetooth-fähigen Gerät innerhalb der Reichweite her, das entweder die höchste Signalstärke hat oder mit dem bereits zuvor eine Verbindung hergestellt wurde.*

**HINWEIS:** Möglicherweise muss ein PIN-Code in Ihrem Funkgerät programmiert werden, damit es mit anderen Geräten gekoppelt werden kann. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

### Suchen und Herstellen einer Verbindung von einem Bluetooth-Gerät (Erkennbarer Modus)

**Vorgehensweise:**

1 Drücken Sie die programmierten Ein-/Aus-Taste für den Bluetooth-Erkennungsmodus zum Aktivieren der Gerätesuche-Funktion. Die LED-Anzeige leuchtet dauerhaft rot.

2 Wenn die Bluetooth-Verbindung erfolgreich war, ertönt ein positiver Hinweiston.

### Trennen eines Bluetooth-Geräts

**Vorgehensweise:**

1 Drücken Sie die vorprogrammierte **Bluetooth-**Verbindungstaste.

2 Eine negativer Hinweiston ertönt, wenn die Bluetooth-Verbindung getrennt wird.

### Umschalten zwischen eingebautem und externem Lautsprecher (Audio-Routing)

Sie können die Audioausgabe zwischen Ihrem Funkgerät und einem externen Bluetooth-fähigen Zubehör umschalten.

**Vorgehensweise:**

1 Drücken Sie die vorprogrammierte **Bluetooth-Audio-**Umschalttaste.

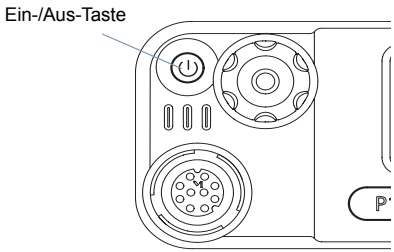
2 Wenn das Audiosignal geändert wurde, ertönt auf dem Zielgerät ein Hinweiston.

## Einschalten des Funkgeräts

Drücken Sie kurz die **Ein-/Aus-Taste**.

Die grüne LED blinkt, und das numerische Display leuchtet auf.

Sie hören einen kurzen Ton, der anzeigt, dass der Einschalttest erfolgreich durchgeführt wurde.




**HINWEIS:** Sind die Funkgerättöne/Hinweistöne deaktiviert, ertönt kein Einschaltton.

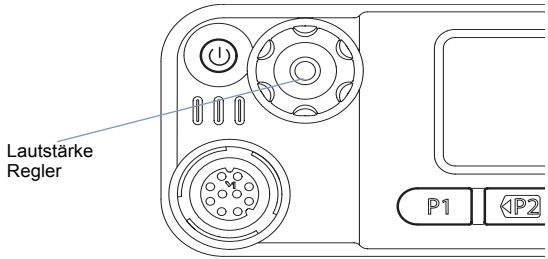
Wenn sich Ihr Funkgerät nicht einschalten lässt, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

*Zum Ausschalten des Funkgeräts halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt.*

**HINWEIS:** Es kann bis zu 7 Sekunden dauern, bis das Funkgerät vollständig abgeschaltet ist.

## Anpassen der Lautstärke

Zum Lauterstellen der Lautstärke drehen Sie den **Lautstärkeregler** im Uhrzeigersinn.




*Zum Leiserstellen der Lautstärke drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn.*

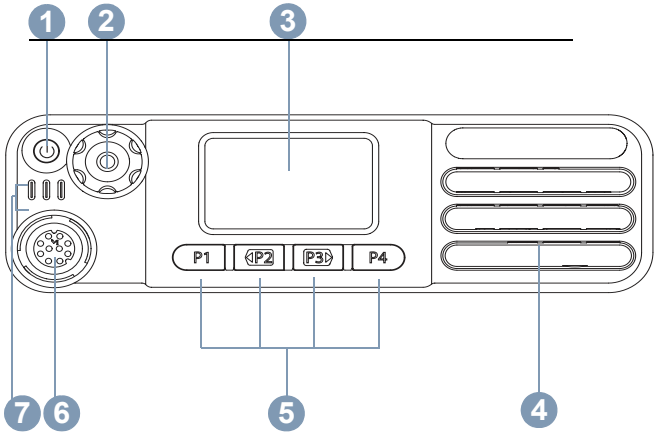
**HINWEIS:** Ihr Funkgerät kann auf eine Mindestlautstärke programmiert werden. Die Lautstärke kann dann nicht niedriger als diese einprogrammierte Mindestlautstärke eingestellt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator.

# Bedienelemente und Anzeigen

Nehmen Sie sich bitte einen Augenblick Zeit für folgende Abschnitte:

Bedienelemente . . . . . Seite 5
Programmierbare Tasten . . . . . Seite 6

## Bedienelemente




1. Ein-/Aus-Taste
2. Den Lautstärkeregler/Kanalschalter
3. Display
4. Lautsprecher
5. Vordere programmierbare Tasten*
6. Zubehöranschluss
7. LED-Anzeigen

## Programmierbare Tasten

Diese Tasten können von Ihrem Händler programmiert werden. Sie dienen dann, je nachdem, wie lange sie gedrückt werden, zum Direktzugriff auf **Funkgerätfunktionen** oder maximal drei (3) **voreingestellte Kanäle/Gruppen**.

### Zuweisbare Funkgerätfunktionen

**Abbrechen** – Ermöglicht das Abbrechen eines eingehenden oder ausgehenden Rufs (Nur verfügbar für Vordere Taste P4).

**Dedizierter Ruf/Notruf/Hilfe** – Zum Tätigen eines Rufs an eine zuvor festgelegte Nummer und zum effektiven Aktivieren eines Notrufs, Prioritätsrufs, Sprach-, Status-, Daten- oder eines normalen Rufs.

**Kennung** – Verknüpfung zum Kennungsmenü, in dem die MPT-Kennung (bereitgestellt von MPT1327) oder Betriebsfunkzonen (bereitgestellt von TRBO-Funkgeräten) ausgewählt werden können.

**Hilfe-Ruf** – Rufen der über CPS vordefinierten Hilfenummer.

**Umschalten SFD/Gesprächsgruppe** – Drücken Sie diese Taste, um zwischen SFD- und Gesprächsgruppenmodus umzuschalten.

**Externer Alarm** – Drücken Sie diese Taste zum Aktivieren bzw. Deaktivieren. Weist auf einen eingehenden Sprachanruf hin, während sich der Benutzer außerhalb des Fahrzeugs befindet.

**Auto-Funkgerät stummschalten** – Drücken Sie diese Taste zum Aktivieren bzw. Deaktivieren. Wenn diese Option aktiviert ist, bestätigen Sie die ausgewählte PIN während eines eingehenden oder ausgehenden Rufs. Verwenden Sie diese Option zur Stummschaltung externer Audiogeräte für Autos.

**Bluetooth-Verbindung** – Zum Aktivieren der Bluetooth-Funktion.

**Bluetooth trennen** – Zum Deaktivieren der Bluetooth-Verbindung.

**Bluetooth-Erkennungsmodus** – Ermöglicht anderen Bluetooth-fähigen Geräten, Ihr Funkgerät zu suchen und eine Verbindung aufzubauen.

**Bluetooth-Audio-Umschalttaste** – Schaltet die Audio-Weiterleitung zwischen internem Funkgerät-Lautsprecher und Bluetooth-fähigem externen Zubehör um.

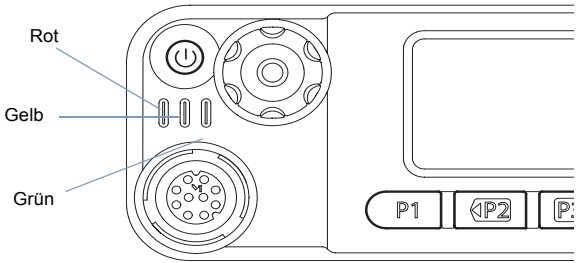
# Identifizieren von Statusanzeigen

Das Funkgerät zeigt seinen jeweiligen Betriebsstatus durch Folgendes an:

LED-Anzeigen . . . . . Seite 7
Töne . . . . . Seite 8
Hinweistöne . . . . . Seite 8

## LED-Anzeigen

Die LED-Anzeigen zeigen den Betriebszustand/Status Ihres Funkgeräts an.




**Dauerhaft rot** – Das Funkgerät überträgt, oder der Bluetooth-Erkennungsmodus ist eingeschaltet.

**Dauerhaft grün** – Das Funkgerät wird gerade hochgefahren oder es versucht, eine Verbindung zu einem anderen Bluetooth-Gerät aufzubauen.

**Blinkt grün** – Das Funkgerät sucht nach Aktivität.

**Doppelt grün blinkend** – Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

**Gelb** – Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal.

**Gelb blinkend** – Das Funkgerät sucht nach Aktivität (d. h. führt Scan durch) oder empfängt einen Hinweiston bzw. alle lokalen Linked Capacity Plus-Kanäle sind z. Zt. belegt.

**Doppelt gelb blinkend** – Das Funkgerät ist im Capacity Plus- oder Linked Capacity Plus-Modus nicht mehr mit dem Repeater in Verbindung, alle Capacity Plus-Kanäle und Linked Capacity Plus-Kanäle sind z. Zt. belegt, automatisches Roaming ist aktiviert, Funkgerät sucht aktiv nach neuer Anlage/Station. Außerdem zeigt es an, dass das Funkgerät noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten muss oder gesperrt ist.

**HINWEIS:** Im Betriebsfunkmodus wird durch Blinken der grünen LED angezeigt, dass das Funkgerät Funkaktivität erfasst. Je nach Art des digitalen Protokolls hat die erfasste Funkaktivität eventuell Einfluss auf den konfigurierten Kanal des Funkgeräts.

In Capacity Plus und Linked Capacity Plus zeigt die LED nicht an, wenn das Funkgerät Funkaktivität erfasst.

Bei Drücken der **PTT-Taste** (wenn das Funkgerät für den entsprechenden Betrieb programmiert ist) ermittelt das Funkgerät automatisch, ob eine Übertragung zulässig ist (es ertönt ein Freiton- oder ein Verweigerungston).

## Töne

Hinweistöne sind hörbare Anzeigen zum Funkgerätestatus oder der Reaktion des Funkgeräts auf empfangene Daten.

**Dauerton**

Gleichmäßiger Ton. Wird ununterbrochen bis zum Beenden abgespielt.

**Periodischer Ton**

Wird periodisch je nach der über das Funkgerät konfigurierten Tonlänge abgespielt. Der Hinweiston beginnt, stoppt und wiederholt sich.

**Wiederholter Hinweiston**

Ein einzelner Hinweiston, der sich wiederholt, bis der Benutzer ihn abschaltet.

**Kurzton**

Erklingt nur einmal kurz (Tonlänge ist vorgegeben).

## Hinweistöne

Hoher Ton 

Tiefer Ton 


Positiver Hinweiston


Negativer Hinweiston

# MPT-Kennungen und Funkgerätezonen

Diese Anleitung dient dem Verständnis der in Ihrem Handsprechfunkgerät programmierten Kennungen:

MPT . . . . . Seite 9
Gesprächsgruppe . . . . . Seite 9
Kennungsauswahl . . . . . Seite 10
Zonenauswahl . . . . . Seite 11

Die unten beschriebene Kennung wird von Ihrem Händler in Ihr Funkgerät programmiert und kann entweder über die Kennungstaste oder über das Menü aufgerufen werden.

Eine MPT-Kennung enthält Daten wie z. B. Frequenzen, Anzeigetext, Hinweistöne, zugelassene Rufe usw., mit denen der Betriebsmodus Ihres Funkgeräts bestimmt wird. Das Funkgerät kann nur mit einer MPT-Kennung programmiert werden.

## MPT

Diese Kennung ermöglicht den Betrieb des Funkgeräts im Trunked-Modus. Ein- und ausgehende Rufe werden, ähnlich wie bei Ihrem Festnetztelefon, mithilfe von Regeln oder eines Protokolls zwischen Ihrem Funkgerät und einem Controller eingerichtet.

## Gesprächsgruppe

Die Gesprächsgruppe ist eine MPT-Kennung, die den gleichen Regeln oder dem gleichen Protokoll unterliegt, jedoch hauptsächlich für Gesprächsgruppenrufe verwendet wird. In einer Gesprächsgruppenkennung sind Gesprächsgruppen in einer Gesprächsgruppenliste enthalten und können mithilfe des Wippschalters gesucht und ausgewählt werden. Bei Auswahl einer Gesprächsgruppe können Sie Rufe wie unten beschrieben senden und empfangen.

### Feste und dynamische Gruppen

Diese Gruppen bilden einen Teil der **Gesprächsgruppenkennung**, so dass nur diese Gruppen in der Gesprächsgruppenliste angezeigt werden, wenn diese Kennung ausgewählt wird.

Eine **feste** Gruppe ist eine Gruppe von Benutzern, deren Adresse (Nummer) von Ihrem Händler in Ihr Funkgerät programmiert wird.

Eine **dynamische** Gruppe ist eine Gruppe von Benutzern, deren Adresse (Nummer) jederzeit „Über die Luft“ an den System-Controller gesendet wird.

Daher können Sie jederzeit Mitglied einer dynamischen Gruppe werden und Rufe empfangen sowie (je nachdem, wie Ihr Funkgerät programmiert ist) Rufe an diese Gruppe senden.

Eingehende Rufe an feste und dynamische Gruppennummern werden in Empfangen eines Rufs aufgelistet und unter Empfangen eines Rufs angezeigt.

Drücken Sie **PTT**, um einen ausgehenden Ruf an eine ausgewählte Gesprächsgruppe zu tätigen, und sprechen Sie nach dem Freiton.

Rufe werden wie gewohnt abgebrochen.

Wenn das System stark ausgelastet ist, ist ein Besetztzeichen zu hören. Geben Sie in diesem Fall die **PTT**-Taste frei, und warten Sie auf den Freiton. Sie können dann mit den Ruf fortfahren, indem Sie die **PTT**-Taste drücken.

In der Gesprächsgruppenkennung können Sie immer einen Einzel- oder Statusruf tätigen, indem Sie die Tastatur verwenden oder die Kontaktliste über das Menü aufrufen. Siehe „Empfangen eines Rufs“ auf Seite 12.

## Kennungsauswahl

Ihr Funkgerät unterstützt nur eine MPT-Kennung. Gehen Sie zum Auswählen der MPT-Kennung wie folgt vor:

**Vorgehensweise:**

1 Halten Sie die Kennungstaste gedrückt, um zwischen MPT-Modus und Nicht-MPT-Modus umzuschalten.

Sie hören einen positiven Hinweiston, was bedeutet, dass das Funkgerät vom Nicht-MPT-Modus in den MPT-Modus geschaltet wurde.
**ODER**
Sie hören einen negativen Hinweiston, was bedeutet, dass das Funkgerät vom MPT-Modus in den Nicht-MPT-Modus geschaltet wurde.

## Zonenauswahl

Eine Zone ist eine Gruppe von Kanälen. Ihr Funkgerät unterstützt 2 Zonen mit max. 16 Kanälen und Capacity Plus-Kennungen pro Zone.

Gehen Sie zum Auswählen einer Zone wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Funkgerät im Leerlauf befindet.
2. Drücken Sie die programmierte Zonentaste.

Sie hören einen positiven Hinweiston, der darauf hinweist, dass das Funkgerät von Zone 1 zu Zone 2 wechselt.
**ODER**
Sie hören einen negativen Hinweiston, der darauf hinweist, dass das Funkgerät von Zone 2 zu Zone 1 wechselt.

# Funkrufe

Wenn Sie sich mit der Konfiguration des MOTOTRBO-Mobilfunkgeräts vertraut gemacht haben, können Sie Ihr Funkgerät benutzen.

Lesen Sie die folgenden Abschnitte, um sich mit den grundlegenden Ruffunktionen vertraut zu machen:


Tätigen eines Rufs . . . . . Seite 12
Empfangen eines Rufs . . . . . Seite 12
Abbrechen eines Rufs . . . . . Seite 13
Beenden eines Rufs . . . . . Seite 13
Verpasste Rufe . . . . . Seite 13
Rufumleitung . . . . . Seite 13
Notrufe . . . . . Seite 14

## Tätigen eines Rufs

Mit dem Funkgerät können Sie unterschiedliche Rufe tätigen, einschließlich Rufe an einzelne Funkgeräte, Gruppen von Funkgeräten und Rufe in privaten und öffentlichen Telefonsystemen.

Bevor Sie einen Ruf tätigen können, muss sich das Funkgerät im Leerlauf befinden, d. h. eine Kennung wurde ausgewählt, und es ist kein Ruf aktiv.

Mit dem Funkgerät können Sie Rufe über **Dedizierte Rufe** tätigen.

### Dedizierte Rufe

Dedizierte Rufe können über die vorprogrammierte Taste getätigt werden.

Drücken Sie die Taste „Dedizierter Ruf“, um einen Ruf an die am häufigsten verwendete vorprogrammierte Nummer zu tätigen. Die rote LED leuchtet.

## Empfangen eines Rufs

Es gibt zwei Arten von Systemen, auf denen das Funkgerät verwendet werden kann, Off Air Call Set Up (OACSU) und Full Off Air Call Set Up (FOACSU).

Wenn Sie sich nicht sicher sind, welches System Sie verwenden, fragen Sie Ihren Händler.

### Empfangen eines Rufs auf einem OACSU-System

1. Ein wiederholter Hinweiston erklingt. Die rote LED blinkt. Der Ruf wird eingerichtet.
2. Ein Kurzton weist auf das Ende des Rufs hin.

### Empfangen eines Rufs auf einem FOACSU-System

1. Der Klingelton ertönt. Die rote LED leuchtet.
2. Drücken Sie die **PTT**-Taste, um den Ruf anzunehmen (mit Ausnahme der Gesprächsgruppenkennung, bei der die Stummschaltung des Funkgeräts für feste und dynamische Gruppenrufe automatisch aufgehoben wird).
3. Ein wiederholter Hinweiston erklingt. Die rote LED blinkt. Der Ruf wird eingerichtet.
4. Ein Kurzton weist auf das Ende des Rufs hin.

## Abbrechen eines Rufs

Ein Ruf kann während der Rufeinrichtung zu einem beliebigen Zeitpunkt abgebrochen werden.

So brechen Sie einen Ruf ab:

1 Drücken Sie die vorprogrammierte „Abbrechen“ (P1).
Ein wiederholter Hinweiston erklingt.

## Beenden eines Rufs

Ein aktiver Ruf kann zu einem beliebigen Zeitpunkt beendet werden.

So beenden Sie einen Ruf:

1 Drücken Sie die vorprogrammierte „Abbrechen“ (P1).
Ein wiederholter Hinweiston erklingt.

## Verpasste Rufe

Wird ein Ruf nicht beantwortet, so wird er im Funkgerät gespeichert, sofern verpasste Rufe für Ihr Funkgerät programmiert wurden.

Es kann nur ein Ruf gespeichert werden. Wenn das gleiche Funkgerät mehrmals anruft, so wird der Ruf nur einmal gespeichert. Wenn die Rufe im Funkgerät gespeichert wurden, kann der gespeicherte Ruf von weiteren Rufen überschrieben werden.

Wenn ein Ruf vom Funkgerät gespeichert wurde, ertönt alle zehn Sekunden ein Kurzton.

## Rufumleitung

Eingehende Sprachanrufe oder Statusrufe können **von** Ihrem Funkgerät oder **zu** Ihrem Funkgerät umgeleitet werden.

Rufumleitung und Abbrechen kann in die Taste für dedizierte Rufe programmiert werden, nicht jedoch in die Kontaktliste. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Administrator oder von Ihrem Händler.

## Notrufe

Ein Notruf bietet Ihnen die höchste Priorität und hat in der Regel Vorrang vor allen anderen Anrufen.

Das Funkgerät kann so programmiert werden, dass Sie in Notfallsituationen per Knopfdruck einen schnellen Zugriff auf eine bestimmte Funkgerätnummer oder Zentrale (vordefiniert von Ihrem Händler) haben.

So initiieren Sie einen Notruf.

**Vorgehensweise:**

1 Drücken Sie die **Notruftaste**. Ein wiederholter Hinweiston erklingt.

Ein Notruf kann durch eine der folgenden Vorgehensweisen beendet werden:

- Ausschalten und erneutes Einschalten des Funkgeräts.
- Ablauf der Notrufdauer.

**HINWEIS:** Die Notrufdauer wird von Ihrem Händler in Ihr Funkgerät programmiert. Das Funkgerät empfängt möglicherweise einen Notruf, wenn ein wiederholter Hinweiston ertönt.

# Sommaire

Le présent Guide de l'utilisateur couvre uniquement le fonctionnement de la **carte d'options générique MPT1327** installée sur les radios mobiles MOTOTRBO série DM.


**Informations de sécurité importantes . . . . . iii**
Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles mobiles . . . . . iii

**Version logicielle . . . . . iii**

**Référence de la carte d'options . . . . . iii**

**Droits d'auteur relatifs aux logiciels informatiques . . . . . iv**

**Mise en route . . . . . 1**
Utilisation de ce Guide de l'utilisateur . . . . . 1
Ce que votre revendeur/administrateur système peut vous apprendre . . . . . 1
Amélioration des performances supplémentaires . . . . . 1
Ton pilote (TPL, Tone Private Line) . . . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Recherche et connexion à un appareil Bluetooth . . . . . 2
Recherche et connexion de l'appareil Bluetooth (mode Détectable) . . . . . 3
Déconnexion d'un appareil Bluetooth . . . . . 3
Basculement du routage audio . . . . . 3
Mise sous tension de la radio . . . . . 4
Réglage du volume . . . . . 4

**Identification des commandes . . . . . 5**
Commandes de la radio . . . . . 5
Boutons programmables . . . . . 6
Fonctions attribuables . . . . . 6

**Identification des indicateurs d'état . . . . . 7**
Indicateurs LED . . . . . 7
Tonalités audio . . . . . 8
Tonalités d'indication . . . . . 8

**Personnalités MPT et zones radio . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Groupe d'appel . . . . . 9
Groupes fixes et dynamiques . . . . . 10
Sélection de personnalité . . . . . 10
Sélection de zone . . . . . 11

**Appels radio . . . . . 11**
Passer un appel . . . . . 12
Appels dédiés . . . . . 12
Recevoir un appel . . . . . 12

Réception d’un appel sur un système OACSU . . . . . 12
Réception d’un appel sur un système FOACSU . . . . . 12
Annuler un appel . . . . . 12
Mettre fin à un appel . . . . . 13
Appels manqués . . . . . 13
Transfert d’appel . . . . . 13
Appels d’urgence . . . . . 13
**Remarques . . . . . 14**

# Informations de sécurité importantes

### Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles mobiles

**ATTENTION !**

**Cette radio est réservée à un usage professionnel uniquement.**

Avant d'utiliser la radio, lisez le guide Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios mobiles professionnelles. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables. Pour consulter la liste des antennes, batteries et autres accessoires agréés par Motorola, visitez le site Web :

http://www.motorolasolutions.com

## Version logicielle

Toutes les fonctions décrites dans les sections ci-après sont prises en charge par la version logicielle **R02.30.01** ou ultérieure de la radio.

Consultez votre revendeur ou votre administrateur système pour en savoir plus sur les fonctions prises en charge.

## Référence de la carte d'options

Toutes les fonctions décrites dans les sections suivantes sont prises en charge par la carte d'options générique MPT1327, sous la référence de kit **PMLN6696_S**.

# Droits d'auteur relatifs aux logiciels informatiques

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par un copyright et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Europe et à Motorola Inc. certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes. En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques protégés par copyright contenus dans les produits décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite des propriétaires des droits. En outre, l'acquisition de ces produits ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant aux propriétaires des droits, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

La technologie de codage vocal AMBE+2™ intégrée dans ce produit est protégée par des droits sur la propriété intellectuelle, incluant les droits de brevet, d'auteur et les secrets commerciaux de Digital Voice Systems, Inc.

La licence d'utilisation de cette technologie de codage vocal est uniquement accordée dans les limites d'utilisation de ce dispositif de communication. Il est explicitement interdit à l'utilisateur de cette technologie de tenter de décompiler, de désassembler ou d'appliquer toute technique d'ingénierie inverse ou toute autre méthode pour convertir le code objet en un format lisible.

Brevets américains n°5 870 405, 5 826 222, 5 754 974, 5 701 390, 5 715 365, 5 649 050, 5 630 011, 5 581 656, 5 517 511, 5 491 772, 5 247 579, 5 226 084 et 5 195 166.

# Mise en route

Prenez quelques instants pour lire les informations suivantes :

Utilisation de ce Guide de l'utilisateur . . . . . page 1
Ce que votre revendeur/administrateur système peut vous apprendre . . . . . page 1
Amélioration des performances supplémentaires . . . . . page 1
Mise sous tension de la radio . . . . . page 4
Réglage du volume . . . . . page 4

## Utilisation de ce Guide de l'utilisateur

Le présent Guide de l'utilisateur couvre uniquement le fonctionnement de la **carte d'options générique MPT1327** installée sur les radios mobiles MOTOTRBO avec affichage numérique.

Pour le fonctionnement des radios mobiles MOTOTRBO avec affichage numérique, reportez-vous aux Guides de l'utilisateur spécifiques à chaque radio.

## Ce que votre revendeur/administrateur système peut vous apprendre

Vous pouvez consulter votre fournisseur ou votre administrateur système pour obtenir les réponses aux questions suivantes :

- Votre radio est-elle programmée pour utiliser des canaux conventionnels prédéfinis ?
- Quels boutons ont été programmés pour accéder à ces fonctions ?
- Quels accessoires optionnels peuvent répondre à vos besoins ?

## Amélioration des performances supplémentaires

Voici quelques-unes des dernières créations conçues pour améliorer la sécurité, la qualité et l'efficacité de votre radio.

### Ton pilote (TPL, Tone Private Line)

Le TPL empêche n'importe quel canal ou n'importe quelle radio sans système MPT d'interférer avec la transmission dans le système MPT. Le code TPL est intégré dans les canaux de trafic pour éviter les parasites lorsque la radio reçoit des signaux vocaux ou de données TPL. Pour exécuter complètement cette fonction, votre station de base MPT ainsi que les radios doivent être activées pour recevoir et transmettre des signaux TPL. Seules les radios dotées de la fonction TPL sont en mesure de coder ou de décoder le signal TPL.

## Bluetooth™

Cette fonction vous permet d'utiliser votre radio avec un appareil (accessoire) Bluetooth sur une connexion Bluetooth. Votre radio prend en charge les dispositifs Bluetooth de marque Motorola et d'autres marques disponibles sur le marché.

Le Bluetooth offre une portée de 10 mètres avec une visibilité directe. Pour bénéficier de cette portée, aucun obstacle ne doit gêner la communication entre votre radio et votre appareil Bluetooth.

Il est déconseillé de trop séparer votre radio de votre appareil Bluetooth : celui-ci ne fonctionnerait pas normalement.

Lorsque la limite de réception approche, la voix et la qualité sonore se détériorent et les hachures sont de plus en plus fréquentes. Pour corriger ce problème, rapprochez votre radio et votre appareil Bluetooth (à moins de dix mètres) afin de retrouver une bonne réception. Sur votre radio, la puissance maximale de la fonction Bluetooth est de 2,5 mW (4 dBm) avec une portée de dix mètres.

Votre radio peut prendre en charge jusqu'à trois connexions Bluetooth simultanées avec différents types de dispositifs Bluetooth. Par exemple, une oreillette, un scanner et un dispositif PTT. Des connexions avec plusieurs appareils Bluetooth d'un même type ne sont pas possibles.

Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre terminal Bluetooth pour connaître ses capacités intégrales.

**REMARQUE :** la fonction Bluetooth est uniquement disponible sur les radios compatibles Bluetooth.

### Recherche et connexion à un appareil Bluetooth

**Procédure à suivre :**

1. Allumez votre appareil Bluetooth et mettez-le en mode Appariement. Consultez le manuel d'utilisation de l'appareil Bluetooth.
2. Sur votre radio, appuyez sur le bouton programmé **Connexion Bluetooth**.
3. Une tonalité retentit et le voyant vert s'allume sans clignoter.
4. D'autres étapes peuvent être nécessaires sur votre appareil Bluetooth pour terminer l'appariement avec votre radio. Consultez le manuel d'utilisation de l'appareil Bluetooth.
5. Si l'appariement réussit, une tonalité positive est émise.
   **OU**
   En cas d'échec ou si la connexion arrive à expiration au bout de 60 secondes, une tonalité négative retentit.

*N'éteignez pas votre appareil Bluetooth lors de la recherche et de la connexion, car cela risque d'annuler l'opération.*

*Votre radio se connecte à l'appareil compatible Bluetooth à portée et dont la puissance de signal est la plus forte ou qui a déjà été connecté à la radio dans une session précédente.*

**REMARQUE :** vous devrez peut-être programmer un code PIN dans la radio avant de pouvoir l'apparier avec certains appareils. Contactez votre revendeur pour obtenir de plus amples informations.

### Recherche et connexion de l'appareil Bluetooth (mode Détectable)

**Procédure à suivre :**

1. Appuyez sur le bouton d'activation/désactivation du mode de détection Bluetooth pour activer la fonction « Trouvez-moi ». La LED rouge s'allume sans clignoter.
2. Si la connexion Bluetooth est établie, une tonalité positive retentit.

### Déconnexion d'un appareil Bluetooth

**Procédure à suivre :**

1. Appuyez sur le bouton programmé **Déconnexion Bluetooth**.
2. Une tonalité négative retentit une fois la connexion Bluetooth déconnectée.

### Basculement du routage audio

Vous pouvez faire basculer le routage audio entre le haut-parleur interne de la radio et l'accessoire externe Bluetooth.

**Procédure à suivre :**

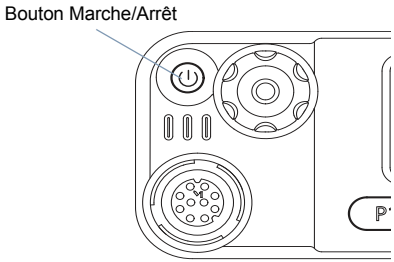
1. Appuyez sur le bouton programmé **Comm. audio BT**.
2. Un signal sonore est émis sur le terminal cible lorsque le cheminement du son a été modifié.

## Mise sous tension de la radio

Appuyez brièvement sur le **bouton Marche/Arrêt**.

La LED verte clignote et l'écran à affichage numérique s'allume.

Une brève tonalité est émise, confirmant que l'auto-test à la mise sous tension a réussi.




**REMARQUE :** aucune tonalité ne sera émise à la mise sous tension si la fonction Tonalités/alertes a été désactivée.

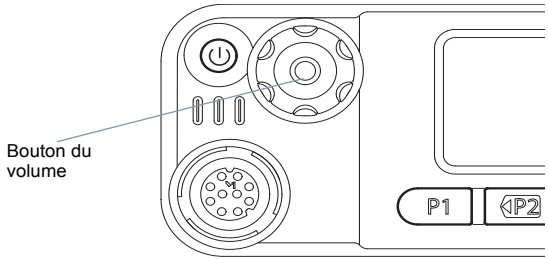
Si votre radio ne s'allume pas, contactez votre fournisseur.

*Pour éteindre la radio, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé.*

**REMARQUE :** la procédure de mise hors tension de votre radio peut durer jusqu'à 7 secondes.

## Réglage du volume

Pour augmenter le niveau du volume, tournez le **bouton du volume** dans le sens horaire.




*Pour le diminuer, tournez ce bouton dans le sens antihoraire.*

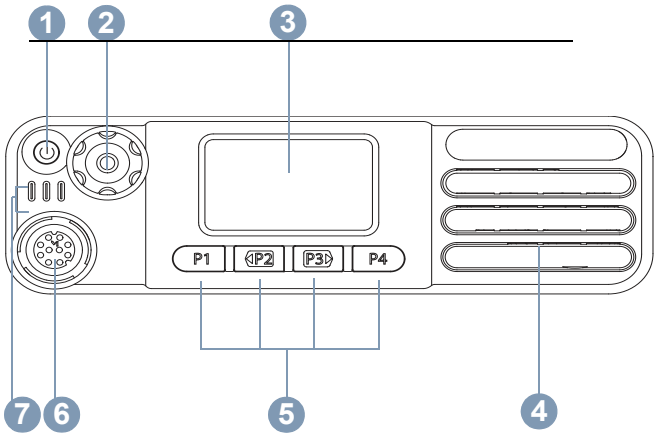
**REMARQUE :** votre radio peut être programmée pour respecter un écart de volume minimal grâce auquel le volume sonore ne peut pas être entièrement baissé. Consultez votre revendeur ou votre administrateur système pour en savoir plus.

# Identification des commandes

Prenez quelques instants pour lire les informations suivantes :

Commandes de la radio . . . . . page 5
Boutons programmables . . . . . page 6

## Commandes de la radio




1. Bouton Marche/Arrêt
2. Sélecteur Volume/Canal
3. Écran
4. Haut-parleur
5. Boutons programmables avant*
6. Connecteur d’accessoire
7. Indicateurs LED

## Boutons programmables

Votre revendeur peut programmer les boutons programmables pour vous permettre d'accéder directement à des **fonctions radio** ou jusqu'à un maximum de trois (3) **groupes/canaux prédéfinis**.

### Fonctions attribuables

**Effacer** – Permet d'annuler un appel entrant ou sortant (uniquement disponible sur bouton avant P4).

**Appel dédié/Urgence/Aide** – Permet d'appeler un numéro prédéterminé, activer un numéro d'urgence, un appel prioritaire ou normal, les fonctions Voix, État ou Données.

**Personnalité** – Raccourci de l'option de menu Personnalité qui permet de sélectionner la personnalité MPT (fournie par MPT1327) ou les zones conventionnelles (fournies par la radio TRBO).

**SOS** – Permet d'appeler le numéro d'assistance selon les préréglages définis via le CPS.

**Basculement SFD/Groupe d'appel** – Appuyez sur ce bouton pour commuter entre les modes SFD et Groupe d'appel.

**Alarme externe** – Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la fonction. Indique la présence d'un appel vocal entrant lorsque l'utilisateur est loin de son véhicule.

**Couper le son de l'autoradio** – Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la fonction. Lorsque cette fonction est activée, activez le code PIN sélectionné pendant un appel entrant ou sortant. Utilisez cette fonction pour couper le son des autoradios externes.

**Connexion Bluetooth** – Pour activer la fonction Bluetooth.

**Bluetooth déconnecté** – Pour désactiver la connexion Bluetooth.

**Mode Découverte Bluetooth** – Pour permettre aux autres terminaux compatibles Bluetooth de rechercher et de se connecter à votre radio.

**Commutateur audio Bluetooth** – Permet de faire basculer le routage audio entre le haut-parleur interne de la radio et l'accessoire externe Bluetooth.

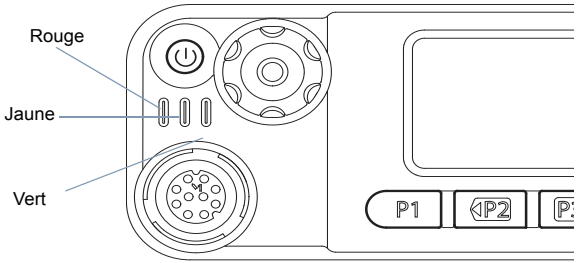
# Identification des indicateurs d'état

Les indicateurs suivants indiquent le statut opérationnel de votre radio :

Indicateurs LED . . . . . page 7
Tonalités audio . . . . . page 8
Tonalités d'indication . . . . . page 8

## Indicateurs LED

Les LED signalent le statut opérationnel de votre radio.




**Rouge fixe** – La radio est en cours de transmission ou le mode détectable de Bluetooth est activé.

**Vert fixe** – La radio est allumée ou la radio tente de se connecter à un autre terminal Bluetooth.

**Vert clignotant** – La radio écoute le trafic.

**Vert clignotant double** – La radio reçoit un appel ou des données cryptées.

**Jaune fixe** – La radio écoute un canal conventionnel.

**Jaune clignotant** – La radio écoute le trafic ou reçoit un avertissement d'appel, ou tous les canaux Linked Capacity Plus sont occupés.

**Jaune clignotant double** – La radio n'est plus connectée au relais en mode Capacity Plus ou Linked Capacity Plus, tous les canaux Capacity Plus ou Linked Capacity Plus sont occupés, la fonction Itinérance automatique est activée, la radio recherche activement un nouveau site. Indique également que la radio n'a pas encore répondu à un avertissement d'appel de groupe, ou qu'elle est verrouillée.

**REMARQUE :** en mode conventionnel, lorsque la radio détecte une communication en cours, la LED verte clignote. Par la nature du protocole numérique, cette activité peut ou non avoir un effet sur le canal programmé.

Avec Capacity Plus et Linked Capacity Plus, aucune LED ne signale la détection d'une communication radio.

Appuyez sur le bouton **PTT**. Si la radio est programmée en mode discret, elle détermine automatiquement si la transmission est autorisée via une tonalité Parler autorisé ou refusé.

## Tonalités audio

Les tonalités audio vous informent de l'état de la radio ou des réponses de la radio en fonction des données reçues.

**Tonalité continue** Son uniforme. Émise en continu jusqu'à la fin de l'état.



**Tonalité périodique** Tonalité périodique selon la durée programmée. La tonalité est répétée à intervalles réguliers.



**Tonalité répétitive** Un seul son est répété jusqu'à ce que l'utilisateur le désactive.



**Tonalité momentanée** Un son est émis une fois pendant une courte période programmée.



## Tonalités d'indication

Tonalité aiguë  Tonalité grave 

 Tonalité positive

 Tonalité négative

# Personnalités MPT et zones radio

Utilisez ce guide pour comprendre les personnalités programmées sur votre radio :

MPT . . . . . page 9
Groupe d’appel . . . . . page 9
Sélection de personnalité . . . . . page 10
Sélection de zone . . . . . page 11

Les personnalités décrites ci-dessous sont programmées sur votre radio par votre revendeur et sont accessibles via le bouton ou le menu Personnalité.

Une personnalité MPT contient des données telles que les fréquences, le texte à afficher, les tonalités d’avertissement, les appels autorisés etc., qui déterminent le mode de fonctionnement de votre radio. Votre radio peut être programmée avec uniquement une personnalité MPT.

## MPT

Cette personnalité permet à la radio de fonctionner en mode de ressources partagées. Les appels entrants et sortants sont configurés à partir de règles ou d’un protocole entre la radio et un contrôleur de la même manière que votre téléphone personnel.

## Groupe d’appel

Le groupe d’appel est une personnalité MPT qui suit les mêmes règles ou le même protocole et qui est avant tout destinée aux appels de groupe. En mode Personnalité de groupe d’appel, les groupes d’appel sont contenus dans une liste de groupe d’appel, comparable à la liste des contacts, qui défile et permet d’effectuer sa sélection à l’aide du sélecteur de canal. La sélection d’un groupe d’appel vous permet d’envoyer et de recevoir des appels comme décrit ci-dessous.

### Groupes fixes et dynamiques

Ces groupes forment une partie de la **personnalité du groupe d'appel** ; lorsque cette personnalité est sélectionnée, votre liste de groupes d'appel affiche uniquement ces groupes.

Un groupe **fixe** est un groupe d'utilisateurs dont l'adresse (numéro) est programmée sur la radio par votre revendeur.

Un groupe **dynamique** est un groupe d'utilisateurs dont l'adresse (numéro) est envoyée à votre radio par ondes à tout moment par l'intermédiaire du contrôleur système.

Par conséquent, vous pouvez à tout moment devenir membre d'un groupe dynamique, capable de prendre un appel et (selon la façon dont votre radio est programmée) de passer des appels à ce groupe.

Les appels entrants vers des numéros de groupe fixes et dynamiques sont détaillés dans Recevoir un appel et affichés sous Recevoir un appel.

Pour passer un appel sortant vers un groupe d'appel sélectionné, appuyez sur le bouton **PTT**, puis parlez après la tonalité Parler autorisé.

Les appels sont supprimés normalement.

Si le système est occupé, une tonalité d'occupation est émise ; relâchez le bouton **PTT**, puis attendez la tonalité Parler autorisé. Vous pouvez ensuite passer l'appel en appuyant sur le bouton **PTT**.

En mode Personnalité du groupe d'appel, vous pouvez tout de même effectuer un appel individuel ou un appel d'état à l'aide du clavier ou en accédant à la liste des contacts via le menu. Voir « Recevoir un appel » à la page 12.

## Sélection de personnalité

Votre radio ne prend en charge qu'une seule personnalité MPT. Pour sélectionner une personnalité MPT, suivez la procédure ci-dessous.

**Procédure à suivre :**

1 Appuyez longuement sur le bouton Personnalité pour basculer entre le mode MPT et le mode Non MPT.

Vous entendez une tonalité positive, indiquant que la radio est passée du mode Non MPT au mode MPT.
**OU**
Vous entendez une tonalité négative, indiquant que la radio est passée du mode MPT au mode Non MPT.

## Sélection de zone

Une zone est un groupe de canaux. Votre radio prend en charge jusqu'à 2 zones, avec un maximum de 16 canaux et personnalités Capacity Plus par zone.

Pour sélectionner une zone, suivez la procédure ci-dessous.

1. Assurez-vous que l'état de la radio est INACTIF.
2. Appuyez sur le bouton préprogrammé Zone.

Vous entendez une tonalité positive, indiquant que la radio est passée de la Zone 1 à la Zone 2.
**OU**
Vous entendez une tonalité négative, indiquant que la radio est passée de la Zone 2 à la Zone 1.

# Appels radio

Une fois que vous avez compris la configuration de votre radio Mobile MOTOTRBO, vous êtes prêt à l'utiliser.

Ce guide de navigation vous aidera à vous familiariser avec les fonctions d'appel de base :


Passer un appel . . . . . page 12
Recevoir un appel . . . . . page 12
Annuler un appel . . . . . page 12
Mettre fin à un appel . . . . . page 13
Appels manqués . . . . . page 13
Transfert d'appel . . . . . page 13
Appels d'urgence . . . . . page 13

## Passer un appel

La radio permet de passer une variété d'appels, y compris les appels aux radios individuelles, aux groupes de radios et des appels aux systèmes téléphoniques publics et privés.

Avant de pouvoir passer un appel, l'état de la radio doit être INACTIF, c'est-à-dire une personnalité a été sélectionnée et aucun appel n'est en cours.

La radio peut passer des appels à l'aide de la fonction **Appels dédiés**.

### Appels dédiés

Des appels dédiés peuvent être effectués à partir du bouton préprogrammé.

Appuyez sur le bouton d'appel dédié pour passer un appel avec le numéro préprogrammé le plus couramment utilisé. La LED rouge s'allume.

## Recevoir un appel

La radio peut être utilisée avec deux types de système : le système OACSU (Off Air Call Set Up, connexion sans émission) et le système FOACSU (Full Off Air Call Set Up, connexion avec émission).

Si vous n'êtes pas certain du système sur lequel votre appareil fonctionne, veuillez contacter votre revendeur.

### Réception d'un appel sur un système OACSU

1. Une tonalité répétitive est émise. La LED rouge clignote. L'appel est en cours de configuration
2. Une brève tonalité retentit pour signaler la fin de l'appel.

### Réception d'un appel sur un système FOACSU

1. La tonalité est émise. La LED rouge s'allume.
2. Appuyez sur le bouton **PTT** pour accepter un appel (sauf en personnalité de groupe d'appel, lorsque la radio se rétablit automatiquement pour des appels de groupe dynamiques et fixes).
3. Une tonalité répétitive est émise. La LED rouge clignote. L'appel est en cours de configuration
4. Une brève tonalité retentit pour signaler la fin de l'appel.

## Annuler un appel

Un appel peut être annulé à tout moment lors de sa configuration.

Pour annuler un appel :

1. Appuyez sur le bouton préprogrammé Effacer (P1). Une tonalité répétitive est émise.

## Mettre fin à un appel

Un appel peut être interrompu à tout moment.

Pour mettre fin à un appel :

1 Appuyez sur le bouton préprogrammé Effacer (P1). Une tonalité répétitive est émise.

## Appels manqués

Si un appel reste sans réponse, il est mémorisé par la radio, à condition que la mémorisation des appels manqués ait été programmée sur votre radio.

Un seul appel peut être mémorisé. Si la même radio appelle plusieurs fois, l'appel n'est enregistré qu'une seule fois. Lorsque les appels ont été mémorisés par la radio, tout autre appel reçu peut entraîner la suppression de l'appel mémorisé.

Lorsqu'un appel a été mémorisé par la radio, une brève tonalité retentit toutes les dix secondes.

## Transfert d'appel

Les appels vocaux ou les appels d'état entrants peuvent être transférés **depuis** votre radio ou **vers** votre radio.

Le transfert et l'annulation des appels peuvent être programmés dans les appels dédiés, mais pas dans la liste des contacts.

Veuillez contacter votre administrateur ou votre revendeur pour obtenir de plus amples informations.

## Appels d'urgence

Un appel d'urgence est le niveau le plus élevé d'un appel prioritaire ; cet appel a toujours la priorité sur les autres appels.

Votre radio peut être programmée de sorte que vous puissiez appeler rapidement une autre radio ou un centre (prédéfini(e) par votre revendeur) à l'aide d'une seule touche dans des situations d'urgence.

Pour lancer un appel d'urgence :

**Procédure à suivre :**

1 Appuyez sur le bouton **Urgence**. Une tonalité répétitive est émise.

L'urgence peut être arrêtée par l'une des opérations suivantes :

- **Désactivez** la radio, puis **réactivez**-la de nouveau.
- La durée du délai d'urgence est atteinte.

**REMARQUE :** la durée du délai d'urgence est programmée dans votre radio par votre revendeur. Lorsqu'une tonalité répétitive retentit, il se peut que votre radio reçoive un appel d'urgence.

# Remarques

# Sommario

Questo manuale dell'utente illustra solo il funzionamento della **GOB (General Option Board) MPT1327** installata nelle radiomobili MOTOTRBO serie DM.


**Informazioni importanti sulla sicurezza . . . . . iii**
Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti . . . . . iii
**Versione software . . . . . iii**
**Part number scheda opzionale . . . . . iii**
**Copyright di software per computer . . . . . iv**
**Operazioni preliminari . . . . . 1**
Uso del Manuale dell'utente . . . . . 1
Informazioni da richiedere al rivenditore/ amministratore di sistema . . . . . 1
Miglioramento delle prestazioni aggiuntive . . . . . 1
Tono linea privata (TPL) . . . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Ricerca e connessione a un dispositivo Bluetooth . . . . . 2
Ricerca e connessione da un dispositivo Bluetooth (modalità di rilevamento) . . . . . 3
Disconnessione da un dispositivo Bluetooth . . . . . 3
Commutazione dell'instradamento dell'audio . . . . 3
Accensione della radio . . . . . 4
Regolazione del volume . . . . . 4
**Identificazione dei controlli della radio . . . . . 5**
Controlli della radio . . . . . 5
Pulsanti programmabili . . . . . 6
Funzioni radio assegnabili . . . . . 6
**Identificazione degli indicatori di stato . . . . . 7**
Indicatori LED . . . . . 7
Toni audio . . . . . 8
Toni indicatori . . . . . 8
**Personalità MPT e Zone radio . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Talkgroup . . . . . 9
Gruppi fissi e dinamici . . . . . 10
Selezione personalità . . . . . 10
Selezione zona . . . . . 11
**Chiamate radio . . . . . 11**
Effettuazione di una chiamata . . . . . 12
Chiamate dedicate . . . . . 12
Ricezione di una chiamata . . . . . 12
Ricezione di una chiamata su un sistema OACSU . . . . . 12

Ricezione di una chiamata su un sistema FOACSU . . . . . 12
Annullamento di una chiamata . . . . . 13
Come terminare una chiamata . . . . . 13
Chiamate perse . . . . . 13
Deviazione chiamate . . . . . 13
Chiamate di emergenza . . . . . 14

# Informazioni importanti sulla sicurezza

### Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti

**ATTENZIONE!**

**L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali.**

Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radiomobili ricetrasmittenti, che contiene importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia. L'elenco delle antenne e degli altri accessori approvati da Motorola è reperibile nel seguente sito Web:

http://www.motorolasolutions.com

## Versione software

Tutte le funzioni descritte nelle sezioni seguenti sono supportate dalla versione software della radio **R02.30.01** o successiva.

Per ulteriori informazioni su tutte le funzioni supportate, contattare il rivenditore o l'amministratore di sistema.

## Part number scheda opzionale

Tutte le funzionalità descritte nelle sezioni seguenti sono supportate dal numero di kit scheda opzionale generica MPT1327 della radio **PMLN6696_S**.

## Copyright di software per computer

I prodotti Motorola descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola protetti da copyright salvati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma. Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantirà in modo diretto o per implicazione, per eccezione o in altro modo alcuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalty derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

La tecnologia di codifica vocale AMBE+2™ incorporata in questo prodotto è protetta da diritti di proprietà intellettuale, ivi compresi i diritti di brevetto, copyright e i segreti commerciali di Digital Voice Systems, Inc.

La tecnologia di codifica vocale è concessa in licenza esclusivamente per l'uso in questa apparecchiatura di comunicazione. È esplicitamente proibito all'utente di questa tecnologia cercare di decompilare, decodificare o disassemblare il codice dell'oggetto o di convertirlo in una forma leggibile dall'uomo.

Numeri di brevetto negli Stati Uniti #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 e #5,195,166.

# Operazioni preliminari

Prima di utilizzare la radio, leggere i seguenti argomenti:

Uso del Manuale dell'utente . . . . . pagina 1
Informazioni da richiedere al rivenditore/ amministratore di sistema . . . . . pagina 1
Miglioramento delle prestazioni aggiuntive . . . . . pagina 1
Accensione della radio . . . . . pagina 4
Regolazione del volume . . . . . pagina 4

## Uso del Manuale dell'utente

Questo manuale dell'utente illustra solo il funzionamento della **GOB (General Option Board) MPT1327** installata nelle radiomobili MOTOTRBO con display numerico.

Per informazioni complete sul funzionamento delle radiomobili MOTOTRBO con display numerico, consultare i manuali dell'utente specifici per ogni radio.

## Informazioni da richiedere al rivenditore/ amministratore di sistema

Rivolgersi al rivenditore o all'amministratore di sistema per appurare:

- Se la radio è programmata con canali convenzionali predefiniti.
- Quali pulsanti sono stati programmati per accedere ad altre funzioni.
- Quali sono gli accessori opzionali adatti alle proprie esigenze.

## Miglioramento delle prestazioni aggiuntive

Di seguito, sono riportate alcune delle più recenti creazioni progettate per migliorare la sicurezza, la qualità e l'efficienza della radio.

### Tono linea privata (TPL)

TPL impedisce ad ogni canale o radio all'esterno del sistema MPT di disturbare la trasmissione nel sistema MPT. Il codice TPL è integrato nei canali di traffico per evitare interferenze quando la radio riceve i segnali dati o voce TPL. Per eseguire questa funzione completamente, la stazione base MPT e le radio devono essere abilitate alla ricezione e trasmissione dei segnali TPL. Solo le radio con la funzione TPL attivata sono in grado di codificare o decodificare il segnale TPL.

## Bluetooth™

Questa funzione consente di utilizzare la radio con un dispositivo Bluetooth (accessorio) tramite una connessione Bluetooth. La radio supporta i dispositivi Bluetooth Motorola e COTS (disponibili in commercio).

La tecnologia Bluetooth ha una copertura di 10 metri in linea visiva, ossia un percorso senza ostacoli tra la radio e il dispositivo Bluetooth.

Si sconsiglia di separare la radio dal dispositivo Bluetooth; se non si porta la radio con sé, il funzionamento del dispositivo Bluetooth risulterà meno affidabile.

Nelle aree al limite della ricezione, la voce e la qualità del tono cominceranno a essere "incomprensibili" o "interrotte". Per risolvere questo problema, riavvicinare la radio e il dispositivo Bluetooth, entro un raggio di 10 metri, per ripristinare la nitidezza della ricezione audio. La funzione Bluetooth della radio ha una potenza di 2,5 mW (4 dBm) a una portata di 10 metri.

La radio può supportare fino a 3 connessioni Bluetooth simultanee con dispositivi Bluetooth di tipo diverso, ad esempio, un auricolare, uno scanner e un dispositivo POD (solo PTT). Non sono supportate più connessioni con dispositivi Bluetooth dello stesso tipo.

Per ulteriori informazioni sulla funzionalità completa del dispositivo Bluetooth, consultare il manuale per l'utente del dispositivo.

**NOTA** La funzione Bluetooth è disponibile solo su radio Bluetooth.

### Ricerca e connessione a un dispositivo Bluetooth

**Procedura:**

1. Accendere il dispositivo Bluetooth e impostarlo sulla modalità di accoppiamento. Fare riferimento al manuale per l'utente fornito con il dispositivo Bluetooth.
2. Sulla radio, premere il pulsante **Bluetooth Connect (Connessione Bluetooth)** programmato.
3. Viene emesso un segnale acustico e il LED si accende in rosso.
4. È possibile che, per completare l'accoppiamento, il dispositivo Bluetooth richieda l'esecuzione di ulteriori operazioni. Fare riferimento al manuale per l'utente fornito con il dispositivo Bluetooth.
5. Se l'operazione ha esito positivo, viene emesso un tono indicatore positivo.
   **OPPURE**
   Se l'operazione non riesce e scade il periodo di prova della connessione di 60 secondi, viene emesso un tono indicatore negativo.

*Non spegnere il dispositivo Bluetooth durante l'operazione di ricerca e connessione, in quanto ciò provoca l'annullamento dell'operazione.*

*La radio si connette al dispositivo Bluetooth, all'interno del raggio di azione, che presenta la massima potenza del segnale o a quello a cui si è connessa durante una sessione precedente.*

**NOTA** Prima di effettuare l'accoppiamento con alcune periferiche, potrebbe essere necessario programmare un codice PIN nella radio. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore.

### Ricerca e connessione da un dispositivo Bluetooth (modalità di rilevamento)

**Procedura:**

1. Premere il pulsante programmato Bluetooth Discoverable Mode On/Off (Modalità di rilevamento Bluetooth attiva/disattiva) per attivare la funzione Find Me (Trovami). L'indicatore LED si accende in rosso.
2. Se la connessione Bluetooth viene stabilita, viene emesso un segnale acustico positivo.

### Disconnessione da un dispositivo Bluetooth

**Procedura:**

1. Premere il pulsante **Bluetooth Disconnect (Disconnessione Bluetooth)** programmato.
2. Quando la connessione Bluetooth viene terminata, viene emesso un tono indicatore negativo.

### Commutazione dell'instradamento dell'audio

È possibile alternare l'instradamento dell'audio tra l'altoparlante interno della radio e l'accessorio Bluetooth esterno.

**Procedura:**

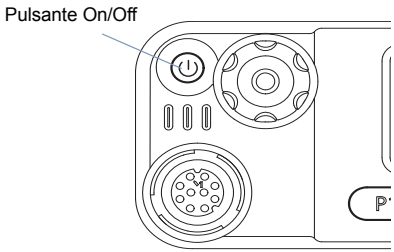
1. Premere il pulsante **Bluetooth Audio Switch (Comm. audio Bluetooth)** programmato.
2. Una volta eseguita la commutazione dell'instradamento dell'audio, viene emesso un tono sul dispositivo di destinazione.

## Accensione della radio

Premere brevemente il **pulsante On/Off**.

Il LED verde inizia a lampeggiare e il display numerico si illumina.

Viene emesso un breve tono che segnala l'esito positivo dell'autodiagnostica all'accensione.




**NOTA** Se la funzione dei toni/avvisi della radio è disabilitata, non viene emesso alcun tono di accensione.

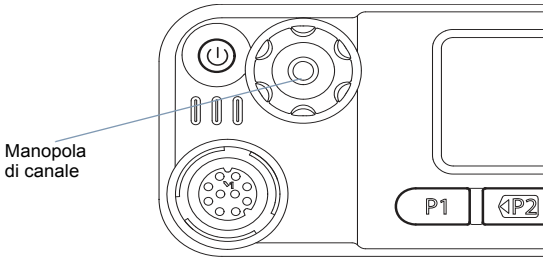
Se la radio non si accende, rivolgersi al rivenditore.

*Per spegnere la radio tenere premuto il pulsante On/Off.*

**NOTA** Lo spegnimento totale della radio può richiedere fino a 7 secondi.

## Regolazione del volume

Per aumentare il volume, ruotare la **manopola del volume** in senso orario.




*Per abbassare il volume, ruotare la manopola in senso antiorario.*

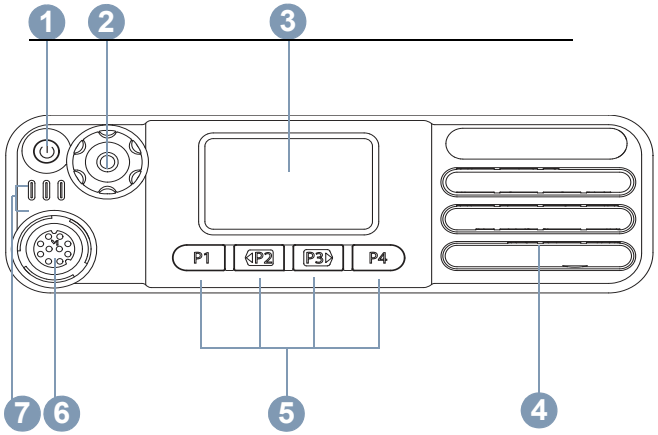
**NOTA** Sulla radio, è possibile programmare la funzione di offset del volume minimo che impedisce di abbassare il volume completamente. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore o l'amministratore di sistema.

# Identificazione dei controlli della radio

Prima di utilizzare la radio, leggere i seguenti argomenti:

Controlli della radio . . . . . pagina 5
Pulsanti programmabili . . . . . pagina 6

## Controlli della radio




1. Pulsante On/Off
2. Manopola volume/canali
3. Display
4. altoparlante
5. Pulsanti anteriori programmabili*
6. Connettore per accessori
7. Indicatori LED

## Pulsanti programmabili

Il rivenditore può programmare i pulsanti programmabili come tasti di scelta rapida per accedere direttamente alle **funzioni della radio** oppure per selezionare un numero massimo di tre (3) **canali o gruppi predefiniti**.

### Funzioni radio assegnabili

**Clear (Cancella)** – Consente l'eliminazione di una chiamata in arrivo o in uscita (disponibile solo sul pulsante anteriore P4).

**Dedicated Call/Emergency/Help (Chiamata dedicata/di emergenza/Guida)** – Per effettuare una chiamata a un numero predeterminato, attivando efficacemente una chiamata di emergenza, chiamata con priorità, vocale, di stato, dati o una chiamata normale.

**Personality (Personalità)** – Collegamento rapido all'opzione di menu della personalità per selezionare la personalità MPT (fornita da MPT1327) o zone convenzionali (fornite dalla radio TRBO).

**Help Call (Chiamata di emergenza)** – Chiamare il numero di emergenza predefinito tramite CPS.

**SFD/Talkgroup Toggling (Attivazione/Disattivazione SFD/talkgroup)** – Premere per passare dalla modalità SFD a quella dei talkgroup e viceversa.

**External Alarm (Allarme esterno)** – Premere per attivare/disattivare. Avvisa in caso di arrivo di una chiamata vocale quando l'utente è lontano dal veicolo.

**Car Radio Mute (Disattivazione audio dell'autoradio)** – Premere per attivare/disattivare. Quando la funzione viene attivata, abilitare il PIN selezionato durante una chiamata in arrivo o in uscita. Utilizzare per disattivare l'audio dei dispositivi audio dell'auto esterni.

**Bluetooth Connection (Connessione Bluetooth)** – Per attivare la funzione Bluetooth.

**Bluetooth Disconnection (Disconnessione Bluetooth)** – Per disattivare la funzione Bluetooth.

**Bluetooth Discoverable Mode (Modalità di rilevamento Bluetooth)** – Per consentire ad altri dispositivi Bluetooth di individuare la radio e connettersi ad essa.

**Bluetooth Audio Switch (Comm. audio Bluetooth)** – Consente di alternare l'instradamento audio tra l'altoparlante interno della radio e l'accessorio Bluetooth esterno.

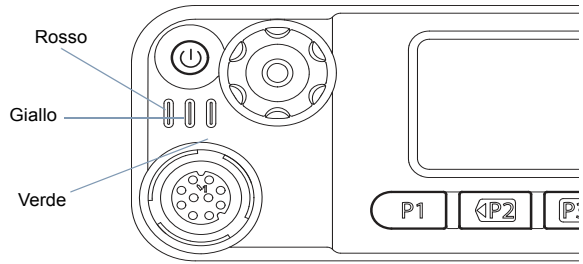
# Identificazione degli indicatori di stato

La radio segnala il suo stato operativo mediante i seguenti indicatori:

Indicatori LED . . . . . .pagina 7
Toni audio . . . . . .pagina 8
Toni indicatori. . . . . .pagina 8

## Indicatori LED

Gli indicatori LED segnalano lo stato operativo della radio.




**Rosso fisso** – La radio sta trasmettendo o è attivata la modalità di rilevamento Bluetooth.

**Verde fisso** – La radio è in fase di accensione o sta tentando di connettersi ad un altro dispositivo Bluetooth.

**Verde lampeggiante** – La radio sta cercando attività.

**Due lampeggiamenti verdi** – La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

**Giallo fisso** – La radio sta monitorando un canale convenzionale.

**Giallo lampeggiante** – Indica che la radio sta eseguendo la scansione per rilevare il traffico sul canale o la ricezione di un avviso di chiamata oppure che tutti i canali locali Linked Capacity Plus sono occupati.

**Due lampeggiamenti gialli** – Indica che la radio non è più connessa al ripetitore mentre è nella modalità operativa Capacity Plus o Linked Capacity Plus, che tutti i canali Capacity Plus o Linked Capacity Plus sono attualmente occupati, che è attivato il roaming automatico oppure che è in corso la ricerca di un nuovo sito. Indica, inoltre, che la radio non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo oppure che è bloccata.

**NOTA** Nella modalità convenzionale, il lampeggiamento del LED verde segnala che la radio ha rilevato la presenza di traffico. Vista la natura del protocollo digitale, la presenza di tale attività potrebbe avere o non avere effetti sul canale programmato della radio.

In modalità Capacity Plus e Linked Capacity Plus, il rilevamento dell'attività via etere da parte della radio non è segnalato da nessun LED.

Se si preme il pulsante **PTT** quando la radio è programmata per un funzionamento discreto, la radio determina automaticamente se una trasmissione è consentita, tramite un tono che indica il permesso di parlare o meno.

## Toni audio

I toni audio segnalano acusticamente lo stato operativo della radio o la risposta ai dati ricevuti.

**Tono continuo**

Viene emesso un singolo tono, che continua fino al termine della trasmissione.

**Tono periodico**

Viene emesso un tono intervallato, a seconda della durata impostata dalla radio. Il tono inizia, finisce e quindi si ripete.

**Tono ripetitivo**

Viene emesso un singolo tono, che si ripete finché non viene annullato dall'utente.

**Tono temporaneo**

Viene emesso un solo tono per un breve periodo di tempo definito dalle impostazioni della radio.

## Toni indicatori

Tono alto  Tono basso 


Tono indicatore positivo


Tono indicatore negativo

# Personalità MPT e Zone radio

Utilizzare questa guida per comprendere le personalità programmate nella radio:

MPT . . . . . pagina 9
Talkgroup . . . . . pagina 9
Selezione personalità . . . . . pagina 10
Selezione zona . . . . . pagina 11

Le personalità descritte di seguito sono programmate nella radio dal rivenditore e sono accessibili tramite il pulsante della personalità o tramite il menu.

Una personalità MPT contiene dati come frequenze, testo schermata, toni di avviso, chiamate consentite ecc. che determinano la modalità operativa della radio. È possibile programmare la radio con una sola personalità MPT.

## MPT

Questa personalità consente alla radio di funzionare in modalità multiaccesso. Le chiamate in entrata e in uscita vengono configurate mediante un insieme definito di regole o protocollo tra la radio e un controller in un modo simile al telefono di casa.

## Talkgroup

Si tratta di una personalità MPT che segue le stesse regole o protocollo, ma è adatta principalmente per le chiamate a un talkgroup. Nella personalità talkgroup, i talkgroup sono contenuti in un elenco dei talkgroup, simile all'elenco dei contatti, che vengono visualizzati tramite scorrimento e selezionati tramite la leva di selezione del canale. Nella selezione di un talkgroup, è possibile inviare e ricevere le chiamate come descritto di seguito.

### Gruppi fissi e dinamici

Questi gruppi fanno parte della **personalità talkgroup**, ad esempio quando la personalità è selezionata l'elenco dei talkgroup mostra solo tali gruppi.

Un gruppo **fisso** è un gruppo di utenti, il cui indirizzo (numero) è preprogrammato nella radio dal rivenditore.

Un gruppo **dinamico** è un gruppo di utenti, il cui indirizzo (numero) è inviato alla radio "via etere" in qualsiasi momento tramite il controller del sistema.

Pertanto, ogni volta che è possibile diventare un membro di un gruppo dinamico, è possibile ricevere chiamate e (a seconda di come è programmata la radio) inviare le chiamate a tale gruppo.

Le chiamate in arrivo ai numeri di gruppo fisso e dinamico sono descritti in dettaglio in Ricezione di una chiamata e visualizzati in Ricezione di una chiamata.

Per effettuare una chiamata in uscita a un talkgroup selezionato, premere il pulsante **PTT** e parlare dopo il tono che indica il permesso di parlare.

Le chiamate vengono cancellate in modo normale.

Se il sistema è occupato, si sente un tono di occupato, rilasciare il pulsante **PTT** e attendere il tono che indica il permesso di parlare. Quindi è possibile procedere con la chiamata premendo il pulsante **PTT**.

Quando ci si trova nella personalità talkgroup, è ancora possibile effettuare una chiamata singola o di stato utilizzando la tastiera oppure immettendo l'elenco dei contatti tramite il menu. Vedere "Ricezione di una chiamata" a pagina 12.

## Selezione personalità

La radio supporta una sola personalità MPT. Per selezionare la personalità MPT, procedere come indicato di seguito.

**Procedura:**

1 Tenere premuto il pulsante della personalità per passare dalla modalità MPT alla modalità non MPT e viceversa.

Si sente un tono indicatore positivo a indicare che la radio è passata dalla modalità non MPT alla modalità MPT.
**OPPURE**
Si sente un tono indicatore negativo a indicare che la radio è passata dalla modalità MPT alla modalità non MPT.

## Selezione zona

Per zona, si intende un gruppo di canali. La radio supporta fino a 2 zone, con un massimo di 16 canali e personalità Capacity Plus per zona.

Per selezionare una zona, attenersi alla procedura riportata di seguito.

1. Verificare che la radio si trovi nello STATO INATTIVO.
2. Premere il pulsante di zona programmato.

Viene emesso un tono indicatore positivo a indicare che la radio è passata dalla zona 1 alla zona 2.
**OPPURE**
Viene emesso un tono indicatore negativo a indicare che la radio è passata dalla zona 2 alla zona 1.

# Chiamate radio

Dopo aver appreso la configurazione della radio, l'utente può iniziare a utilizzare la radiomobile MOTOTRBO.

Questa guida alla navigazione consente di acquisire familiarità con le funzioni di base delle chiamate:


Effettuazione di una chiamata . . . . . pagina 12
Ricezione di una chiamata . . . . . pagina 12
Annullamento di una chiamata . . . . . pagina 13
Come terminare una chiamata . . . . . pagina 13
Chiamate perse . . . . . pagina 13
Deviazione chiamate . . . . . pagina 13
Chiamate di emergenza . . . . . pagina 14

## Effettuazione di una chiamata

La radio consente di effettuare un'ampia gamma di chiamate, comprese le chiamate a singole radio, gruppi di radio e chiamate a sistemi telefonici privati e pubblici.

Prima di effettuare una chiamata, la radio deve trovarsi nello STATO INATTIVO, ad esempio se è stata selezionata una personalità e non è in corso alcuna chiamata.

La radio può effettuare chiamate utilizzando le **chiamate dedicate**.

### Chiamate dedicate

Le chiamate dedicate possono essere effettuate dal pulsante preprogrammato.

Premere il pulsante Dedicated Call (Chiamata dedicata) per effettuare una chiamata al numero preprogrammato più comunemente utilizzato. Il LED si accende in rosso.

## Ricezione di una chiamata

Sono disponibili due tipi di sistemi su cui è possibile utilizzare la radio: il sistema OACSU (Off Air Call Set Up) e il sistema FOACSU (Full Off Air Call Set Up).

In caso di dubbi riguardo al sistema utilizzato, rivolgersi al proprio rivenditore.

### Ricezione di una chiamata su un sistema OACSU

1. Viene emesso un tono ripetitivo. Il LED lampeggia in rosso. Si sta stabilendo una chiamata.
2. Viene emesso un tono momentaneo per indicare che la chiamata è terminata.

### Ricezione di una chiamata su un sistema FOACSU

1. Viene riprodotta la suoneria. Il LED si accende in rosso.
2. Premere il pulsante **PTT** per accettare la chiamata (se non ci si trova nella personalità talkgroup quando l'audio della radio viene riattivato automaticamente per le chiamate di gruppo fisso e dinamico).
3. Viene emesso un tono ripetitivo. Il LED lampeggia in rosso. Si sta stabilendo una chiamata.
4. Viene emesso un tono momentaneo per indicare che la chiamata è terminata.

## Annullamento di una chiamata

In qualsiasi momento quando si sta stabilendo una chiamata, è possibile annullarla.

Per annullare una chiamata:

1 Premere il pulsante preprogrammato per cancellare (P1). Viene emesso un tono ripetitivo.

## Come terminare una chiamata

In qualsiasi momento mentre è in corso una chiamata, è possibile terminarla.

Per terminare una chiamata:

1 Premere il pulsante preprogrammato per cancellare (P1). Viene emesso un tono ripetitivo.

## Chiamate perse

Se una chiamata rimane senza risposta, la chiamata viene memorizzata dalla radio, a condizione che le chiamate perse siano state programmate nella radio.

È possibile memorizzare una sola chiamata. Se le stesse chiamate radio sono effettuate più di una volta, la chiamata è memorizzata solo una volta. Se una chiamata è stata memorizzata dalla radio, eventuali chiamate ricevute successivamente potrebbero sovrascrivere la chiamata memorizzata.

Se una chiamata è stata memorizzata dalla radio, un tono momentaneo viene emesso ogni dieci secondi.

## Deviazione chiamate

È possibile deviare le chiamate vocali o le chiamate di stato in arrivo **dalla** radio o **verso** la radio.

L'annullamento e la deviazione delle chiamate possono essere programmate nella chiamata dedicata, ma non nell'elenco dei contatti. Contattare l'amministratore o il rivenditore per ulteriori informazioni.

## Chiamate di emergenza

Una chiamata di emergenza consente la priorità più elevata e normalmente ha la precedenza su tutte le altre chiamate.

La radio può essere programmata per fornire un accesso rapido con un unico pulsante per effettuare una chiamata a una particolare radio o centro (predefinito dal rivenditore) nelle situazioni di emergenza.

Per avviare una chiamata di emergenza:

**Procedura:**

1 Premere il pulsante di **emergenza**. Viene emesso un tono ripetitivo.

È possibile arrestare l'emergenza in uno dei modi seguenti:

- **Spegnere** e **riaccendere** la radio.
- La durata del tempo di emergenza è stata raggiunta.

**NOTA** La durata del tempo di emergenza è programmata nella radio dal rivenditore. La radio potrebbe ricevere una chiamata di emergenza quando viene emesso un tono ripetitivo.

# Contenido

Esta Guía del usuario solo describe el funcionamiento de la **tarjeta opcional genérica (GOB) MPT1327** instalada en las radios móviles de la serie DM de MOTOTRBO.


**Información importante sobre seguridad . . . . . iii**
Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles . . . . . iii
**Versión del software . . . . . iii**
**Número de referencia de la tarjeta opcional . . . . . iii**
**Derechos de copyright del software informático . . . . . iv**
**Introducción . . . . . 1**
Cómo utilizar esta guía del usuario . . . . . 1
Información que le puede ofrecer el distribuidor o administrador del sistema . . . . . 1
Mejora adicional del rendimiento . . . . . 1
Línea privada de tono (TPL) . . . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Búsqueda y conexión con un dispositivo Bluetooth . . . . . 2
Búsqueda y conexión desde un dispositivo Bluetooth (modo visible) . . . . . 3
Desconexión de un dispositivo Bluetooth . . . . . 3
Cambio de salida de audio . . . . . 3
Encendido de la radio . . . . . 4
Ajuste del volumen . . . . . 4
**Identificación de los controles de la radio . . . . . 5**
Controles de la radio . . . . . 5
Botones programables . . . . . 6
Funciones asignables de la radio . . . . . 6
**Identificación de los indicadores de estado . . . . . 7**
Indicadores LED . . . . . 7
Tonos de audio . . . . . 8
Tonos de indicador . . . . . 8
**Perfiles MPT y zonas de radio . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Grupo de conversación . . . . . 9
Grupos fijos y dinámicos . . . . . 10
Selección de perfil . . . . . 10
Selección de zona . . . . . 11
**Llamadas de radio . . . . . 11**
Realización de llamadas . . . . . 12
Llamadas dedicadas . . . . . 12
Recepción de una llamada . . . . . 12

Recepción de una llamada en un sistema OACSU . . . . . 12
Recepción de una llamada en un sistema FOACSU . . . . . 12
Cancelación de una llamada . . . . . 12
Finalización de una llamada . . . . . 13
Llamadas perdidas . . . . . 13
Desvío de llamadas . . . . . 13
Llamadas de emergencia . . . . . 13
**Notas . . . . . 14**

# Información importante sobre seguridad

### Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles

**¡ATENCIÓN!**

**Esta radio está exclusivamente restringida al uso laboral.**

Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales móviles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables. Para obtener una lista de las antenas y otros accesorios aprobados por Motorola, visite el siguiente sitio web:

http://www.motorolasolutions.com

# Versión del software

Todas las funciones que se describen en las secciones siguientes soportan la versión del software de la radio **R02.30.01** o posterior.

Consulte con su distribuidor o administrador del sistema para obtener más información sobre todas las funciones soportadas.

# Número de referencia de la tarjeta opcional

Todas las funciones que se describen en las secciones siguientes soportan el kit de tarjeta opcional genérica (GOB) número **PMLN6696_S** de la radio MPT1327.

# Derechos de copyright del software informático

Los productos de Motorola descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola protegidos por derechos de copyright almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. La legislación de Estados Unidos y otros países reservan ciertos derechos exclusivos a favor de Motorola con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de copyright, incluidos, entre otros, el derecho exclusivo de copia y reproducción de cualquier modo de dichos programas informáticos. Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola protegido por derechos de copyright e incluido en los productos descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de copyright, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

La tecnología de codificación de voz AMBE+2™ que incluye este producto está protegida por derechos de propiedad intelectual, incluidos derechos de patente, copyrights y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc.

Esta tecnología de codificación de voz tiene licencia exclusiva para su uso con este equipo de comunicaciones. Se prohíbe de forma explícita al usuario de esta tecnología descompilar, usar técnicas de ingeniería inversa, desmontar el código objeto o convertir de ninguna otra forma el código objeto en un formato legible.

Números de patente de EE. UU.: n.º 5 870 405, n.º 5 826 222, n.º 5 754 974, n.º 5 701 390, n.º 5 715 365, n.º 5 649 050, n.º 5 630 011, n.º 5 581 656, n.º 5 517 511, n.º 5 491 772, n.º 5 247 579, n.º 5 226 084 y n.º 5 195 166.

# Introducción

Dedique unos minutos a revisar la siguiente información:

Cómo utilizar esta guía del usuario . . . . . .página 1
Información que le puede ofrecer el distribuidor o administrador del sistema . . . . . .página 1
Mejora adicional del rendimiento. . . . . .página 1
Encendido de la radio . . . . . .página 4
Ajuste del volumen . . . . . .página 4

## Cómo utilizar esta guía del usuario

Esta Guía del usuario solo describe el funcionamiento de la **tarjeta opcional genérica (GOB) MPT1327** instalada en las radios móviles MOTOTRBO con pantalla numérica.

Para obtener la información completa sobre el funcionamiento de las radios móviles MOTOTRBO con pantalla numérica, consulte las Guías del usuario concretas de cada radio.

## Información que le puede ofrecer el distribuidor o administrador del sistema

Puede consultar con su distribuidor o administrador del sistema lo siguiente:

- ¿Se ha programado la radio con canales convencionales predeterminados?
- ¿Qué botones se han programado para acceder a otras funciones?
- ¿Qué accesorios opcionales pueden satisfacer sus necesidades?

## Mejora adicional del rendimiento

A continuación, se presentan algunas de las últimas creaciones diseñadas para mejorar la seguridad, calidad y eficacia de la radio.

### Línea privada de tono (TPL)

La función TPL impide que cualquier canal o radio fuera del sistema MPT interfiera en la transmisión de dicho sistema. El código TPL está integrado en los canales de tráfico para evitar el ruido cuando la radio está recibiendo señales de voz o datos de TPL. Para ejecutar esta función, la estación base y las radios MPT deben estar habilitadas para recibir y transmitir señales TPL. Únicamente las radios que tengan habilitada la función TPL pueden codificar o decodificar la señal TPL.

## Bluetooth™

Esta función permite utilizar la radio con un dispositivo habilitado para Bluetooth (accesorio) mediante una conexión Bluetooth. La radio soporta dispositivos habilitados para Bluetooth de Motorola y disponibles en el mercado (COTS).

La conexión Bluetooth funciona dentro de un rango de 10 metros de la línea de visión. Esta es una línea sin obstáculos entre la radio y el dispositivo habilitado para Bluetooth.

No es aconsejable dejar la radio lejos y esperar que el dispositivo habilitado para Bluetooth funcione con un alto grado de fiabilidad cuando están separados.

En las zonas periféricas de recepción, la calidad tanto del tono como de la voz comenzará a sonar "distorsionada" o "entrecortada". Para corregir este problema, tan solo debe colocar la radio y el dispositivo habilitado para Bluetooth más cerca el uno del otro (dentro del rango de 10 metros definido) para volver a recibir el audio con claridad. La función Bluetooth de la radio tiene una potencia máxima de 2,5 mW (4 dBm) dentro del rango de 10 metros.

La radio puede soportar hasta 3 conexiones Bluetooth simultáneas con dispositivos habilitados para Bluetooth de tipos únicos. Por ejemplo, un auricular, un escáner y un dispositivo de PTT solo (POD). Las múltiples conexiones con dispositivos habilitados para Bluetooth del mismo tipo no están soportadas.

Consulte el manual de usuario del dispositivo habilitado para Bluetooth correspondiente para obtener más información sobre todas sus capacidades

**NOTA:** La función Bluetooth solo está disponible en radios con Bluetooth.

### Búsqueda y conexión con un dispositivo Bluetooth

**Procedimiento:**

1. Encienda el dispositivo habilitado para Bluetooth y colóquelo en modo de acoplamiento. Consulte el manual del usuario del dispositivo habilitado para Bluetooth correspondiente.
2. En la radio, pulse el botón **Conexión Bluetooth** programado.
3. Se oye un tono y el LED se ilumina de color verde fijo.
4. Su dispositivo habilitado para Bluetooth puede requerir pasos adicionales para que se complete el acoplamiento. Consulte el manual del usuario del dispositivo habilitado para Bluetooth correspondiente.
5. Si se realiza correctamente, suena un tono positivo.
   **O**
   Si no se realiza correctamente y la prueba de conexión expirará en 60 segundos, se oye un tono negativo.

*No apague el dispositivo habilitado para Bluetooth durante el proceso de búsqueda y conexión, ya que podría cancelar la operación.*

*La radio se conecta al dispositivo habilitado para Bluetooth con intensidad de la señal más fuerte dentro del rango de alcance o a uno al que ya se haya conectado en una sesión anterior.*

**NOTA:** Es posible que sea necesario un código PIN que debe programarse en la radio antes de que pueda acoplarse con otros dispositivos. Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor.

### Búsqueda y conexión desde un dispositivo Bluetooth (modo visible)

**Procedimiento:**

1. Pulse el botón programado de encendido/apagado del modo Bluetooth visible para activar la función "Find Me" (Encontrarme). El indicador LED se ilumina de color rojo fijo.
2. Si la conexión Bluetooth se realiza correctamente, se oye un tono positivo.

### Desconexión de un dispositivo Bluetooth

**Procedimiento:**

1. Pulse el botón **Desconexión Bluetooth** programado.
2. Se oye un tono indicador negativo cuando la conexión Bluetooth está desconectada.

### Cambio de salida de audio

Puede alternar la salida de audio entre el altavoz interno de la radio y el accesorio externo habilitado para Bluetooth.

**Procedimiento:**

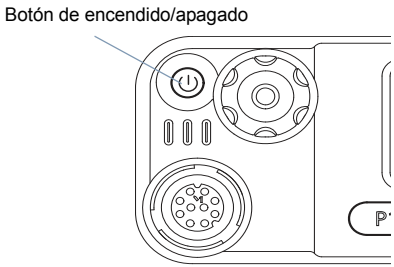
1. Pulse el botón **Camb. audio BT** programado.
2. Se oye un tono en el dispositivo de destino cuando la ruta de audio ha cambiado.

## Encendido de la radio

Pulse brevemente el **botón de encendido/ apagado**.

El LED verde parpadeará y la pantalla numérica se iluminará.

Suena un breve tono, que indica que la prueba de encendido se ha realizado correctamente.




**NOTA:** No se oirá ningún tono de encendido si la función Tonos/Alertas de la radio está desactivada.

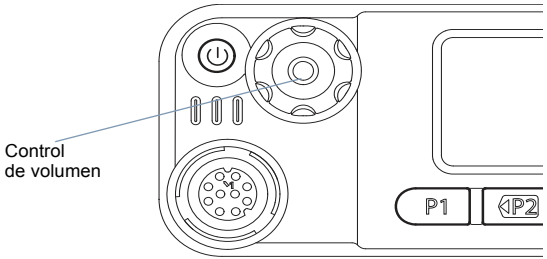
Si la radio no se enciende, póngase en contacto con su distribuidor.

*Para apagar la radio, mantenga pulsado el botón de encendido/ apagado.*

**NOTA:** La radio puede tardar hasta 7 segundos en apagarse completamente.

## Ajuste del volumen

Para aumentar el volumen, gire el **control de volumen** en el sentido de las agujas del reloj.




*Para disminuir el volumen, gire este botón en el sentido contrario a las agujas del reloj.*

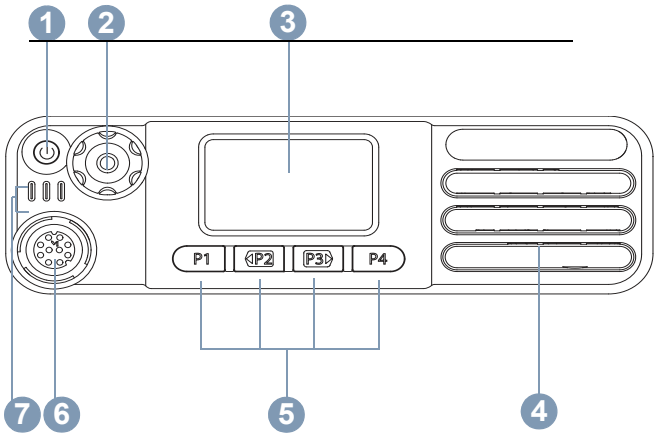
**NOTA:** Puede programar la radio con un desnivel de volumen mínimo para que la diferencia de volumen no se pueda bajar por completo. Póngase en contacto con el distribuidor o el administrador del sistema para obtener más información.

# Identificación de los controles de la radio

Dedique unos minutos a revisar la siguiente información:

Controles de la radio . . . . . página 5
Botones programables . . . . . página 6

## Controles de la radio




1. Botón de encendido/apagado
2. Selector de volumen/canales
3. Pantalla
4. Altavoz
5. Botones programables delanteros*
6. Conector de accesorios
7. Indicadores LED

## Botones programables

Su distribuidor puede programar los botones programables como accesos directos a las **funciones de la radio** o hasta un máximo de tres (3) **canales/grupos predeterminados**.

### Funciones asignables de la radio

**Cancelar**: permite cancelar una llamada entrante o saliente (solo disponible para el botón frontal P4).

**Llamada dedicada/Emergencia/Ayuda**: para realizar una llamada a un número predeterminado, activando una llamada normal, de emergencia, prioridad, voz, estado o datos.

**Perfiles**: acceso directo a la opción de menú para seleccionar el perfil MPT (proporcionados en la radio MPT1327) o zonas convencionales (proporcionadas en la radio TRBO).

**Llamada de ayuda**: llame al número de ayuda según los ajustes predefinidos a través de CPS.

**Cambio SFD/Grupo de conversación**: pulse para cambiar entre el modo SFD y Grupo de conversación.

**Alarma externa**: pulse para activar o desactivar. Alertas de llamada de voz entrante cuando el usuario se encuentra lejos del vehículo.

**Silencio de la radio del coche**: pulse para activar o desactivar. Cuando está activada, confirme el pin seleccionado durante una llamada entrante o saliente. Utilice la función para silenciar los dispositivos de audio externos del coche.

**Conexión Bluetooth**: para activar la función Bluetooth.

**Desconexión Bluetooth**: para desactivar la función Bluetooth.

**Modo de Bluetooth visible**: permite que otros dispositivos con Bluetooth encuentren y se conecten a su radio.

**Camb. audio Bluetooth**: alterna la salida de audio entre el altavoz interno del radioteléfono y el accesorio externo con tecnología Bluetooth.

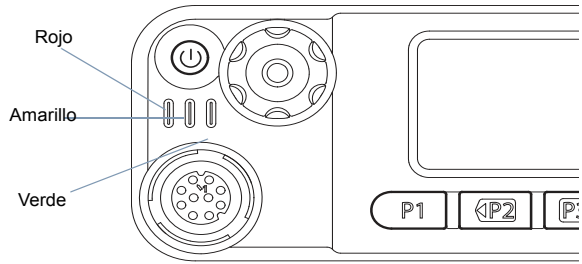
# Identificación de los indicadores de estado

La radio indica su estado de funcionamiento mediante:

Indicadores LED . . . . . página 7
Tonos de audio . . . . . página 8
Tonos de indicador . . . . . página 8

## Indicadores LED

Los indicadores LED muestran el estado de funcionamiento de la radio.




**Rojo fijo**: la radio está transmitiendo o el modo de Bluetooth visible está activado.

**Verde fijo**: la radio se está encendiendo o se está intentando conectar a otro dispositivo Bluetooth.

**Parpadeo en verde**: la radio está rastreando actividad.

**Verde con doble parpadeo**: **la** radio recibe una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

**Amarillo fijo**: la radio está monitorizando un canal convencional.

**Parpadeo en amarillo**: la radio rastrea actividad, recibe una alerta de llamada o bien, todos los canales de Linked Capacity Plus están ocupados.

**Parpadeo doble en amarillo**: la radio ya no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus o en Linked Capacity Plus, todos los canales de Capacity Plus o de Linked Capacity Plus están ocupados, la función de roaming automático está activada o la radio está rastreando activamente un nuevo sitio. También indica que la radio tiene que responder aún a una alerta de llamada de grupo o que está en estado de bloqueo.

**NOTA:** En modo convencional, cuando el indicador LED parpadea en verde, indica que la radio detecta actividad a través del interfaz aire. A causa de la naturaleza del protocolo digital, puede que esta actividad afecte al canal programado de la radio.

En Capacity Plus y Linked Capacity Plus, no hay indicación LED cuando la radio está detectando actividad a través del interfaz aire.

Cuando se pulsa el botón **PTT**, si la radio está programada correctamente, la radio determina automáticamente si se permite la transmisión a través de un tono de Permitir hablar o Denegar hablar.

## Tonos de audio

Los tonos de audio le proporcionan indicaciones sonoras del estado de la radio o de la respuesta de la radio a los datos recibidos.

**Tono continuo**

Un sonido monótono. Suena continuadamente hasta que finaliza.

**Tono periódico**

Suena periódicamente dependiendo de la duración que haya establecido la radio. El tono empieza, se para y se repite.

**Tono repetitivo**

Suena un único tono que se repite hasta que lo apaga el usuario.

**Tono momentáneo**

Suena solo una vez durante un breve periodo de tiempo establecido por la radio.

## Tonos de indicador

Tono agudo  Tono grave 


Tono indicador positivo


Tono indicador negativo

# Perfiles MPT y zonas de radio

Utilice esta guía para conocer los perfiles programados en la radio:

MPT . . . . . página 9
Grupo de conversación . . . . . página 9
Selección de perfil . . . . . página 10
Selección de zona . . . . . página 11

El perfil que se describe a continuación está programado en la radio por el distribuidor y puede acceder a él mediante el botón de perfil o el menú.

Un perfil MPT contiene datos como frecuencias, texto, tonos de alerta, llamadas permitidas, etc. que determinan el modo de funcionamiento de la radio. Puede programar su radio con un solo perfil MPT.

## MPT

Este perfil permite que la radio funcione en modo troncal. Las llamadas entrantes y salientes se configuran con un determinado conjunto de reglas o protocolos entre la radio y un controlador, de forma similar al teléfono de su hogar.

## Grupo de conversación

El grupo de conversación es un perfil MPT que sigue las mismas reglas o protocolos, pero se utiliza principalmente para llamadas de grupo. En el perfil de grupo de conversación, estos se encuentran en una lista de grupo de conversación por la que puede desplazarse y en la que se puede seleccionar mediante el selector de canales. Si selecciona un grupo de conversación, puede enviar y recibir llamadas tal y como se indica a continuación.

### Grupos fijos y dinámicos

Estos grupos forman parte del **perfil de grupo de conversación**, por lo que si selecciona este perfil, la lista de grupo de conversación solo mostrará este tipo de grupos.

En un grupo **fijo**, el distribuidor programa la dirección (número) de los usuarios en la radio.

En un grupo **dinámico**, la dirección (número) de los usuarios se envía a su radio de forma inalámbrica en cualquier momento mediante el controlador del sistema.

Por lo tanto, podrá registrarse como miembro de un grupo dinámico, recibir llamadas y (depende de cómo se haya programado la radio) enviar llamadas a dicho grupo en cualquier momento.

Las llamadas entrantes a grupos fijos y dinámicos se detallan en Recepción de una llamada y se muestran en Recepción de una llamada.

Para realizar una llamada a un grupo de conversación seleccionado, pulse el botón **PTT** y hable cuando acabe de sonar el tono de Permitir hablar.

Las llamadas se cancelan como siempre.

Si el sistema está ocupado, se oirá un tono de ocupado, suelte el botón **PTT** y espere a que acabe de sonar el tono de Permitir hablar. En ese momento, podrá continuar con la llamada pulsando el botón **PTT**.

Cuando se encuentre en el perfil de grupo de conversación, también podrá realizar llamadas individuales o de estado utilizando el teclado o introduciendo la lista de contactos a través del menú. Consulte “Recepción de una llamada” en la página 12.

## Selección de perfil

La radio solo es compatible con un perfil MPT. Siga el procedimiento que se detalla a continuación para seleccionar el perfil MPT.

**Procedimiento:**

1 Pulsar el botón Perfil durante unos segundos para cambiar entre el modo MPT y el modo no-MPT.

Se oye un tono indicador positivo, que señala que la radio ha cambiado del modo no-MPT al modo MPT.
**O**
Se oye un tono indicador negativo, que señala que la radio ha cambiado del modo MPT al modo no-MPT.

## Selección de zona

Una zona es un conjunto de canales. La radio soporta hasta 2 zonas, con un máximo de 16 canales y perfiles Capacity Plus por zona.

Siga el procedimiento que se detalla a continuación para seleccionar una zona.

1. Asegúrese de que la radio está en ESTADO INACTIVO.
2. Pulse el botón de Zona preprogramado.

Se oye un tono indicador positivo, que indica que la radio ha cambiado de la zona 1 a la zona 2.
**O**
Se oye un tono indicador negativo, que indica que la radio ha cambiado de la zona 2 a la zona 1.

# Llamadas de radio

Una vez que haya entendido cómo está configurado su móvil MOTOTRBO, ya está listo para utilizar la radio.

Utilice esta guía de navegación para familiarizarse con las funciones básicas de llamada:


Realización de llamadas . . . . . página 12
Recepción de una llamada. . . . . página 12
Cancelación de una llamada . . . . . página 12
Finalización de una llamada. . . . . página 13
Llamadas perdidas. . . . . página 13
Desvío de llamadas . . . . . página 13
Llamadas de emergencia. . . . . página 13

## Realización de llamadas

La radio puede realizar una gran variedad de llamadas, incluidas las llamadas a radios individuales, grupos de radios y llamadas a redes telefónicas públicas y privadas.

Para poder realizar una llamada, la radio debe estar en ESTADO INACTIVO; es decir, debe haber seleccionado un perfil y no haber ninguna llamada en curso.

La radio puede realizar **llamadas dedicadas**.

### Llamadas dedicadas

Las llamadas dedicadas se pueden realizar mediante el botón preprogramado.

Pulse el botón de llamada dedicada para realizar una llamada al número preprogramado más utilizado. El LED rojo se ilumina.

## Recepción de una llamada

La radio se puede utilizar en dos tipos de sistemas: establecimiento de llamadas fuera del aire (OACSU) y establecimiento de llamadas totalmente fuera del aire (FOACSU).

Si no sabe con certeza el sistema en el que está operando, póngase en contacto con el distribuidor.

### Recepción de una llamada en un sistema OACSU

1. Se oye un tono repetitivo. El LED rojo parpadea. Se está estableciendo la llamada.
2. Se oye un tono momentáneo que indica el final de la llamada.

### Recepción de una llamada en un sistema FOACSU

1. Se oye el timbre. El LED rojo se ilumina.
2. Pulse el botón **PTT** para aceptar la llamada (a menos que se encuentre en un perfil de grupo de conversación, en el que se activa el sonido de la radio automáticamente para llamadas de grupos fijos y dinámicos).
3. Se oye un tono repetitivo. El LED rojo parpadea. Se está estableciendo la llamada.
4. Se oye un tono momentáneo que indica el final de la llamada.

## Cancelación de una llamada

En cualquier momento se puede cancelar una llamada mientras se está estableciendo.

Para cancelar una llamada:

1. Pulse el botón preprogramado para cancelar (P1). Se oye un tono repetitivo.

## Finalización de una llamada

En cualquier momento se puede finalizar una llamada mientras está en curso.

Para finalizar una llamada:

1 Pulse el botón preprogramado para cancelar (P1). Se oye un tono repetitivo.

## Llamadas perdidas

Cuando una llamada se queda sin responder, la radio se encarga de almacenarla, siempre y cuando las llamadas perdidas se hayan programado en su radio.

Solo se puede almacenar una llamada. Si la misma radio realiza más de una llamada, esta se almacena solo una vez. Cuando la radio haya guardado las llamadas, es posible que el resto de llamadas que se reciban sobrescriban la llamada almacenada.

Cuando la radio ha guardado una llamada, se oye un tono momentáneo cada diez segundos.

## Desvío de llamadas

Las llamadas de voz entrantes o las llamadas de estado se pueden desviar **desde** su radio o **hacia** ella.

El desvío y la cancelación de llamadas se pueden programar en una llamada dedicada, pero no en la lista de contactos. Póngase en contacto con su administrador o distribuidor para obtener más información.

## Llamadas de emergencia

Una llamada de emergencia le permite realizar la llamada de prioridad más alta y, por lo general, tiene prioridad sobre el resto de llamadas.

La radio se puede programar para ofrecer un acceso rápido con solo apretar un botón para llamar a una radio particular o a un centro (predefinido por su distribuidor) en situaciones de emergencia.

Para iniciar una llamada de emergencia:

**Procedimiento:**

1 Pulse el botón de **emergencia**. Se oye un tono repetitivo.

Para detener la emergencia, puede realizar una de las siguientes acciones:

- **Apagar** y **encender** la radio.
- Se agota el tiempo de emergencia.

**NOTA:** Su distribuidor programa el tiempo de emergencia de la radio. Cuando oiga un tono repetitivo, es posible que su radio esté recibiendo una llamada de emergencia.

## Notas

# İçindekiler

Bu kullanım kılavuzu yalnızca MOTOTRBO DM Serisi Mobil Telsizlerdeki **MPT1327 Genel Opsiyon Kartı'nın (GOB)** işlevsel çalışma bilgilerini kapsamaktadır.


**Önemli Güvenlik Bilgileri . . . . . iii**
Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzu . . . . . iii
**Yazılım Sürümü . . . . . iii**
**Opsiyon Kartı Parça Numarası . . . . . iii**
**Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları . . . . . iv**
**Başlarken . . . . . 1**
Bu Kullanım Kılavuzunun Kullanımı . . . . . 1
Satıcınızın/Sistem Yöneticinizin Size Söyleyebilecekleri . . . . . 1
Ek Performans Geliştirmeleri . . . . . 1
Ton Özel Hattı (TPL) . . . . . 1
BluetoothTM . . . . . 2
Bluetooth Cihazı Bulma ve Bağlantı Kurma . . . . . 2
Bluetooth Özellikli Cihazdan Bulma ve Bağlanma (Bulunabilir Kip) . . . . . 3
Bluetooth Cihazının Bağlantısını Kesme . . . . . 3
Ses Çıkış Yolunu Değiştirme . . . . . 3
Telsizi Açma . . . . . 4
Sesi Ayarlama . . . . . 4
**Telsiz Kontrollerinin Yerleri . . . . . 5**
Telsiz Kontrolleri . . . . . 5
Programlanabilir Düğmeler . . . . . 6
Atanabilir Telsiz İşlevleri . . . . . 6
**Durum Göstergelerinin Yerleri . . . . . 7**
LED Göstergeleri . . . . . 7
Ses Tonları . . . . . 8
Gösterge Tonları . . . . . 8
**MPT Kişisel Seçenekleri ve Telsiz Bölgeleri . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
Konuşma Grubu . . . . . 9
Sabit ve Dinamik Gruplar . . . . . 10
Kişisel Seçenek Belirleme . . . . . 10
Bölge Seçimi . . . . . 11
**Telsiz Çağrıları . . . . . 11**
Çağrı Yapma . . . . . 12
Özel Çağrılar . . . . . 12
Çağrı Alma . . . . . 12
OACSU Sisteminde Çağrı Alma . . . . . 12
FOACSU Sisteminde Çağrı Alma . . . . . 12
Çağrıyı İptal Etme . . . . . 12

Çağrı Sonlandırma . . . . . 13
Cevapsız Çağrılar . . . . . 13
Çağrı Yönlendirme . . . . . 13
Acil Durum Çağrıları . . . . . 13

# Önemli Güvenlik Bilgileri

### Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzu

**DİKKAT!**

**Bu telsiz sadece İş Amaçlı kullanımla sınırlıdır.**

Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım ile RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatlarını içeren Çift Yönlü Mobil Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzunu okuyun. Motorola tarafından onaylanmış antenler ve diğer aksesuarların listesini aşağıdaki web sitesinde bulabilirsiniz:

http://www.motorolasolutions.com

# Yazılım Sürümü

Aşağıdaki bölümlerde açıklanan tüm özellikler, telsiz yazılım sürümü **R02.30.01** veya daha sonraki sürümler tarafından desteklenmektedir.

Desteklenen tüm özellikler hakkında ayrıntılı bilgi için satıcınızla veya sistem yöneticinizle iletişime geçin.

# Opsiyon Kartı Parça Numarası

Aşağıdaki bölümlerde açıklanan tüm özellikler telsizin MPT1327 Genel Opsiyon Kartı (GOB) kit numarası **PMLN6696_S** tarafından desteklenmektedir.

## Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola ürünlerine, telif hakkı alınmış yarı iletken bellekler ya da diğer ortamlarda saklanan Motorola bilgisayar programları dahildir. ABD ve diğer ülkelerdeki yasalar, telif hakkı alınmış bilgisayar programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da çoğaltılmasına ilişkin özel haklar dâhil olmak, ancak bununla sınırlı kalmamak kaydıyla, telif hakkı alınmış bilgisayar programları üzerinde belirli münhasır hakları Motorola için saklı tutar. Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola ürünlerinde yer alan ve telif haklarıyla korunan hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın açık yazılı izni alınmadığı sürece hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, değiştirilemez, tersine mühendisliğe konu olamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasa gereği ortaya çıkan, münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları uyarınca hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

Patent hakları, telif hakları ve Digital Voice Systems, Inc.nin ticari sırları dahil olmak üzere, bu ürünün ihtiva ettiği AMBE+2™ ses kodlama teknolojisinin tüm hakları fikri mülkiyet hakları uyarınca korunmaktadır.

Bu ses kodlama teknolojisi, sadece bu belgeye konu Haberleşme Ekipmanı kapsamında kullanılmak üzere lisanslandırılmıştır. Bu teknolojinin kullanıcılarının, kaynak koduna dönüştürmeye, tersine mühendislik yapmaya ya da Nesne Kodunu sökmeye veya herhangi bir şekilde Nesne Kodunu insanın okuyabileceği bir forma dönüştürmeye teşebbüs etmeleri yasaktır.

ABD Patent Numaraları: #5.870.405, #5.826.222, #5.754.974, #5.701.390, #5.715.365, #5.649.050, #5.630.011, #5.581.656, #5.517.511, #5.491.772, #5.247.579, #5.226.084 ve #5.195.166.

# Başlarken

Zaman ayırıp aşağıdakileri gözden geçirin:

Bu Kullanım Kılavuzunun Kullanımı . . . . . sayfa 1
Satıcınızın/Sistem Yöneticinizin Size Söyleyebilecekleri . . sayfa 1
Ek Performans Geliştirmeleri. . . . . sayfa 1
Telsizi Açma. . . . . sayfa 4
Sesi Ayarlama . . . . . sayfa 4

## Bu Kullanım Kılavuzunun Kullanımı

Bu kullanım kılavuzu yalnızca MOTOTRBO DM Serisi Sayısal Ekranlı Mobil Telsizlerdeki **MPT1327 Genel Opsiyon Kartı'nın (GOB)** işlevsel çalışma bilgilerini kapsamaktadır.

MOTOTRBO sayısal ekranlı mobil telsizlerle ilgili tüm çalışma bilgileri için her telsizin kendi kullanım kılavuzuna bakın.

## Satıcınızın/Sistem Yöneticinizin Size Söyleyebilecekleri

Satıcınıza ya da sistem yöneticinize aşağıdakileri öğrenmek için başvurabilirsiniz:

- Telsizinizin ön ayarlı standart kanallara programlanmış olup olmadığını
- Diğer özelliklere ulaşmak için hangi tuşların programlanmış olduğunu
- İhtiyaçlarınıza uyabilecek isteğe bağlı aksesuarların neler olduğunu

## Ek Performans Geliştirmeleri

Aşağıdaki özellikler, telsizinizin güvenliğini, kalitesini ve verimliliğini artırmak için tasarlanan en son geliştirmelerdir.

### Ton Özel Hattı (TPL)

TPL, MPT sisteminin dışındaki kanal ve telsizlerin MPT sistemindeki yayını aksatmasını engeller. Trafik kanallarına gömülü olan TPL kodu, telsiz TPL sesi veya veri sinyali alırken gürültüyü engeller. Bu özelliği tam olarak çalıştırmak için MPT baz istasyonunuzun ve telsizinizin TPL sinyali almak ve göndermek için etkinleştirilmesi gerekir. Yalnızca TPL özelliği etkinleştirilmiş olan telsizler TPL sinyallerini kodlayabilir ve kodlarını çözebilir.

## Bluetooth™

Bu özellik sayesinde telsizinizi Bluetooth bağlantısı aracılığıyla Bluetooth özellikli cihazlarla (aksesuar) birlikte kullanabilirsiniz. Telsiziniz hem Motorola'nın hem de piyasada bulunan diğer ticari markaların (COTS) Bluetooth özellikli cihazlarını desteklemektedir.

Bluetooth 10 metrelik bir görüş alanı içinde çalışır. Telsiziniz ve Bluetooth özellikli cihazınız arasındaki bu mesafenin engelsiz olması gerekir.

Telsizinizi yanınıza almadığınızda Bluetooth özellikli cihazınız yüksek güvenlikte çalışmayabileceğinden bu durumdan kaçınmanız önerilir.

Kapsama alanı sınırlarına yakın olduğunuz durumlarda hem konuşma, hem de ton kalitesi düşecek, sesler "karışık" ve "bozuk" çıkacaktır. Bu sorunu çözerek yeniden net ses alımı sağlamak için telsizinizle Bluetooth özellikli cihazınızı birbirlerine yaklaştırın (tanımlanmış 10 metrelik kapsama alanı içine alın). Telsizinizin Bluetooth işlevinin maksimum gücü, 10 metrelik alan içerisinde 2,5 mW'dir (4 dBm).

Telsiziniz, birbirinden farklı türlerdeki Bluetooth özellikli cihazlarla aynı anda 3 Bluetooth bağlantısı yapılmasını destekler. Örneğin kulaklık, tarayıcı ve bir Yalnızca Bas-Konuş Cihazı (POD). Aynı tip Bluetooth özellikli cihazlarla çoklu bağlantı desteklenmemektedir.

Bluetooth özellikli cihazlarınızın tam kapasitelerini daha ayrıntılı öğrenmek için ilgili Bluetooth özellikli cihazınızın kullanım kılavuzuna bakın

**NOT:** Bluetooth işlevi yalnızca Bluetooth özellikli telsizlerde kullanılabilir.

### Bluetooth Cihazı Bulma ve Bağlantı Kurma

**Prosedür:**

1. Bluetooth özellikli cihazınızı açın ve eşleştirme kipinde bırakın. İlgili Bluetooth özellikli cihazın kullanım kılavuzuna bakın.
2. Telsizinizdeki programlanmış **Bluetooth Bağlantısı** düğmesine basın.
3. Bir ton duyulur ve LED yeşil renkte devamlı yanar.
4. Eşleştirmenin tamamlanması için Bluetooth özellikli cihazınızda başka işlemler yapılması gerekebilir. İlgili Bluetooth özellikli cihazın kullanım kılavuzuna bakın.
5. Eşleştirme başarılı olursa olumlu bir ton sesi duyulur.
   **YA DA**
   Eşleştirme başarısız olursa ve 60 saniyelik bağlantı denemesi zaman aşımına uğrarsa olumsuz bir ton duyulur.

*İşlemi durduracağından bulma ve bağlantı sırasında Bluetooth özellikli cihazınızı kapatmayın.*

*Telsiziniz, kapsama alanında bulunan en yüksek sinyal gücüne sahip veya önceki bir oturumda bağlanmış olduğu bir Bluetooth özellikli cihaza bağlanır.*

**NOT:** Telsizinizin bazı cihazlarla eşleşebilmesi için bir PIN kodunun programlanması gerekebilir. Daha fazla bilgi için satıcınıza danışın.

### Bluetooth Özellikli Cihazdan Bulma ve Bağlanma (Bulunabilir Kip)

**Prosedür:**

1. "Beni Bul" işlevini etkinleştirmek için programlanmış Bluetooth Bulunabilir Kip Açma/Kapatma düğmesine basın. LED göstergesi devamlı kırmızı yanar.
2. Bluetooth bağlantısı başarılı olursa olumlu bir ton duyulur.

### Bluetooth Cihazının Bağlantısını Kesme

**Prosedür:**

1. Programlanmış **Bluetooth Bağlantısını Kes** düğmesine basın.
2. Bluetooth bağlantısı kesildiğinde olumsuz bir gösterge tonu duyulur.

### Ses Çıkış Yolunu Değiştirme

Ses çıkış yolunu dahili telsiz hoparlörü ya da harici Bluetooth özellikli bir aksesuar olacak şekilde değiştirebilirsiniz.

**Prosedür:**

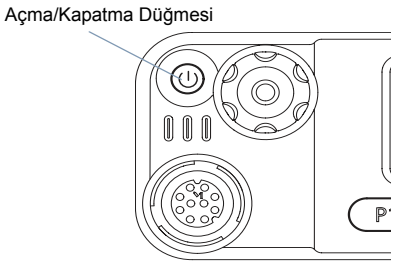
1. Programlanmış **Bluetooth Ses Değiştirme** düğmesine basın.
2. Ses çıkış yolu değiştirildiğinde hedef cihazda bir ton sesi duyulur.

## Telsizi Açma

**Açma/Kapatma Düğmesine** kısa basın.

Yeşil LED yanıp söner ve sayısal ekran yanar.

Açılış testinin başarılı olduğunu gösteren kısa bir ton duyulur.




**NOT:** Telsizin tonlar/uyarılar işlevi devre dışı bırakılmışsa açılış tonu duyulmaz.

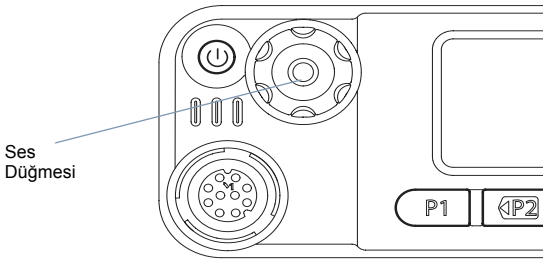
Telsiziniz açılmıyorsa satıcınızla temas kurun.

*Telsizi kapatmak için Açma/Kapatma Düğmesini basılı tutun.*

**NOT:** Telsizinizin tamamen kapanması 7 saniye kadar sürebilir.

## Sesi Ayarlama

Sesi açmak için **Ses Düğmesini** saat yönünde çevirin.




*Sesi kısmak için bu düğmeyi saatin aksi yönünde çevirin.*

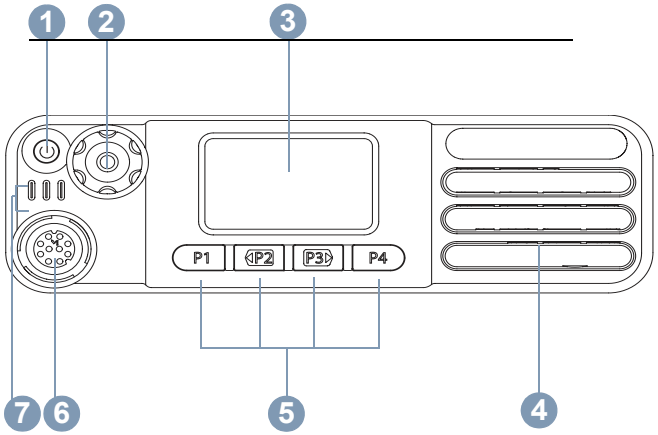
**NOT:** Telsizinizi ses dengesini minimum düzeyde tutacak şekilde programlayarak sesin tamamen kapanmamasını sağlayabilirsiniz. Ayrıntılı bilgi almak için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

# Telsiz Kontrollerinin Yerleri

Zaman ayırıp aşağıdakileri gözden geçirin:

Telsiz Kontrolleri . . . . . sayfa 5
Programlanabilir Düğmeler . . . . . sayfa 6

## Telsiz Kontrolleri




1. Açma/Kapatma Düğmesi
2. Ses/Kanal Düğmesi
3. Ekran
4. Hoparlör
5. Ön Programlanabilir Düğmeler*
6. Aksesuar Konektörü
7. LED Göstergeleri

## Programlanabilir Düğmeler

Satıcınız programlanabilir düğmeleri, **telsizin işlevlerine** ya da en fazla üç (3) adede kadar **ön ayarlı kanallara/gruplara** tayin edilmiş kısayollar olarak programlayabilir.

### Atanabilir Telsiz İşlevleri

**Temizle** – Gelen ya da giden çağrıyı iptal etmenizi sağlar (Yalnızca Ön Düğme P4'te bulunur).

**Özel Çağrı/Acil Durum/Yardım** – Acil durum, Öncelikli, Konuşma, Durum, Veri ya da normal bir çağrıyı etkinleştirerek önceden belirlenmiş bir numarayı aramanızı sağlar.

**Kişisel** – MPT kişisel seçeneğini (MPT1327 tarafından sağlanır) ya da Geleneksel Bölgeleri (TRBO telsiz tarafından sağlanır) seçmeniz için kişisel menünün kısayoludur.

**Yardım Çağrısı** – CPS aracılığıyla önceden tanımlanmış Yardım numarasını arar.

**SFD/Konuşma Grubunu Açıp Kapatma** – Basıldığında SFD ve Konuşma Grubu kipleri arasında geçiş yapılmasını sağlar.

**Harici Alarm** – Etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için basın. Kullanıcı araçtan uzakta olduğunda, gelen konuşma çağrıları için duyulan uyarılardır.

**Araç Telsizini Sessize Al** – Basıldığında etkinleştirilir/devre dışı bırakılır. Etkinleştirildiğinde gelen veya giden çağrı sırasında seçili pini girin. Harici araç ses cihazlarını sessize almak için kullanın.

**Bluetooth Bağlantısı** – Bluetooth işlevini etkinleştirir.

**Bluetooth Bağlantısını Kesme** – Bluetooth işlevini devre dışı bırakır.

**Bluetooth Bulunabilir Kipi** – Bluetooth özellikli başka bir cihazın telsizinizi bulmasını ve bağlantı kurmasını sağlar.

**Bluetooth Ses Değiştirme Düğmesi** - Ses çıkış yolunu, ya telsizin dahili hoparlörüne ya da Bluetooth özellikli harici aksesuara verir.

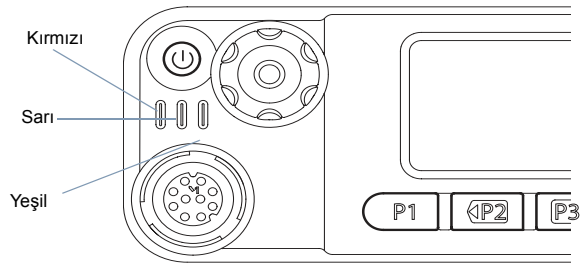
# Durum Göstergelerinin Yerleri

Telsiziniz çalışma durumunu aşağıdakiler aracılığıyla gösterir:

LED Göstergeleri . . . . . sayfa 7
Ses Tonları . . . . . sayfa 8
Gösterge Tonları . . . . . sayfa 8

## LED Göstergeleri

LED göstergeleri, telsizinizin çalışma durumunu gösterir.




**Devamlı kırmızı** – Telsiz yayın yapmakta olduğunu ya da Bluetooth'un Bulunabilir kipinde olduğunu gösterir.

**Devamlı yeşil** – Telsizin açılmakta olduğunu ya da başka bir Bluetooth cihazına bağlanmaya çalıştığını gösterir.

**Yanıp sönen yeşil** – Telsizin faaliyet taraması yaptığını gösterir.

**İki kez yanıp sönen yeşil** – Telsizin gizli bir çağrı veya veri almakta olduğunu gösterir.

**Devamlı sarı** – Telsizin standart bir kanalı izlemekte olduğunu gösterir.

**Yanıp sönen sarı** – Telsizin faaliyet taraması yapmakta ya da Çağrı Uyarısı almakta olduğunu veya tüm yerel Linked Capacity Plus kanallarının meşgul olduğunu gösterir.

**İki kez yanıp sönen sarı** – Telsizin, Capacity Plus veya Linked Capacity Plus'tayken artık yineleyiciye bağlı olmadığını, tüm Capacity Plus veya Linked Capacity Plus kanallarının meşgul olduğunu, Otomatik Gezinmenin etkin olduğunu ve telsizin etkin bir şekilde yeni saha aradığını gösterir. Ayrıca, telsizin henüz bir grup çağrı uyarısına yanıt vermediğini ya da telsizin kilitli olduğunu da gösterir.

**NOT:** Standart kipteyken, LED'in yeşil yanıp sönmesi telsizin yayında bir faaliyet tespit ettiğini gösterir. Dijital protokolün özelliğine bağlı olarak, bu faaliyet telsizin programlanmış kanalını etkileyebilir ya da etkileyemeyebilir.

Capacity Plus ve Linked Capacity Plus'ta, telsiz kablosuz bir faaliyet algıladığında herhangi bir LED göstergesi olmaz.

Telsiz hafif işlem için programlanmışsa **PTT** düğmesine basıldığında yayına izin verilip verilmediğini Konuşma İzni veya Konuşma Reddi tonu aracılığıyla telsiz tarafından otomatik olarak belirlenir.

## Ses Tonları

Ses tonları, telsizin durumu ya da telsizin alınan veriye yanıtı ile ilgili sesli göstergeler sağlar.

**Sürekli Ton**

Monoton bir sestir. Durdurulana kadar sürekli ses verir.

**Süreli Ton**

Telsizde yapılan süre ayarına bağlı olarak süreli ses verir. Ton kendi kendine başlar, durur ve tekrar eder.

**Tekrarlanan Ton**

Kullanıcı tarafından durdurulana kadar kendi kendine tekrar eden tek bir tondur.

**Anlık Ton**

Telsizde belirlenen kısa bir süre boyunca yalnız bir kez ses verir.

## Gösterge Tonları

Yüksek perdeli ton  Düşük perdeli ton 


Olumlu Gösterge Tonu


Olumsuz Gösterge Tonu

# MPT Kişisel Seçenekleri ve Telsiz Bölgeleri

Bu kılavuzda telsizinize programlanan kişisel seçenekler anlatılmaktadır:

MPT . . . . . sayfa 9
Konuşma Grubu . . . . . sayfa 9
Kişisel Seçenek Belirleme . . . . . sayfa 10
Bölge Seçimi . . . . . sayfa 11

Aşağıda açıklanan kişisel seçenek satıcınız tarafından telsizinize programlanmıştır ve bu seçeneğe kişisel düğmesi ya da menü aracılığıyla erişebilirsiniz.

MPT kişisel seçenekleri frekans, ekran metni, uyarı tonu, izin verilen çağrılar gibi telsizinizin çalışma kipini belirleyen verileri içerir. Telsiziniz yalnızca bir MPT kişisel seçeneğiyle programlanabilir.

## MPT

Bu kişisel seçenek, telsizin trunk kipinde çalışmasına olanak sağlar. Gelen ve giden çağrılar bir dizi tanımlı kural veya protokol kullanılarak telsizinizle denetleyici arasında ev telefonunuzdakine benzer bir şekilde gerçekleşir.

## Konuşma Grubu

Konuşma Grubu aynı kuralları veya protokolü izleyen ancak konuşma gruplarına özgü olan bir MPT kişisel seçeneğidir. Konuşma Grubu Kişisel seçeneğinde konuşma grupları, Kişi listesine benzer bir Konuşma Grubu listesinde yer alır. Kanal Seçici'yi kullanarak listede yukarı ve aşağı gezinebilir ve seçim yapabilirsiniz. Bir konuşma grubu seçtiğinizde aşağıda anlatıldığı gibi çağrı alıp gönderebilirsiniz.

### Sabit ve Dinamik Gruplar

Bu gruplar **Konuşma Grubu Kişisel Seçenekleri**nin bir parçasıdır. Bir kişisel seçenek belirlendiğinde konuşma grubu listeniz yalnızca bu grupları görür.

**Sabit** grup, adresi (numarası) satıcınız tarafından önceden telsizinize programlanan bir kullanıcı grubudur.

**Dinamik** grup, adresi (numarası) sistem denetleyicisi tarafından herhangi bir zamanda "kablosuz" olarak gönderilen bir kullanıcı grubudur.

Bu sayede, istediğiniz zaman bir dinamik grubun üyesi olabilir, telsizinizin programlanma şekline bağlı olarak bu gruptan çağrı alabilir ve bu gruba çağrı gönderebilirsiniz.

Sabit ve dinamik grup numaralarına gelen çağrılar Çağrı Alma bölümünde ayrıntılı olarak verilmiş ve Çağrı Alma bölümünde gösterilmiştir.

Seçili bir gruba çağrı yapmak için **PTT** düğmesine basın ve Konuşma İzni Tonundan sonra konuşun.

Çağrılar normal şekilde temizlenir.

Sistem meşgulse meşgul tonu duyulur. **PTT** düğmesine basmayı bırakın ve Konuşma İzni Tonunu bekleyin. Tonu duyduktan sonra **PTT** düğmesine basarak çağrıya devam edebilirsiniz.

Konuşma Grubu kişisel seçeneğindeyken de tuş takımını kullanarak veya menü aracılığıyla Kişi listesine girerek bağımsız çağrı veya durum çağrısı yapabilirsiniz. Bkz. "Çağrı Alma", sayfa 12.

## Kişisel Seçenek Belirleme

Telsiziniz yalnızca bir MPT kişisel seçeneğini destekler. MPT kişisel seçeneğini belirlemek için aşağıdaki prosedürü uygulayın.

**Prosedür:**

1 MPT kipinden MPT olmayan kipe geçmek için Kişisel Seçenek düğmesine uzun basın.

Telsizin MPT olmayan kipten MPT kipine geçtiğini belirten olumlu bir gösterge tonu duyarsınız.
**YA DA**
Telsizin MPT kipinden MPT olmayan kipe geçtiğini belirten olumsuz bir gösterge tonu duyarsınız.

## Bölge Seçimi

Bölge, kanallardan oluşan gruptur. Telsiziniz her bölge için 16 kanal ve Capacity Plus kişisel seçeneği olmak üzere, 2 bölgeyi destekler.

Bölge seçmek için aşağıdaki prosedürü uygulayın.

1. Telsizin BOŞTA durumunda olduğundan emin olun.
2. Önceden programlanmış Bölge düğmesine basın.

Telsizin 1. Bölgeden 2. Bölgeye geçtiğini belirten olumlu bir ton duyarsınız.
**YA DA**
Telsizin 2. Bölgeden 1. Bölgeye geçtiğini belirten olumsuz bir ton duyarsınız.

# Telsiz Çağrıları

MOTOTRBO mobil telsizinizin nasıl yapılandırıldığını anladıktan sonra artık telsizinizi kullanmaya hazırsınız.

Temel Çağrı özelliklerini tanımak için bu gezinme kılavuzunu kullanın:


Çağrı Yapma . . . . . sayfa 12
Çağrı Alma . . . . . sayfa 12
Çağrıyı İptal Etme . . . . . sayfa 12
Çağrı Sonlandırma . . . . . sayfa 13
Cevapsız Çağrılar . . . . . sayfa 13
Çağrı Yönlendirme . . . . . sayfa 13
Acil Durum Çağrıları . . . . . sayfa 13

## Çağrı Yapma

Telsizinizle bağımsız telsizlere, telsiz gruplarına, özel ve genel telefon sistemlerine çağrı gibi çok çeşitli çağrılar yapabilirsiniz.

Çağrı yapabilmeniz için telsizin BOŞTA durumunda olması yani kişisel seçeneğin belirlenmiş olması ve devam eden bir çağrının olmaması gerekir.

Telsiz **Özel Çağrılar** işlevini kullanarak çağrı yapabilir.

### Özel Çağrılar

Özel çağrılar önceden programlanmış düğme aracılığıyla yapılabilir.

En sık kullanılan önceden programlanmış bir numarayı aramak için Özel Çağrı düğmesine basın. Kırmızı LED yanar.

## Çağrı Alma

Telsizin kullanılabileceği iki tür sistem vardır: Yayında Olmayan Çağrı Yapma (OACSU) ve Tamamen Yayında Olmayan Çağrı Yapma (FOACSU).

Telsizinizin hangi sistemde çalıştığından emin değilseniz lütfen satıcınıza danışın.

### OACSU Sisteminde Çağrı Alma

1. Tekrarlanan bir ton duyulur. Kırmızı LED ışığı yanıp söner. Çağrı hazırlanır.
2. Çağrının sonlandığını bildiren anlık bir ton duyulur.

### FOACSU Sisteminde Çağrı Alma

1. Zil sesi duyulur. Kırmızı LED yanar.
2. Çağrıyı kabul etmek için **PTT** düğmesine basın (Telsiz, sabit ve dinamik grup çağrılarında otomatik olarak sessiz kipinden çıkılan konuşma grubu kişisel seçeneğinde değilse).
3. Tekrarlanan bir ton duyulur. Kırmızı LED ışığı yanıp söner. Çağrı hazırlanır.
4. Çağrının sonlandığını bildiren anlık bir ton duyulur.

## Çağrıyı İptal Etme

Çağrı hazırlanırken herhangi bir zamanda iptal edilebilir.

Çağrıyı iptal etmek için:

1. Önceden programlanmış Temizle düğmesine (P1) basın. Tekrarlanan bir ton duyulur.

## Çağrı Sonlandırma

Çağrı devam ederken herhangi bir zamanda sonlandırılabilir.

Çağrıyı sonlandırmak için:

1 Önceden programlanmış Temizle düğmesine (P1) basın. Tekrarlanan bir ton duyulur.

## Cevapsız Çağrılar

Bir çağrıya cevap verilmediğinde, telsiziniz cevapsız çağrılar için programlanmışsa çağrı telsiz tarafından kaydedilir.

Yalnızca bir çağrı kaydedilebilir. Aynı telsiz birden fazla kez ararsa çağrı yalnızca bir kere kaydedilir. Telsizde başka bir çağrı kayıtlıysa alınan çağrılar kayıtlı çağrının üzerine yazılabilir.

Telsiz bir çağrı kaydettiğinde her on saniyede anlık bir ton duyulur.

## Çağrı Yönlendirme

Gelen konuşma ya da durum çağrıları **telsizinizden** veya **telsizinize** yönlendirilebilir.

Çağrı yönlendirme ve iptal etme, özel çağrıya programlanabilir ancak Kişi Listesine programlanamaz. Daha fazla bilgi için lütfen yöneticinize ya da satıcınıza danışın.

## Acil Durum Çağrıları

Acil durum çağrısı size en yüksek çağrı yapma önceliğini verir ve tüm diğer çağrılardan üstün önceliğe sahiptir.

Telsiziniz, acil durumlarda belirli bir telsizi ya da merkezi (satıcınız tarafından belirlenir) tek bir düğmeye basarak hızlı aramanızı sağlayacak şekilde programlanabilir.

Acil durum çağrısı başlatmak için.

**Prosedür:**

1 **Acil Durum** düğmesine basın. Tekrarlanan bir ton duyulur.

Acil durum iki şekilde durdurulabilir:

- Telsizi **kapatıp açarak**.
- Acil durum süresine ulaşılarak.

**NOT:** Acil durum süresi satıcınız tarafından telsizinize programlanır. Tekrarlanan bir ton duyulduğunda telsiziniz acil durum çağrısı alabilir.

## Notlar

# Spis treści

Instrukcja obsługi zawiera wyłącznie informacje na temat funkcji **zwykłej płytki opcji MPT1327 (GOB)** instalowanej w radiotelefonach przewoźnych z serii MOTOTRBO DM.


**Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa . . . . . iii**

Działanie energii o częstotliwości radiowej i przewodnik dotyczący bezpieczeństwa radiotelefonów przenośnych . . . . . iii

**Wersja oprogramowania . . . . . iii**

**Numer katalogowy płytki opcji . . . . . iii**

**Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego . . . . . iv**

**Wprowadzenie . . . . . 1**

Korzystanie z niniejszego podręcznika użytkownika . . . . . 1

Informacje udostępniane przez dystrybutora/ administratora systemu . . . . . 1

Dodatkowe usprawnienie działania . . . . . 1

Tonowa linia prywatna (TPL) . . . . . 1

BluetoothTM . . . . . 2

Wyszukiwanie i łączenie urządzeń Bluetooth . . . . 2

Wyszukiwanie i nawiązywanie połączenia przez urządzenie Bluetooth (tryb wykrywalności) . . . . . 3

Rozłączanie urządzenia Bluetooth . . . . . 3

Przełączanie ścieżki dźwięku . . . . . 3

Włączanie radiotelefonu . . . . . 4

Regulacja głośności . . . . . 4

**Elementy regulacyjne radiotelefonu . . . . . 5**

Najczęściej używane elementy regulacyjne radiotelefonu . . . . . 5

Przyciski programowalne . . . . . 6

Konfigurowalne funkcje radiotelefonu . . . . . 6

**Rozmieszczenie wskaźników stanu . . . . . 7**

Diody LED . . . . . 7

Sygnały dźwiękowe . . . . . 8

Sygnały dźwiękowe . . . . . 9

**Osobowości MPT i strefy radiowe . . . . . 9**

MPT . . . . . 10

Grupa konwersacyjna . . . . . 10

Grupy stałe i dynamiczne . . . . . 10

Wybór osobowości . . . . . 11

Wybór strefy . . . . . 11

**Połączenia radiowe . . . . . 12**
Wykonywanie połączeń . . . . . 12
Połączenia dedykowane . . . . . 12
Odbieranie połączenia . . . . . 13
Odbieranie połączenia w systemie OACSU . . . . 13
Odbieranie połączenia w systemie FOACSU . . . 13
Anulowanie połączenia . . . . . 13
Kończenie połączenia . . . . . 13
Nieodebrane połączenia . . . . . 14
Przekierowywanie połączeń . . . . . 14
Połączenia alarmowe . . . . . 14

# Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Działanie energii o częstotliwości radiowej i przewodnik dotyczący bezpieczeństwa radiotelefonów przenośnych

**UWAGA!**

**Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych.**

Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z podręcznikiem „Działanie energii o częstotliwości radiowej i przewodnik dotyczący bezpieczeństwa radiotelefonów przenośnych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej. W celu uzyskania listy zatwierdzonych przez firmę Motorola anten oraz innych akcesoriów należy odwiedzić następującą stronę internetową:

http://www.motorolasolutions.com

# Wersja oprogramowania

Wszystkie funkcje opisane poniżej są obsługiwane przez oprogramowanie radiotelefonu w wersji **R02.30.01** lub nowszej.

Aby uzyskać więcej informacji o wszystkich instalowanych funkcjach, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub administratorem systemu.

# Numer katalogowy płytki opcji

Wszystkie funkcje opisane poniżej są obsługiwane przez zwykłą płytkę opcji radiotelefonu MPT1327 (GOB) o numerze zestawu **PMLN6696_S**.

## Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola opisane w tym podręczniku mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo w Stanach Zjednoczonych i innych krajach zapewnia firmie Motorola pewne wyłączne prawa do chronionych prawem autorskim programów, między innymi wyłączne prawo do kopiowania lub reprodukowania chronionego programu w dowolny sposób. Zgodnie z tym wszelkie chronione prawem autorskim programy firmy Motorola zawarte w produktach Motorola opisanych w tym podręczniku nie mogą być kopiowane, reprodukowane, modyfikowane, podlegać inżynierii wstecznej lub być dystrybuowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Ponadto zakup produktów firmy Motorola nie może być uważany za przekazanie — w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny — licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

Technologia kodowania głosu AMBE+2™ wykorzystana w tym produkcie jest chroniona przez prawa firmy Digital Voice Systems Inc. dotyczące własności intelektualnej, z prawami patentowymi i autorskimi oraz tajemnicą handlową włącznie.

Ta technologia kodowania głosu jest licencjonowania wyłącznie do użytku z tym wyposażeniem komunikacyjnym. Zabronione jest dekompilowanie, inżynieria wsteczna lub demontowanie kodu obiektowego albo konwertowanie go w inny sposób do czytelnej formy przez użytkowników korzystających z tej technologii.

Nr pat. USA: 5,870,405, 5,826,222, 5,754,974, 5,701,390, 5,715,365, 5,649,050, 5,630,011, 5,581,656, 5,517,511, 5,491,772, 5,247,579, 5,226,084 i 5,195,166.

# Wprowadzenie

W tej sekcji omówiono następujące zagadnienia:

Korzystanie z niniejszego podręcznika użytkownika . . strona 1
Informacje udostępniane przez dystrybutora/administratora systemu . . . . . strona 1
Dodatkowe usprawnienie działania . . . . . strona 1
Włączanie radiotelefonu . . . . . strona 4
Regulacja głośności. . . . . strona 4

## Korzystanie z niniejszego podręcznika użytkownika

Instrukcja obsługi zawiera wyłącznie informacje na temat funkcji **zwykłej płytki opcji MPT1327 (GOB)** instalowanej w radiotelefonach przewoźnych z serii MOTOTRBO z wyświetlaczem cyfrowym.

Pełne informacje dotyczących obsługi radiotelefonów przewoźnych z serii MOTOTRBO z wyświetlaczem cyfrowym znajdują się w instrukcjach obsługi poszczególnych radiotelefonów.

## Informacje udostępniane przez dystrybutora/administratora systemu

Można skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub administratorem systemu, aby uzyskać następujące informacje:

- Czy radiotelefon jest zaprogramowany z uwzględnieniem ustawień wstępnych kanałów konwencjonalnych?
- Które przyciski zostały zaprogramowane w celu zapewnienia dostępu do innych funkcji?
- Jakie opcjonalne akcesoria mogą być zgodne z wymaganiami użytkownika?

## Dodatkowe usprawnienie działania

Poniżej przedstawiono kilka najnowszych rozwiązań, które zostały opracowane dla poprawy bezpieczeństwa, jakości i efektywności radiotelefonu.

### Tonowa linia prywatna (TPL)

Funkcja TPL zapobiega zakłócaniu przez sygnały kanałowe lub radiowe spoza systemu MPT transmisji w systemie MPT. Kod TPL jest osadzony w kanałach ruchu w celu uniknięcia szumów podczas odbierania przez radiotelefon sygnału głosowego lub danych TPL. Aby w pełni uruchomić tę funkcję, należy włączyć w stacji bazowej MPT i w radiotelefonach odbieranie i wysyłanie sygnałów TPL. Tylko radiotelefony z włączoną funkcją TPL mogą kodować lub dekodować sygnał TPL.

## Bluetooth™

Ta funkcja pozwala korzystać z radiotelefonu i urządzenia Bluetooth (akcesorium) poprzez łącze Bluetooth. Radiotelefon obsługuje urządzenia Bluetooth zarówno produkcji Motoroli jak i ogólnie dostępne w sprzedaży.

Bluetooth działa w promieniu 10 metrów, w linii widzenia. Jest to niezablokowana ścieżka pomiędzy radiotelefonem i urządzeniem Bluetooth.

Nie zaleca się pozostawiać radiotelefonu w dużej odległości od urządzenia Bluetooth, gdy istotna jest niezawodność ich współdziałania.

Na krańcach obszaru pokrycia zarówno jakość głosu jak i tonu ulegnie zniekształceniu lub fragmentacji. Aby skorygować problem, ustaw radiotelefon i urządzenie Bluetooth blisko siebie (na obszarze o zasięgu 10 m), aby ponownie uzyskać wyraźny odbiór audio. Moduł Bluetooth radiotelefonu posiada maksymalną moc 2,5 mW (4 dBm) i zasięg 10 m.

Radiotelefon może obsługiwać jednoczesne połączenia maksymalnie z 3 urządzeniami Bluetooth różnego typu. Przykładowo: zestaw słuchawkowy, skaner oraz urządzenie PTT-Only (POD). Radiotelefon nie obsługuje połączeń z kilkoma urządzeniami Bluetooth tego samego rodzaju.

Zapoznaj się z odpowiednimi instrukcjami obsługi producentów urządzeń Bluetooth, aby uzyskać informacje na temat wszystkich funkcji urządzenia

**UWAGA:** Funkcja Bluetooth jest dostępna tylko w radiotelefonach Bluetooth.

### Wyszukiwanie i łączenie urządzeń Bluetooth

**Procedura:**

1. Włącz urządzenie Bluetooth i uruchom tryb parowania. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi odpowiedniego urządzenia Bluetooth.
2. W radiotelefonie naciśnij przycisk programowany **Połączenie Bluetooth**.
3. Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a dioda zapali się na zielono.
4. Urządzenie Bluetooth może wymagać wykonania dodatkowych czynności, aby zakończyć parowanie. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi odpowiedniego urządzenia Bluetooth.
5. W przypadku powodzenia zabrzmi sygnał potwierdzający.
   **LUB**
   Jeśli się nie powiodło i minął 60-sekundowy limit czasu prób, rozlega się negatywny sygnał dźwiękowy.

*W trakcie operacji wyszukiwania i łączenia nie należy wyłączać urządzenia Bluetooth, ponieważ anuluje to całą procedurę.*

*Radio łączy się z urządzeniem Bluetooth w zasięgu o najsilniejszym sygnale lub z tym, z którym miało połączenie w poprzedniej sesji.*

**UWAGA:** Przez sparowaniem przez radio z innymi urządzeniami konieczne może być wprowadzenie kodu PIN. Więcej informacji można uzyskać od sprzedawcy.

### Wyszukiwanie i nawiązywanie połączenia przez urządzenie Bluetooth (tryb wykrywalności)

**Procedura:**

1. Naciśnij zaprogramowany przycisk włączania/wyłączania trybu wykrywalności Bluetooth, aby aktywować funkcję „Znajdź mnie”. Diody świecą na czerwono.
2. Jeśli nawiązanie połączenia Bluetooth powiodło się, rozlega się pozytywny sygnał dźwiękowy.

### Rozłączanie urządzenia Bluetooth

**Procedura:**

1. Naciśnij przycisk programowany **Rozłączenie Bluetooth**.
2. Po rozłączeniu połączenia Bluetooth rozlega się negatywny sygnał dźwiękowy.

### Przełączanie ścieżki dźwięku

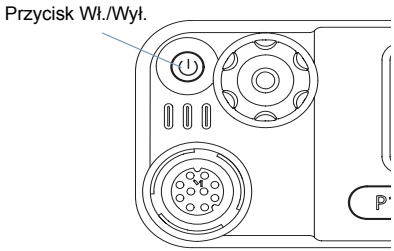
Można przełączać ścieżkę dźwięku pomiędzy wewnętrznym głośnikiem radiotelefonu a zewnętrznym urządzeniem Bluetooth.

**Procedura:**

1. Naciśnij przycisk programowany **Bluetooth audio**.
2. Po przełączeniu ścieżki audio w urządzeniu docelowym zostanie wyemitowany dźwięk.

## Włączanie radiotelefonu

Naciśnij krótko **Przycisk Wł./Wył.**.




Zielona dioda LED będzie migać i zostanie uaktywniony ekran wyświetlacza numerycznego.

Generowany jest krótki sygnał dźwiękowy, informujący o pomyślnym przeprowadzeniu testu automatycznego.

**UWAGA:** Sygnał dźwiękowy nie jest generowany podczas włączania zasilania, jeżeli dźwięki/alerty radiotelefonu są wyłączone.

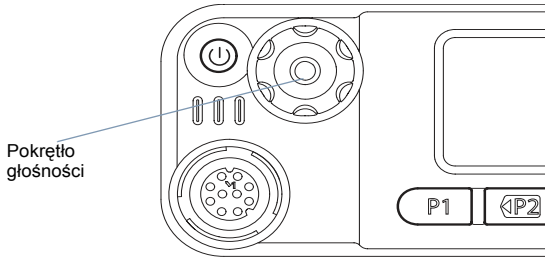
Jeżeli radiotelefon nie uruchamia się, skontaktuj się ze sprzedawcą.

*Aby wyłączyć radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania.*

**UWAGA:** Całkowite wyłączenie radiotelefonu może trwać do 7 sekund.

## Regulacja głośności

Aby zwiększyć głośność, obróć **pokrętło regulacji głośności** zgodnie z ruchem wskazówek zegara.




*Aby zmniejszyć głośność, należy obrócić to pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.*

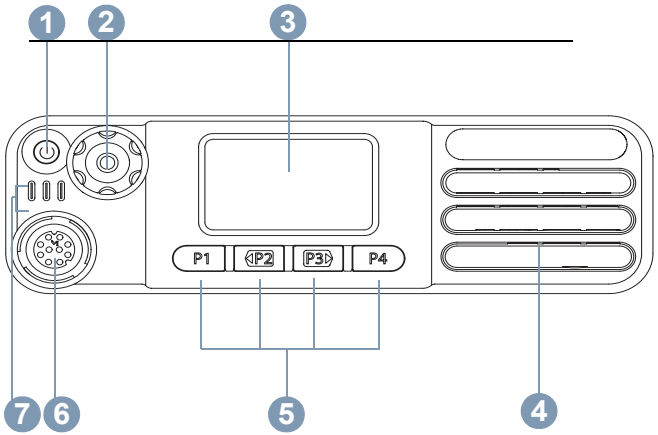
**UWAGA:** W radiotelefonie można zaprogramować minimalną głośność, która nie pozwoli na całkowite wyciszenie urządzenia. Dodatkowych informacji udzieli sprzedawca lub administrator systemu.

# Elementy regulacyjne radiotelefonu

W tej sekcji omówiono następujące zagadnienia:

Najczęściej używane elementy regulacyjne radiotelefonu . . . . . strona 5
Przyciski programowalne. . . . . strona 6

## Najczęściej używane elementy regulacyjne radiotelefonu




1. Przycisk Wł./Wył.
2. Pokrętło Głośność/Kanał
3. Ekran
4. Głośnik
5. Programowane przyciski przednie*
6. Złącze akcesoriów
7. Diody LED

## Przyciski programowalne

Sprzedawca może zaprogramować sześć przycisków jako skróty do funkcji **radiotelefonu** lub maksymalnie trzy (3) **zadane kanały/grupy**.

### Konfigurowalne funkcje radiotelefonu

**Wyczyść** – anuluje połączenie przychodzące lub wychodzące (dostępne tylko dla przycisku przedniego P4).

**Połączenie dedykowane/alarmowe/pomoc** – zainicjowanie połączenia ze wcześniej zdefiniowanym numerem, aktywuje połączenie alarmowe, priorytet, mowę, stan, dane lub normalne połączenie.

**Osobowość** – skrót do menu opcji osobowości, które umożliwia wybranie osobowości MPT (obsługiwane przez MPT1327) lub strefy konwencjonalne (obsługiwane przez radiotelefon TRBO).

**Połączenie pomocy** – inicjuje połączenie z numerem pomocy wstępnie określonym przez CPS.

**Przełączanie SFD/grupa konwersacyjna** – naciśnięcie powoduje przełączenie pomiędzy trybem SFD a trybą grupy konwersacyjnej.

**Alarm zewnętrzny** – naciśnij przycisk, aby włączyć/wyłączyć. Funkcja ostrzega o przychodzącym połączeniu głosowym, gdy użytkownik przebywa poza pojazdem.

**Wyciszanie radia w samochodzie** – naciśnij, aby włączyć/wyłączyć. Gdy funkcja jest włączona należy potwierdzić wybrany pin podczas podłączenia przychodzącego lub wychodzącego. Służy do wyciszania zewnętrznych urządzeń samochodowego systemu audio.

**Połączenie Bluetooth** – włączanie funkcji Bluetooth.

**Rozłączenie Bluetooth** – wyłączanie połączenia Bluetooth.

**Tryb wykrywalności Bluetooth** – umożliwia innym urządzeniom Bluetooth znalezienie radiotelefonu i połączenie się z nim.

**Przełącznik audio Bluetooth** – przełącza routing audio pomiędzy wewnętrznym głośnikiem radiotelefonu a zewnętrznym urządzeniem Bluetooth.

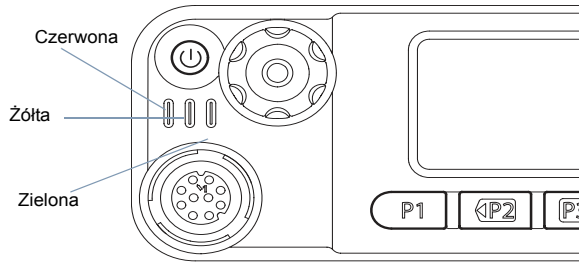
# Rozmieszczenie wskaźników stanu

Następujące wskaźniki sygnalizują stan operacyjny radiotelefonu:

Diody LED . . . . . strona 7
Sygnały dźwiękowe . . . . . strona 8
Sygnały dźwiękowe . . . . . strona 8

## Diody LED

Diody LED pokazują stan operacyjny radiotelefonu.




**Świecąca się dioda czerwona** – radiotelefon przesyła dane lub tryb wykrywalności Bluetooth jest włączony.

**Świecąca się dioda zielona** – radiotelefon uruchamia się lub próbuje nawiązać połączenie z innym urządzeniem Bluetooth.

**Migająca dioda zielona** – radiotelefon szuka aktywności.

**Podwójnie migająca dioda zielona** – radiotelefon odbiera połączenie lub dane przy włączonej funkcji prywatności.

**Świecąca się dioda żółta** – radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny.

**Migająca dioda żółta** – radiotelefon wykonuje skan aktywności lub odbiera Sygnał wywołania bądź wszystkie lokalne kanały Linked Capacity Plus są zajęte.

**Podwójnie migająca dioda żółta** – radiotelefon nie jest podłączony do przekaźnika w systemie Capacity Plus lub Linked Capacity Plus, wszystkie kanały Capacity Plus lub Linked Capacity Plus są aktualnie zajęte, Auto Roaming jest włączony, radiotelefon aktywnie poszukuje nowej lokalizacji. Oznacza również, że radiotelefon musi jeszcze odpowiedzieć na alarmowe wywołanie grupowe lub jest zablokowany.

**UWAGA:** W trybie konwencjonalnym, kiedy dioda LED pulsuje na zielono, radiotelefon wykrywa aktywność w eterze. Ze względu na charakter protokołu cyfrowego aktywność ta może oddziaływać na zaprogramowany kanał radiotelefonu.

W przypadku Capacity Plus i Linked Capacity Plus wykrywanie aktywności w eterze nie jest sygnalizowane żadną diodą LED radiotelefonu.

Po naciśnięciu przycisku **PTT**, jeśli radiotelefon jest zaprogramowany na uprzejme działanie, radiotelefon automatycznie określa, czy transmisja jest dozwolona poprzez sygnał zezwolenia na rozmowę lub sygnał odmowy rozmowy.

## Sygnały dźwiękowe

Sygnały dźwiękowe potwierdzają stan radiotelefonu lub odpowiedź radiotelefonu na odbierane dane.

| | |
|---|---|
| **Sygnał ciągły**  | Dźwięk jednostajny. Ciągły do zakończenia. |
| **Sygnał okresowy**  | Generowany okresowo, zależnie od konfiguracji radiotelefonu. Dźwięk jest włączany, przerywany i powtarzany automatycznie. |
| **Sygnał powtarzany**  | Pojedynczy dźwięk powtarzany aż do chwili, kiedy zostanie przerwany przez użytkownika. |
| **Sygnał jednorazowy**  | Generowany tylko jeden raz przez krótki czas, określony ustawieniach radiotelefonu. |

## Sygnały dźwiękowe

Sygnał wysoki ☐ Sygnał niski ■



Sygnał potwierdzenia operacji



Sygnał niepowodzenia operacji

# Osobowości MPT i strefy radiowe

W tym podręczniku omówiono osobowości zaprogramowane w radiotelefonie:


MPT . . . . . strona 10
Grupa konwersacyjna . . . . . strona 10
Wybór osobowości . . . . . strona 11
Wybór strefy . . . . . strona 11


Osobowość opisana poniżej została zaprogramowana w radiotelefonie przez sprzedawcę i jest dostępna poprzez przycisk osobowości lub menu.

Osobowość MPT zawiera parametry, takie jak częstotliwości, wyświetlany tekst, sygnały dźwiękowe, dozwolone rozmowy, które określają tryb pracy radiotelefonu. W radiotelefonie można zaprogramować tylko jedną osobowość MPT.

## MPT

Ta osobowość umożliwia radiotelefonowi pracę w trybie trankingowym Połączenia przychodzące i wychodzące są konfigurowane przy użyciu zestawu reguł lub protokołu pomiędzy radiotelefonem a kontrolerem w podobny sposób jak w przypadku telefonu domowego.

## Grupa konwersacyjna

Grupa konwersacyjna to osobowość MPT, która przestrzega takich samych reguł lub protokołu, ale służy głównie do wykonywania połączeń grupowych. W przypadku osobowości grupy konwersacyjnej grupy konwersacyjne są zapisane na liście grup konwersacyjnych, która przypomina listę kontaktów. Można ją przewijać i dokonywać wyboru za pomocą przełącznika kanałów. Po wybraniu grupy konwersacyjnej można wysyłać i odbierać połączenia w sposób opisany poniżej.

### Grupy stałe i dynamiczne

Te grupy stanowią część **Osobowości grupy konwersacyjnej**. Na przykład po wybraniu tej osobowości na liście grup konwersacyjnych wyświetlane są tylko te grupy.

Grupa **stała** to grupa użytkowników, których adres (numer) został wcześniej zaprogramowany w radiotelefonie przez sprzedawcę.

Grupa **dynamiczna** to grupa użytkowników, których adres (numer) został wysłany do radiotelefonu drogą radiową w dowolnym momencie przez kontroler systemu.

Oznacza to, że w każdej chwili można dołączyć do grupy dynamicznej i uzyskać możliwość przyjmowania połączeń i (w zależności od tego, jak zaprogramowano radiotelefon) wysyłania połączeń wewnątrz tej grupy.

Rozmowy przychodzące z numerów należących do grup stałych i dynamicznych są wyszczególniane w widoku Odbieranie połączenia i wyświetlane na ekranie Odbieranie połączenia.

Aby zainicjować połączenie wychodzące z wybraną grupą konwersacyjną, naciśnij przycisk **PTT** i zacznij mówić po usłyszeniu sygnału zezwolenia na rozmowę.

Połączenia są czyszczone w normalny sposób.

Jeśli system jest zajęty, usłyszysz sygnał zajętości. Zwolnij przycisk **PTT** i czekaj na sygnał zezwolenia na rozmowę. Następnie można przejść do rozmowy, naciskając przycisk **PTT**.

Po wybraniu osobowości grupy konwersacyjnej wciąż można wykonywać połączenia indywidualne i połączenia stanu za pomocą klawiatury lub z poziomu listy kontaktów dostępnej w menu. Patrz „Odbieranie połączenia” na str. 13.

## Wybór osobowości

Radiotelefon obsługuje tylko jedną osobowość MPT. Aby wybrać osobowość MPT, należy postępować zgodnie z następującą procedurą:

**Procedura:**

1 Przytrzymaj dłużej przycisk osobowości, aby przełączyć pomiędzy trybem MPT a trybem nie-MPT.

Usłyszysz sygnał powiadomienia pozytywnego oznaczający, że radiotelefon został przełączony z trybu nie-MPT do trybu MPT.
**LUB**
Usłyszysz sygnał powiadomienia negatywnego oznaczający, że radiotelefon został przełączony z trybu MPT do trybu nie-MPT.

## Wybór strefy

Strefa to grupa kanałów. Radiotelefon obsługuje 2 strefy oraz maksymalnie 16 kanałów i osobowości Capacity Plus na strefę.

Aby wybrać strefę, należy postępować zgodnie z następującą procedurą.

1 Upewnij się, że radiotelefon jest w STANIE BEZCZYNNOŚCI.

2 Naciśnij zaprogramowany przycisk Zone (Strefa).

Usłyszysz sygnał powiadomienia pozytywnego oznaczający, że radiotelefon został przełączony ze strefy 1 do strefy 2.
**LUB**
Usłyszysz sygnał powiadomienia negatywnego oznaczający, że radiotelefon został przełączony ze strefy 2 do strefy 1.

# Połączenia radiowe

Po zapoznaniu się ze sposobem konfigurowania radiotelefonu przewoźnego MOTOTRBO można rozpocząć korzystanie z radiotelefonu.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących podstawowych funkcji związanych z połączeniami, skorzystaj z poniższej listy:


Wykonywanie połączeń. . . . . strona 12
Odbieranie połączenia . . . . . strona 13
Anulowanie połączenia . . . . . strona 13
Kończenie połączenia . . . . . strona 13
Nieodebrane połączenia . . . . . strona 14
Przekierowywanie połączeń . . . . . strona 14
Połączenia alarmowe . . . . . strona 14


## Wykonywanie połączeń

Radiotelefon umożliwia wykonywanie różnych połączeń, w tym połączeń z pojedynczymi radiotelefonami, grupami radiotelefonów oraz z prywatnymi i publicznymi systemami telefonicznymi.

Zanim będzie można wykonać połączenie radiotelefon musi się znajdować w STANIE BEZCZYNNOŚCI, tzn. musi być wybrana osobowość i nie może trwać połączenie.

Radiotelefon umożliwia wykonywanie połączeń za pomocą funkcji **połączeń dedykowanych.**

### Połączenia dedykowane

Połączenia dedykowane mogą być wykonywane przy użyciu wcześniej zaprogramowanego przycisku.

Naciśnij przycisk połączenia dedykowanego, aby wykonać połączenie z najczęściej używanym spośród zaprogramowanych numerów. Zapala się czerwona dioda LED.

## Odbieranie połączenia

Istnieją dwa typy systemów, w których można korzystać z radiotelefonu: OACSU (Off Air Call Set Up ) i FOACSU (Full Off Air Call Set Up).

W przypadku wątpliwości co do używanego systemu należy skonsultować się ze sprzedawcą.

### Odbieranie połączenia w systemie OACSU

1. Zostanie wyemitowany powtarzany sygnał dźwiękowy. Dioda miga na czerwono. Połączenie jest konfigurowane.
2. Chwilowy sygnał dźwiękowy oznacza zakończenie połączenia.

### Odbieranie połączenia w systemie FOACSU

1. Zostanie wyemitowany dźwięk dzwonka. Zapala się czerwona dioda LED.
2. Naciśnij przycisk **PTT**, aby odebrać połączenie (chyba że włączono osobowość grupy rozmówców, wtedy radiotelefon automatycznie wyłącza wyciszenie dla stałych i dynamicznych połączeń grupowych).
3. Zostanie wyemitowany powtarzany sygnał dźwiękowy. Dioda miga na czerwono. Połączenie jest konfigurowane.
4. Chwilowy sygnał dźwiękowy oznacza zakończenie połączenia.

## Anulowanie połączenia

Połączenie można anulować w dowolnym momencie podczas konfigurowania go.

Aby anulować połączenie:

1. Naciśnij zaprogramowany przycisk wyciszenia (P1). Zostanie wyemitowany powtarzany sygnał dźwiękowy.

## Kończenie połączenia

Połączenie zakończyć w dowolnym momencie podczas jego trwania.

Aby zakończyć połączenie:

1. Naciśnij zaprogramowany przycisk wyciszenia (P1). Zostanie wyemitowany powtarzany sygnał dźwiękowy.

## Nieodebrane połączenia

Jeśli połączenie nie zostanie odebrane, zostanie zapisane przez radiotelefon pod warunkiem, że zaprogramowano w nim obsługę nieodebranych połączeń.

Możliwe jest zapisanie tylko jednego połączenia. Jeśli ten sam radiotelefon zadzwoni więcej niż raz, połączenie zostanie zapisane tylko jeden raz. Po zapisaniu połączeń w radiotelefonie kolejne odebrane połączenia mogą zastąpić zapisane.

Gdy radiotelefon zapisze połączenie, chwilowy sygnał dźwiękowy będzie emitowany co 10 sekund.

## Przekierowywanie połączeń

Przychodzące połączenia głosowe lub połączenia stanu mogą być przekierowywane **z** radiotelefonu lub **do** radiotelefonu.

Funkcja przekierowywania połączeń i jej anulowanie mogą zostać zaprogramowane dla połączenia dedykowanego, ale nie na liście kontaktów. Skontaktuj się z administratorem lub sprzedawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

## Połączenia alarmowe

Połączenie alarmowe to najwyższa forma połączenia priorytetowego i zwykle ma pierwszeństwo przed wszystkimi innymi połączeniami.

Radiotelefon może być zaprojektowany w taki sposób, aby umożliwić wywołanie jednym przyciskiem konkretnego radiotelefonu lub centrum (określonego przed sprzedawcę) w sytuacjach alarmowych.

Aby zainicjować połączenie alarmowe:

**Procedura:**

1 Naciśnij przycisk **alarmowy**. Zostanie wyemitowany powtarzany sygnał dźwiękowy.

Połączenie alarmowe można zatrzymać na jeden z następujących sposobów:

- **Wyłączenie** i ponowne**włączenie** radiotelefonu.
- Czas wybierania alarmowego upłynął.

**UWAGA:** Czas wybierania alarmowego jest zaprogramowany w radiotelefonie przez sprzedawcę. Radiotelefon może odebrać połączenie alarmowe, gdy emituje powtarzany sygnał dźwiękowy.

# Содержание

В данном руководстве пользователя описаны функции **стандартной функциональной платы MPT1327**, установленной в мобильных радиостанциях MOTOTRBO серии DM.


**Важная информация по безопасности . . . . . iii**
Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для мобильных приемопередающих радиостанций . . . . . iii
**Версия ПО . . . . . iii**
**Номер функциональной платы по каталогу . . . iii**
**Авторские права на компьютерное программное обеспечение . . . . . iv**
**Начало работы . . . . . 1**
Использование руководства пользователя . . . . . 1
Какую информацию может предоставить вам дилер/системный администратор . . . . . 1
Дополнительное повышение эффективности . . . 2
Тональная частная линия (TPL) . . . . . 2
BluetoothTM . . . . . 2
Обнаружение Bluetooth-устройства и подключение к нему . . . . . 3
Поиск и подключение к Bluetooth-устройству (режим обнаружения) . . . . . 3
Отключение от Bluetooth-устройства . . . . . 4
Перенаправление звука . . . . . 4
Включение питания радиостанции . . . . . 4
Регулировка громкости . . . . . 5
**Элементы управления радиостанции . . . . . 6**
Элементы управления . . . . . 6
Программируемые кнопки . . . . . 7
Назначаемые функции радиостанции . . . . . 7
**Индикаторы состояния . . . . . 8**
Светодиодные индикаторы . . . . . 8
Звуковые сигналы . . . . . 9
Индикаторные тональные сигналы . . . . . 10
**Индивидуальные настройки и зоны радиостанции MPT . . . . . 10**
MPT . . . . . 11
Разговорная группа . . . . . 11
Фиксированные и динамические группы . . . . . 11
Выбор индивидуальной настройки . . . . . 12
Выбор зоны . . . . . 12
**Радиовызовы . . . . . 13**
Выполнение вызова . . . . . 13
Назначенные вызовы . . . . . 13

Прием вызова . . . . . 14
Прием вызова в системе OACSU . . . . . 14
Прием вызова в системе FOACSU . . . . . 14
Отмена вызова . . . . . 14
Завершение вызова . . . . . 14
Пропущенные вызовы . . . . . 15
Перенаправление вызова . . . . . 15
Экстренные вызовы . . . . . 15
**Примечания . . . . . 16**

# Важная информация по безопасности

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для мобильных приемопередающих радиостанций

**ВНИМАНИЕ!**

**Данная радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации.**

Прежде чем использовать ее, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для мобильных приемопередающих радиостанций". Он содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информацию по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам. Для ознакомления со списком антенн и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola, посетите следующий сайт:

http://www.motorolasolutions.com

# Версия ПО

Все функции, описанные в следующих разделах, поддерживаются программным обеспечением радиостанции версии **R02.30.01** или более поздней версии.

Проконсультируйтесь с дилером или системным администратором для получения подробной информации обо всех поддерживаемых функциях.

# Номер функциональной платы по каталогу

Стандартный комплект функциональной платы **PMLN6696_S** радиостанции MPT1327 поддерживает все функции, описанные в следующих разделах.

## Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в данном руководстве изделия Motorola могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы компании Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают некоторые эксклюзивные права компании Motorola в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, в частности, право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ. В связи с этим никакие компьютерные программы компании Motorola Solutions, содержащиеся в изделиях Motorola, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение продуктов Motorola не приведет, прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом, к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже продукта.

Используемая в этом изделии технология кодирования речи AMBE+2™ защищена правами на интеллектуальную собственность, включая авторские права, а также права на патенты и коммерческую тайну, принадлежащие компании Digital Voice Systems, Inc.

Лицензия на использование данной технологии кодирования речи распространяется только на данное оборудование для связи. Пользователю данной технологии строго запрещается декомпилировать, подвергать инженерному анализу для создания аналога или дизассемблировать объектный код, а также любым другим способом преобразовывать объектный код в читаемую человеком форму.

Номера патентов США: #5,870,405, #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011, #5,581,656, #5,517,511, #5,491,772, #5,247,579, #5,226,084 и #5,195,166.

# Начало работы

Ознакомьтесь со следующей информацией.

Использование руководства пользователя . . . . . стр. 1
Какую информацию может предоставить вам дилер/системный администратор . . . . . стр. 1
Дополнительное повышение эффективности . . . . . стр. 2
Включение питания радиостанции . . . . . стр. 4
Регулировка громкости . . . . . стр. 5

## Использование руководства пользователя

В данном руководстве пользователя описаны функции **стандартной функциональной платы MPT1327**, установленной в мобильных радиостанциях MOTOTRBO с цифровым дисплеем.

Полное описание мобильных радиостанций с цифровым дисплеем MOTOTRBO см. в соответствующем руководстве пользователя для каждой радиостанции.

## Какую информацию может предоставить вам дилер/системный администратор

Вы можете получить консультацию дилера или системного администратора по следующим вопросам:

- Была ли ваша радиостанция предварительно запрограммирована на какие-либо конвенциональные каналы?
- Какие кнопки запрограммированы на доступ к другим функциям?
- Какие дополнительные аксессуары могут понадобиться?

## Дополнительное повышение эффективности

Ниже перечислены последние технологии, улучшающие безопасность, качество работы и эффективность использования радиостанции.

### Тональная частная линия (TPL)

TPL дает возможность защитить передачу в системе MPT от прерывания каналом или радиостанцией, которая не входит в систему MPT. Код TPL присутствует на каналах передачи данных для предотвращения шума, когда радиостанция принимает голосовые сигналы или данные TPL. Для полноценного использования данной функции необходимо активировать прием и передачу сигналов TPL на базовой станции и радиостанциях MPT. Кодировать или декодировать сигнал TPL могут только радиостанции с активированной функцией TPL.

## Bluetooth™

Эта функция позволяет использовать Bluetooth-устройство (аксессуар), соединив его посредством Bluetooth-подключения с радиостанцией. Радиостанция совместима как с Bluetooth-устройствами Motorola, так и со стандартными устройствами, имеющимися в массовой продаже.

Дальность связи Bluetooth составляет 10 метров при прямой видимости. Линия связи между радиостанцией и Bluetooth-устройством не должна быть ничем заслонена.

Рекомендуется не оставлять радиостанцию и не рассчитывать на то, что Bluetooth-устройство будет надежно работать на удалении.

В приграничных зонах приема сигнала и голосовой и звуковой сигналы станут искаженными и ломаными. Чтобы улучшить качество звука, нужно просто восстановить радиосвязь, приблизив Bluetooth-устройство к радиостанции (в пределах установленной 10-метровой зоны приема). В радиусе 10 метров максимальная мощность функции Bluetooth в радиостанции составляет 2,5 мВт (4 дБм).

Радиостанция может поддерживать до 3 одновременных Bluetooth-соединений с Bluetooth-устройствами разных типов. Например, это могут быть гарнитура, сканер и устройство только с поддержкой PPT (POD). Несколько соединений с однотипными Bluetooth-устройствами установить нельзя.

Дополнительную информацию о функциональности Bluetooth-устройства смотрите в руководстве пользователя соответствующего Bluetooth-устройства

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Функция Bluetooth доступна только на радиостанциях с поддержкой Bluetooth.

### Обнаружение Bluetooth-устройства и подключение к нему

**Процедура**

1. Включите Bluetooth-устройство и переведите его в режим сопряжения. При необходимости обратитесь к руководству пользователя соответствующего Bluetooth-устройства.
2. Нажмите запрограммированную кнопку **Подключение к Bluetooth**.
3. Прозвучит тональный сигнал, и светодиодный индикатор загорится зеленым цветом.
4. Для выполнения сопряжения с Bluetooth-устройством могут потребоваться дополнительные действия. При необходимости обратитесь к руководству пользователя соответствующего Bluetooth-устройства.
5. В случае успешного выполнения прозвучит тональный сигнал успешного действия.

**ИЛИ**

Если в течение 60 секунд соединение установить не удалось, прозвучит тональный сигнал неуспешного действия.

*Не выключайте Bluetooth-устройство во время поиска и подключения, чтобы не отменить операцию.*

*Радиостанция подключается к Bluetooth-устройству в зоне ее действия либо с самым сильным сигналом, либо к тому, к которому она подключалась во время предыдущей сессии.*

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для сопряжения с некоторыми устройствами требуется запрограммированный пин-код. Дополнительную информацию вы можете получить у дилера.

### Поиск и подключение к Bluetooth-устройству (режим обнаружения)

**Процедура**

1. Нажмите запрограммированную кнопку включения/выключения режима обнаружения Bluetooth для активации функции "Найти меня". Светодиодный индикатор загорится красным цветом.
2. При успешном установлении Bluetooth-соединения прозвучит тональный сигнал успешного действия.

### Отключение от Bluetooth-устройства

**Процедура**

1. Нажмите запрограммированную кнопку **Отключение Bluetooth**.
2. После отключения Bluetooth прозвучит тональный сигнал неуспешного действия.

### Перенаправление звука

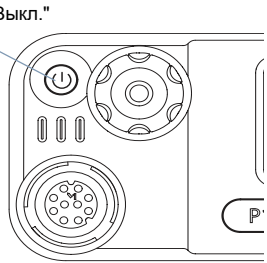
Звук можно направлять на внутренний динамик радиостанции или на внешний Bluetooth-аксессуар.

**Процедура**

1. Нажмите запрограммированную кнопку **Переключатель аудио Bluetooth**.
2. После перенаправления звука на целевое устройство прозвучит тональный сигнал.

## Включение питания радиостанции

Коротко нажмите **кнопку включения/выключения**.




Зеленый светодиодный индикатор мигнет, и засветится цифровой дисплей.

Прозвучит короткий тональный сигнал, означающий, что тестирование, выполняемое при включении питания, прошло успешно.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если тональные сигналы/оповещения радиостанции деактивированы, то тональный сигнал включения питания не прозвучит.

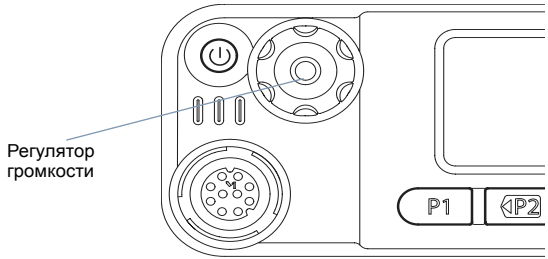
Если питание радиостанции не включается, обратитесь к вашему дилеру.

*Чтобы выключить радиостанцию, нажмите и удерживайте кнопку "Вкл./Выкл."*.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы полностью выключить радиостанцию, может понадобиться до 7 секунд.

## Регулировка громкости

Чтобы увеличить громкость, поверните **регулятор громкости** по часовой стрелке.




*Чтобы уменьшить громкость, поверните этот регулятор против часовой стрелки.*

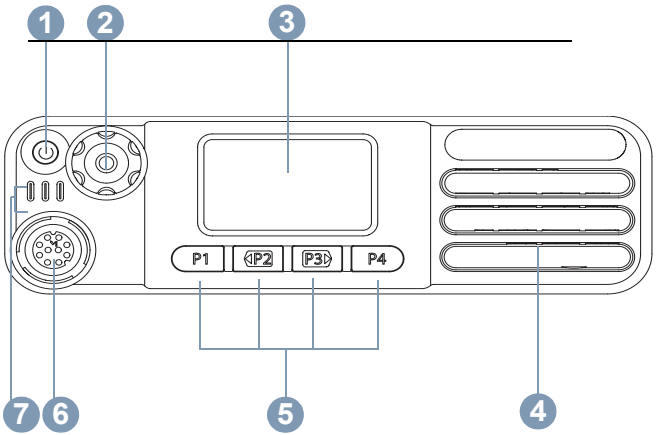
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Радиостанцию можно запрограммировать на минимальный уровень громкости, если звук нельзя отключить полностью. Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру или системному администратору.

# Элементы управления радиостанции

Ознакомьтесь со следующей информацией.

Элементы управления . . . . . стр. 6
Программируемые кнопки . . . . . стр. 7

## Элементы управления




1. Кнопка "Вкл./Выкл."
2. Ручка выбора каналов и регулировки громкости
3. Дисплей
4. Динамик
5. Программируемые кнопки на передней панели*
6. Разъем для аксессуаров
7. Светодиодные индикаторы

## Программируемые кнопки

Программируемые кнопки могут быть запрограммированы дилером для быстрого доступа к определенным **функциям радиостанции** или к трем (3) **предварительно заданным каналам/группам**.

### Назначаемые функции радиостанции

**Сброс** — отмена входящего или исходящего вызова (доступно только для передней кнопки P4).

**Назначенный вызов/Экстренный вызов/Справка** — вызов по заранее заданному номеру с активацией экстренного, приоритетного или голосового вызова, вызова с передачей статуса, данных или обычного вызова.

**Индивидуальная настройка** — быстрый доступ к меню индивидуальной настройки для выбора индивидуальной настройки MPT (предусмотренной на MPT1327) или конвенциональных зон (предусмотренных на радиостанции TRBO).

**Вызов справки** — получение справочной информации по номеру, предварительно заданному в CPS.

**Переключение разговорной группы/SFD** — переключение между режимами разговорной группы и SFD.

**Внешний сигнал оповещения** — активация и деактивация выполняется нажатием кнопки. Оповещение о входящем голосовом вызове, когда пользователь отошел от транспортного средства.

**Отключение сигналов автомобильной радиостанции** — активация и деактивация выполняется нажатием кнопки. Если эта функция активирована, при поступлении входящего вызова или при выполнении исходящего вызова необходимо ввести выбранный пин-код. Отключение сигналов внешних автомобильных аудиоустройств.

**Подключение Bluetooth** — активация Bluetooth-соединения.

**Отключение Bluetooth** — деактивация Bluetooth-соединения.

**Режим обнаружения Bluetooth** — другие Bluetooth-устройства могут находить вашу радиостанцию и подключаться к ней.

**Переключатель аудио Bluetooth** — перенаправление звука на встроенный динамик радиостанции или на внешний Bluetooth-аксессуар.

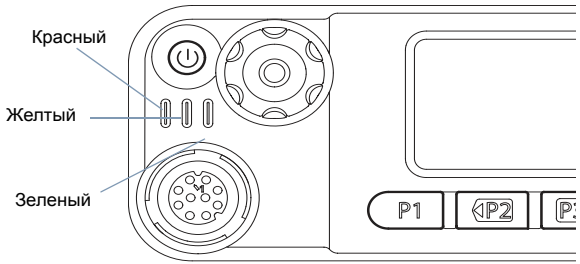
# Индикаторы состояния

У радиостанции имеются следующие средства индикации:

Светодиодные индикаторы. . . . . стр. 8
Звуковые сигналы . . . . . стр. 9
Индикаторные тональные сигналы . . . . . стр. 9

## Светодиодные индикаторы

Светодиодные индикаторы показывают рабочее состояние радиостанции.




**Горит красным цветом** — радиостанция ведет передачу или включен режим обнаружения Bluetooth.

**Горит зеленым цветом** — радиостанция включается или пытается подключиться к другому устройству Bluetooth.

**Мигает зеленым цветом** — радиостанция выполняет поиск активности.

**Двойное мигание зеленым цветом** — радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

**Горит желтым цветом** — радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала.

**Мигает желтым цветом** — радиостанция выполняет поиск активности, принимает оповещение о вызове, или все локальные каналы Linked Capacity Plus заняты.

**Двойное мигание желтым цветом** — соединение радиостанции с ретранслятором в режиме Capacity Plus или Linked Capacity Plus прервано, все каналы Capacity Plus или Linked Capacity Plus в данный момент заняты, активирована функция автоматического роуминга, радиостанция активно ищет новый сайт. Этот сигнал также может означать, что радиостанция еще не отреагировала на оповещение о групповом вызове или заблокирована.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В конвенциональном режиме светодиодный индикатор мигает зеленым, когда радиостанция обнаруживает активность в эфире. В силу особенностей цифрового протокола эта активность может влиять или не влиять на использование запрограммированного канала радиостанции.

В режимах Capacity Plus и Linked Capacity Plus обнаружение активности в эфире не сопровождается светодиодной индикацией.

При нажатии кнопки **PTT**, если радиостанция запрограммирована на работу в соответствии с требуемыми нормами, она автоматически определяет разрешение на передачу с помощью тонального сигнала разрешения разговора или тонального сигнала запрета.

## Звуковые сигналы

Звуковые сигналы выступают в роли звуковых индикаторов, указывая на состояние радиостанции или ее ответ на принятые данные.

**Непрерывный тональный сигнал**



Однообразный звук. Звучит до тех пор, пока не будет отключен.

**Периодический тональный сигнал**



Включается с периодичностью, определяемой настройками радиостанции. Сигнал звучит, прекращается, затем повторяется.

**Повторяющийся тональный сигнал**



Одиночный тональный сигнал, который повторяется до тех пор, пока не будет отключен пользователем.

**Кратковременный тональный сигнал**



Звучит только один раз в течение небольшого периода времени, определяемого настройками радиостанции.

## Индикаторные тональные сигналы

Сигнал высокой тональности ☐ Сигнал низкой тональности ■



Тональный сигнал успешного действия



Тональный сигнал неуспешного действия

## Индивидуальные настройки и зоны радиостанции MPT

В данном руководстве описываются индивидуальные настройки, запрограммированные в радиостанции.

MPT . . . . . стр. 11
Разговорная группа . . . . . стр. 11
Выбор индивидуальной настройки . . . . . стр. 12
Выбор зоны . . . . . стр. 12

Описанные ниже индивидуальные настройки были запрограммированы дилером; доступ к ним можно получить с помощью кнопки индивидуальной настройки или через меню.

Индивидуальная настройка MPT содержит такие данные, определяющие режим работы радиостанции, как частоты, текст дисплея, тональные сигналы оповещения, разрешенные вызовы и т.д. На радиостанции можно запрограммировать только одну индивидуальную настройку MPT.

## MPT

В рамках данной индивидуальной настройки радиостанция работает в транкинговом режиме. Входящие и исходящие вызовы настраиваются с помощью определенного набора правил или протокола между радиостанцией и контроллером, как на обычном домашнем телефоне.

## Разговорная группа

Индивидуальная настройка MPT с такими же правилами или протоколом, которая используется главным образом для групповых вызовов. В данной индивидуальной настройке разговорные группы находятся в списке разговорных групп (аналогично списку контактов), в котором можно переходить по пунктам и выбирать нужный элемент с помощью ручки выбора каналов. После выбора разговорной группы можно выполнять и принимать вызовы в соответствии с инструкциями ниже.

### Фиксированные и динамические группы

Данные группы являются частью **индивидуальной настройки "Разговорная группа"**. При выборе этой индивидуальной настройки в списке разговорных групп отражаются только данные группы.

**Фиксированная** группа — это группа пользователей, адрес (номер) которой предварительно запрограммирован в радиостанцию дилером.

**Динамическая** группа — это группа пользователей, адрес (номер) которой передается на радиостанцию беспроводным способом с помощью системного контроллера.

Таким образом, вы в любой момент можете стать членом динамической группы и будете принимать и (в зависимости от программных настроек радиостанции) выполнять вызовы данной группы.

Входящие вызовы фиксированных и динамических групп подробно описаны в разделе Прием вызова и проиллюстрированы в разделе Прием вызова.

Для выполнения исходящего вызова выбранной разговорной группы нажмите кнопку **PTT** и говорите после тонального сигнала разрешения разговора.

Сброс вызова осуществляется стандартным способом.

Если система занята, прозвучит тональный сигнал занятости. Отпустите кнопку **PTT** и ждите сигнала разрешения разговора. Затем можно продолжить выполнение вызова нажатием кнопки **PTT**.

При использовании индивидуальной настройки "Разговорная группа" можно выполнять индивидуальные вызовы или вызовы с передачей статуса с помощью клавиатуры или через список контактов в меню. См. “Прием вызова” на стр. 14.

## Выбор индивидуальной настройки

На радиостанции можно запрограммировать только одну индивидуальную настройку MPT. Чтобы выбрать индивидуальную настройку MPT, выполните следующую процедуру.

**Процедура**

1 Нажмите и удерживайте кнопку индивидуальной настройки для переключения между режимом MPT и режимом, отличным от MPT.

Прозвучит тональный сигнал успешного действия, оповещающий о переключении из режима, отличного от MPT, в режим MPT.
**ИЛИ**
Прозвучит тональный сигнал неуспешного действия, оповещающий о переключении из режима MPT в режим, отличный от MPT.

## Выбор зоны

Зона — это группа каналов. Радиостанция поддерживает 2 зоны, при этом количество каналов и индивидуальных настроек Capacity Plus не должно быть более 16 в каждой зоне.

Чтобы выбрать зону, выполните следующую процедуру.

1 Убедитесь, что радиостанция находится в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.

2 Нажмите запрограммированную кнопку зоны.

Прозвучит тональный сигнал успешного действия, оповещающий о переключении из зоны 1 в зону 2.
**ИЛИ**
Прозвучит тональный сигнал неуспешного действия, оповещающий о переключении из зоны 2 в зону 1.

# Радиовызовы

Освоив устройство мобильной радиостанции MOTOTRBO, можно приступать к ее использованию.

Ознакомьтесь со следующей информацией об основных функциях управления вызовами.

Выполнение вызова . . . . . стр. 13
Прием вызова . . . . . стр. 14
Отмена вызова . . . . . стр. 14
Завершение вызова . . . . . стр. 14
Пропущенные вызовы . . . . . стр. 15
Перенаправление вызова . . . . . стр. 15
Экстренные вызовы . . . . . стр. 15

## Выполнение вызова

С помощью данной радиостанции можно выполнять ряд вызовов, в том числе вызовы на отдельные радиостанции и группы радиостанций, а также вызовы на частные и общественные телефонные сети.

Перед выполнением вызова радиостанция должна находиться в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ, т.е. на радиостанции должна быть выбрана индивидуальная настройка и не должен выполняться другой вызов.

Выполнять вызовы на радиостанции можно с помощью **назначенных вызовов**.

### Назначенные вызовы

Назначенные вызовы можно выполнять с помощью запрограммированной кнопки.

Нажмите кнопку назначенного вызова для выполнения вызова на самый часто используемый запрограммированный номер. Загорится красный светодиодный индикатор.

## Прием вызова

Радиостанция может использоваться с двумя типами систем: OACSU (Off Air Call Set Up) и FOACSU (Full Off Air Call Set Up).

Если вы не знаете, к какому типу принадлежит система, с которой вы работаете, обратитесь к дилеру.

### Прием вызова в системе OACSU

1. Прозвучит повторяющийся тональный сигнал. Светодиодный индикатор начнет мигать красным цветом. Начнется установка соединения.
2. Прозвучит кратковременный тональный сигнал, свидетельствующий об окончании вызова.

### Прием вызова в системе FOACSU

1. Прозвучит тональный сигнал вызова. Загорится красный светодиодный индикатор.
2. Чтобы принять вызов, нажмите кнопку **PTT** (при использовании индивидуальной настройки "Разговорная группа" радиостанция автоматически активирует звуковые сигналы при поступлении вызовов фиксированных и динамических групп).
3. Прозвучит повторяющийся тональный сигнал. Светодиодный индикатор начнет мигать красным цветом. Начнется установка соединения.
4. Прозвучит кратковременный тональный сигнал, свидетельствующий об окончании вызова.

## Отмена вызова

Вызов можно отменить во время установки соединения.

Чтобы отменить вызов, выполните следующие действия.

1. Нажмите запрограммированную кнопку сброса (P1). Прозвучит повторяющийся тональный сигнал.

## Завершение вызова

Текущий вызов можно завершить в любой момент.

Чтобы завершить вызов, выполните следующие действия.

1. Нажмите запрограммированную кнопку сброса (P1). Прозвучит повторяющийся тональный сигнал.

## Пропущенные вызовы

Если поступивший вызов не был принят, он будет сохранен в радиостанции при условии, что радиостанция была запрограммирована соответствующим образом.

В радиостанции может храниться только один вызов. Если с одной радиостанции поступает больше одного вызова, сохраняется только один вызов. Если в радиостанции уже хранится неотвеченный вызов, последующие вызовы могут заменить его.

Когда на радиостанции хранится вызов, каждые десять секунд звучит кратковременный тональный сигнал.

## Перенаправление вызова

Входящие голосовые вызовы или вызовы с передачей статуса могут быть перенаправлены **с** радиостанции или **на** радиостанцию.

Перенаправление и отмену вызовов можно запрограммировать для назначенных вызовов, но не для списка контактов. За подробной информацией обратитесь к администратору или дилеру.

## Экстренные вызовы

Экстренный вызов — это вызов с самым высоким приоритетом относительно всех других вызовов.

Радиостанцию можно запрограммировать таким образом, чтобы в экстренной ситуации можно было одним нажатием выполнить вызов определенной радиостанции или центра (заданного дилером).

Чтобы инициировать экстренный вызов, выполните следующие действия.

**Процедура**

1 Нажмите кнопку **экстренного режима**. Прозвучит повторяющийся тональный сигнал.

Выход из экстренного режима выполняется в следующих ситуациях:

- при **выключении** и повторном **включении** радиостанции;
- по истечении периода действия экстренного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Период действия экстренного режима запрограммирован на радиостанции дилером. О приеме экстренного вызова свидетельствует повторяющийся тональный сигнал.

## Примечания

# المحتويات

لا يغطي دليل المستخدم هذا إلا التشغيل الوظيفي **للوحة الاختيار العامة MPT1327** المثبتة في أجهزة الراديو النقال سلسلة DM MOTOTRBO.


**معلومات الأمان الهامة . . . . . iii**
دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو النقال الثنائية الاتجاه . . . . . iii

**إصدار البرنامج . . . . . iii**

**رقم جزء لوحة الاختيار . . . . . iii**

**حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر . . . . . iv**

**بدء التشغيل . . . . . 1**
كيفية استخدام دليل المستخدم هذا . . . . . 1
ما يستطيع الوكيل/مسؤول النظام أن يخبرك به . . . . . 1
تحسين الأداء الإضافي . . . . . 1
الخط الخاص للنغمة (TPL) . . . . . 1
بلوتوثTM . . . . . 2
البحث عن جهاز بلوتوث والاتصال به . . . . . 2
البحث عن جهاز بلوتوث والاتصال منه (وضع قابلية الاكتشاف) . . . . . 3
قطع الاتصال عن جهاز بلوتوث . . . . . 3
تبديل التوجيه الصوتي . . . . . 3
تشغيل الراديو . . . . . 4
ضبط مستوى الصوت . . . . . 4

**التعرف على عناصر التحكم في الراديو . . . . . 5**
عناصر التحكم في الراديو . . . . . 5
الأزرار القابلة للبرمجة . . . . . 6
وظائف الراديو القابلة للتعيين . . . . . 6

**التعرف على مؤشرات الحالة . . . . . 7**
مؤشرات LED . . . . . 7
النغمات الصوتية . . . . . 8
نغمات المؤشرات . . . . . 8

**خصائص MPT ومناطق الراديو . . . . . 9**
MPT . . . . . 9
مجموعة التحدث . . . . . 9
المجموعات الثابتة والديناميكية . . . . . 10
تحديد خاصية . . . . . 10
تحديد منطقة . . . . . 11

**مكالمات الراديو . . . . . 11**
إجراء مكالمة . . . . . 12
المكالمات المخصصة . . . . . 12
تلقي مكالمة . . . . . 12
تلقي مكالمة على نظام OACSU . . . . . 12
تلقي مكالمة على نظام FOACSU . . . . . 12
إلغاء مكالمة . . . . . 12
إنهاء مكالمة . . . . . 13
المكالمات الفائتة . . . . . 13
تحويل المكالمات . . . . . 13
مكالمات الطوارئ . . . . . 13

**الملحقات . . . . . 14**
الهوائيات . . . . . 14
الصوت . . . . . 16
الكبلات . . . . . 16
ملحقات سطح المكتب . . . . . 16
مجموعات التركيب . . . . . 17
مجموعات محولات التركيب عن بُعد . . . . . 17
السماعات . . . . . 17
ملحقات متنوعة . . . . . 17

## معلومات الأمان الهامة

**دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو النقال الثنائية الاتجاه**

**تنبيه!**

**هذا الراديو مقصور على الاستخدام المهني فقط.**

قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو النقال الثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات التشغيل الهامة للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم بها للتوافق مع المعايير واللوائح السارية.للحصول على قائمة بالهوائيات وغيرها من الملحقات المعتمدة من شركة Motorola، يرجى زيارة موقع ويب التالي:

http://www.motorolasolutions.com

## إصدار البرنامج

إن كافة الميزات المذكورة في الأقسام التالية معتمدة في إصدار البرنامج **R02.30.01** أو الإصدارات الأحدث الخاصة بالراديو.

يرجى مراجعة الوكيل أو مسؤول النظام للحصول على مزيد من التفاصيل عن جميع الميزات المعتمدة.

## رقم جزء لوحة الاختيار

جميع الميزات الموضحة في الأقسام التالية معتمدة في مجموعة لوحة الاختيار العامة MPT1327 رقم **PMLN6696_S** للراديو.

## حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات شركة Motorola الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر خاصة بشركة Motorola محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تم تخزينها في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحتفظ شركة Motorola بموجب قوانين الولايات المتحدة وقوانين دول أخرى ببعض الحقوق الحصرية فيما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، وتتضمن - على سبيل المثال لا الحصر - الحق الحصري في نسخ هذه البرامج أو إعادة إنتاجها بأي شكلٍ من الأشكال. وبناءً عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر محمية بموجب حقوق الطبع والنشر لشركة Motorola ومضمّنة في منتجاتها الموضحة في هذا الدليل أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو تطبيق الهندسة العكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة من دون إذن كتابي صريح من شركة Motorola. بالإضافة إلى ذلك، لا يمنح شراء منتجات شركة Motorola، سواء بطريقة مباشرة أو ضمنية أو بالوقف أو غير ذلك، أي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع لشركة Motorola، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بموجب القانون الذي يحكم عملية بيع المنتجات.

إن تقنية الترميز الصوتي AMBE+2™ المضمنة في هذا المنتج محمية بموجب حقوق الملكية الفكرية بما في ذلك حقوق براءة الاختراع وحقوق الطبع والنشر والأسرار التجارية الخاصة بشركة Digital Voice Systems, Inc.

تقنية الترميز الصوتي هذه مرخصة للاستخدام في جهاز الاتصالات هذا فقط. ويحظر صراحةً على مستخدم هذه التقنية محاولة تجزئة كود الكائن أو تطبيق الهندسة العكسية عليه أو تفكيكه أو تحويله بأي طريقة أخرى إلى صيغة مقروءة بشريًا.

أرقام شهادات براءة الاختراع الأمريكية 5,870,405# و5,826,222# و5,754,974# و5,701,390# و5,715,365# و5,649,050# و5,630,011# و5,581,656# و5,517,511# و5,491,772# و5,247,579# و5,226,084# و5,195,166#.

# بدء التشغيل

قف لحظة للاطلاع على ما يلي:


كيفية استخدام دليل المستخدم هذا . . . . . صفحة 1
ما يستطيع الوكيل/مسؤول النظام أن يخبرك به . . . . . صفحة 1
تحسين الأداء الإضافي . . . . . صفحة 1
تشغيل الراديو . . . . . صفحة 4
ضبط مستوى الصوت . . . . . صفحة 4


## كيفية استخدام دليل المستخدم هذا

لا يغطي دليل المستخدم هذا إلا التشغيل الوظيفي **للوحة الاختيار العامة MPT1327** المثبتة في أجهزة الراديو النقال MOTOTRBO ذات الشاشة الرقمية.

للاطلاع على التشغيل الكامل لأجهزة الراديو النقال MOTOTRBO، ذات الشاشة الرقمية، راجع أدلة المستخدم الخاصة بكل راديو.

## ما يستطيع الوكيل/مسؤول النظام أن يخبرك به

يمكنك استشارة الوكيل أو مسؤول النظام فيما يلي:

- هل تمت برمجة الراديو باستخدام أية قنوات تقليدية معينة مسبقًا؟
- ما هي الأزرار التي تمت برمجتها للوصول إلى الميزات الأخرى؟
- ما هي الملحقات الاختيارية التي قد تناسب احتياجاتك؟

## تحسين الأداء الإضافي

فيما يلي بعض أحدث الابتكارات المصممة لتحسين أمان الراديو وجودته وكفاءته.

### الخط الخاص للنغمة (TPL)

يعمل TPL على منع أي قناة أو راديو خارج نظام MPT من التشويش على الإرسال في نظام MPT. ويكون كود TPL مضمنًا في قنوات الحركة لمنع الضوضاء عند تلقي الراديو لإشارات بيانات أو صوت TPL. لتشغيل هذه الميزة بالكامل، يجب تمكين محطة MPT الأساسية وأجهزة الراديو بحيث تستطيع تلقي إشارات TPL وإرسالها. أجهزة الراديو التي تم تمكين ميزة TPL بها هي فقط التي تستطيع تشفير إشارة TPL أو فك تشفيرها.

## بلوتوث™

تتيح لك هذه الميزة استخدام الراديو مع جهاز يدعم البلوتوث (ملحق) عبر اتصال بلوتوث. يدعم الراديو كلاً من أجهزة Motorola والأجهزة المتوفرة في الأسواق (COTS) التي تدعم بلوتوث.

يعمل البلوتوث في نطاق 10 أمتار من خط الرؤية. ويكون ذلك عبارة عن مسار خالٍ من العوائق بين الراديو والجهاز الذي يدعم البلوتوث.

لا يوصى بترك الراديو الخاص بك خلف أحد الأشياء وتوقع أن يعمل جهازك الذي يدعم بلوتوث بدرجة موثوقية عالية عند فصلهما.

عند حواف مناطق الاستقبال، ستظهر جودة الصوت والنغمة على أنها «مشوشة» أو «مقطعة». لحل هذه المشكلة، ليس عليك سوى وضع الراديو والجهاز الذي يدعم البلوتوث بالقرب من بعضهما (ضمن النطاق المحدد بـ 10 أمتار) لإعادة إنشاء استقبال صوتي واضح. تتميز وظيفة بلوتوث الخاصة بالراديو بطاقة قصوى تبلغ 2.5 ملّي وات (4 ديسيبل ملّي وات) في نطاق 10 أمتار.

بإمكان الراديو دعم ما يصل إلى 3 اتصالات بلوتوث في وقت واحد مع أجهزة تدعم بلوتوث من أنواع فريدة. على سبيل المثال، سماعة الرأس والماسحة الضوئية وجهاز بخاصية PTT فقط (POD). لكنه لا يدعم الاتصالات المتعددة مع الأجهزة التي تدعم بلوتوث من النوع ذاته.

راجع دليل مستخدم الجهاز الذي يدعم بلوتوث للحصول على مزيد من التفاصيل حول الإمكانيات الكاملة لجهازك الذي يدعم بلوتوث

**ملاحظة:** لا تتوفر وظيفة البلوتوث إلا في أجهزة الراديو التي تدعم بلوتوث.

### البحث عن جهاز بلوتوث والاتصال به

**الإجراء:**

1. قم بتشغيل الجهاز الذي يدعم بلوتوث وضَعْه في وضع الازدواج. راجع دليل المستخدم الخاص بالجهاز الذي يدعم بلوتوث.
2. في الراديو، اضغط على الزر **Bluetooth Connect (اتصال بلوتوث)** المبرمج.
3. تصدر نغمة ويضيء مؤشر LED بالأخضر الثابت.
4. قد يتطلب الجهاز الذي يدعم البلوتوث خطوات إضافية لإكمال الازدواج. راجع دليل المستخدم الخاص بالجهاز الذي يدعم بلوتوث.
5. إذا تم الأمر بنجاح، تصدر نغمة إيجابية.
   **أو**
   في حالة عدم النجاح وانتهاء مهلة محاولة الاتصال بعد 60 ثانية، تصدر نغمة سلبية.

*لا تقم بإيقاف تشغيل الجهاز الذي يدعم بلوتوث أثناء إجراء عملية البحث والاتصال حيث يؤدي هذا إلى إلغاء العملية.*

*يتصل الراديو بالجهاز الذي يدعم بلوتوث في النطاق ذي أقوى إشارة أو بجهاز اتصل به من قبل في جلسة سابقة.*

**ملاحظة:** قد تلزم برمجة رمز pin في الراديو قبل أن يتمكن من الازدواج ببعض الأجهزة. اتصل بالوكيل للحصول على مزيد من المعلومات.

### البحث عن جهاز بلوتوث والاتصال منه (وضع قابلية الاكتشاف)

**الإجراء:**

1. اضغط على زر Bluetooth Discoverable Mode On/Off (تشغيل/إيقاف وضع قابلية اكتشاف بلوتوث) المبرمج لتنشيط وظيفة «الاكتشاف». يضيء مؤشر LED بالأحمر الثابت.
2. في حالة نجاح اتصال بلوتوث، تصدر نغمة إيجابية.

### قطع الاتصال عن جهاز بلوتوث

**الإجراء:**

1. اضغط على زر **Bluetooth Disconnect (قطع اتصال بلوتوث)** المبرمج.
2. تصدر نغمة مؤشر سلبية عند قطع اتصال بلوتوث.

### تبديل التوجيه الصوتي

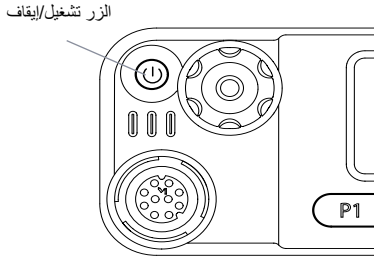
يمكنك تبديل التوجيه الصوتي بين سماعة الراديو الداخلية والملحق الخارجي الذي يدعم البلوتوث.

**الإجراء:**

1. اضغط على زر **Bluetooth Audio Switch (محول صوت بلوتوث)** المبرمج.
2. تصدر نغمة على الجهاز المستهدف عند تبديل التوجيه الصوتي.

## تشغيل الراديو

اضغط على **الزر تشغيل/إيقاف** لفترة قصيرة.




يومض مؤشر LED الأخضر وتضيء الشاشة الرقمية.

تصدر نغمة قصيرة تشير إلى نجاح اختبار التشغيل.

**ملاحظة:** لن تصدر نغمة التشغيل إذا تم تعطيل وظيفة نغمات/تنبيهات الراديو.

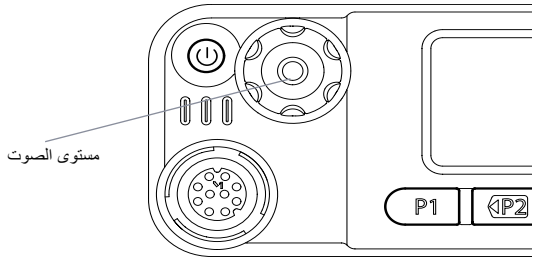
*إذا لم يعمل الراديو، فاتصل بالوكيل.*

*لإيقاف تشغيل الراديو، اضغط مع الاستمرار على الزر تشغيل/إيقاف.*

**ملاحظة:** قد يستغرق الراديو ما يصل إلى 7 ثوانٍ حتى يتم إيقاف تشغيله تمامًا.

## ضبط مستوى الصوت

لرفع مستوى الصوت، أدر **قرص مستوى الصوت** في اتجاه عقارب الساعة.




*لخفض مستوى الصوت، أدر هذا القرص عكس اتجاه عقارب الساعة.*

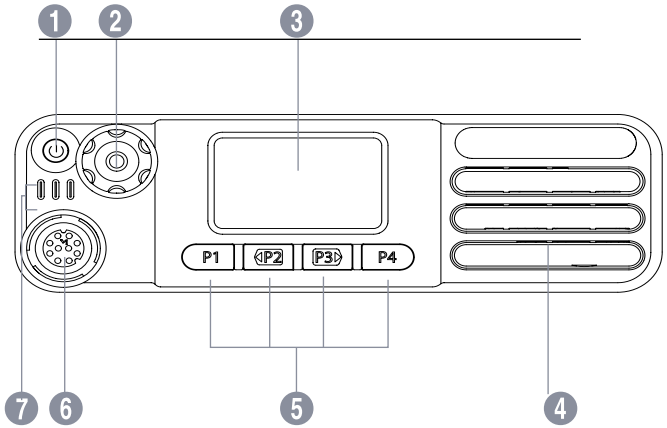
**ملاحظة:** يمكن برمجة الراديو ليحتوي على حد أدنى لإزاحة مستوى الصوت بحيث يتعذر خفض مستوى الصوت تمامًا. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع الأمر مع الوكيل أو مسؤول النظام لديك.

# التعرف على عناصر التحكم في الراديو

قف لحظة للاطلاع على ما يلي:

عناصر التحكم في الراديو . . . . . صفحة 5
الأزرار القابلة للبرمجة . . . . . صفحة 6

## عناصر التحكم في الراديو




1. الزر تشغيل/إيقاف
2. قرص مستوى الصوت/القناة
3. الشاشة
4. السماعة الخارجية
5. الأزرار الأمامية القابلة للبرمجة*
6. موصل الملحقات
7. مؤشرات LED

## الأزرار القابلة للبرمجة

يمكن للوكيل برمجة الأزرار القابلة للبرمجة كاختصارات **لوظائف الراديو** أو حتى ثلاث (3) **قنوات/مجموعات معينة مسبقًا** بحد أقصى.

### وظائف الراديو القابلة للتعيين

**مسح** – السماح بإلغاء مكالمة واردة أو صادرة (متوفر على الزر الأمامي P4 فقط).

**مكالمة مخصصة/طوارئ/مساعدة** – لإجراء مكالمة إلى رقم محدد مسبقًا، تنشيط مكالمة طوارئ أو أولوية أو حالة أو بيانات أو مكالمة كلامية أو مكالمة عادية.

**الخاصية** – اختصار إلى خيار قائمة الخاصية لتحديد خاصية MPT (متوفرة في PT1327) أو المناطق التقليدية (متوفرة في راديو TRBO).

**مكالمة مساعدة** – اتصل برقم المساعدة تبعًا لما هو محدد مسبقًا عبر CPS.

**تبديل SFD/مجموعة التحدث** – اضغط للتبديل بين SFD ووضع مجموعة التحدث.

**تنبيه خارجي** – اضغط للتمكين/التعطيل. تنبيهات بمكالمة كلامية واردة عندما يكون المستخدم بعيدًا عن المركبة.

**كتم راديو السيارة** – اضغط للتمكين/التعطيل. عند تمكين هذه الوظيفة، قم بتأكيد رمز pin المحدد أثناء مكالمة واردة أو صادرة. يتم استخدامها لكتم صوت الأجهزة الصوتية الخارجية في السيارة.

**اتصال بلوتوث** – لتمكين وظيفة بلوتوث.

**قطع اتصال بلوتوث** – لتعطيل اتصال بلوتوث.

**وضع قابلية اكتشاف بلوتوث** – للسماح للأجهزة الأخرى التي تدعم بلوتوث باكتشاف الراديو الخاص بك والاتصال به.

**محول صوت بلوتوث** – لتبديل التوجيه الصوتي بين سماعة الراديو الداخلية والملحق الخارجي الذي يدعم البلوتوث.

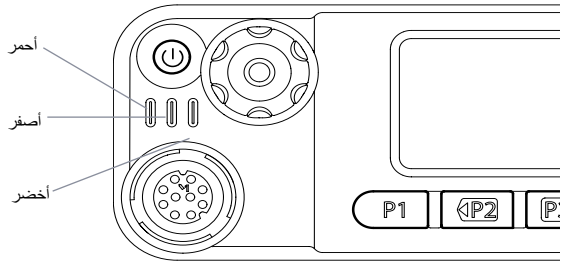
## التعرف على مؤشرات الحالة

يشير الراديو إلى حالته التشغيلية من خلال ما يلي:

مؤشرات LED . . . . . صفحة 7
النغمات الصوتية . . . . . صفحة 8
نغمات المؤشرات . . . . . صفحة 8

### مؤشرات LED

توضح مؤشرات LED الحالة التشغيلية للراديو.




**أحمر ثابت** – يقوم الراديو بالإرسال أو وضع قابلية اكتشاف بلوتوث قيد التشغيل.
**أخضر ثابت** – الراديو قيد التشغيل أو يحاول الراديو الاتصال بجهاز بلوتوث آخر.
**أخضر وامض** – يقوم الراديو بالمسح بحثًا عن نشاط.

**أخضر وامض مزدوج** – يقوم الراديو بتلقي مكالمة أو بيانات تدعم السرية.
**أصفر ثابت** – يقوم الراديو بمراقبة قناة تقليدية.
**أصفر وامض** – يقوم الراديو بالمسح بحثًا عن نشاط أو يتلقى تنبيه مكالمة، أو جميع قنوات السعة الإضافية المرتبطة المحلية مشغولة.
أصفر وامض مزدوج – لم يعد الراديو متصلاً بمعيد التقوية بينما هو في وضع السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة، كل قنوات السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة مشغولة حاليًا، أو تم تمكين التجوال التلقائي، أو الراديو يبحث بنشاط عن موقع جديد. ويشير أيضًا إلى أن الراديو لم يرد بعد على تنبيه مكالمة جماعية، أو أنه تم قفل الراديو

**ملاحظة:** أثناء الوضع التقليدي، عندما يومض مؤشر LED الأخضر، يشير هذا إلى اكتشاف الراديو لنشاط عبر الأثير. نظرًا لطبيعة البروتوكول الرقمي، فإن هذا النشاط قد يؤثر على القناة المبرمجة للراديو أو قد لا يؤثر.

بالنسبة للسعة الإضافية والسعة الإضافية المرتبطة، لا يوجد مؤشر LED عندما يكتشف الراديو نشاطًا عبر الأثير.

عند الضغط على زر **PTT**، إذا كان الراديو مبرمجًا للتشغيل المنظم، فسيحدد الراديو تلقائيًا ما إذا كان مسموحًا بالإرسال عبر نغمة الإذن بالكلام أو رفض الكلام.

## النغمات الصوتية

توفر النغمات الصوتية إشارات مسموعة عن حالة الراديو أو استجابة الراديو للبيانات المتلقاة.

**نغمة مستمرة**



صوت أحادي النغمة. تصدر بشكل مستمر حتى الإنهاء.

**نغمة دورية**



تصدر بشكل دوري بناءً على المدة التي تم تعيينها من قبل الراديو. تبدأ النغمة، وتتوقف، وتكرر نفسها.

**نغمة متكررة**



نغمة فردية تكرر نفسها حتى يقوم المستخدم بإنهائها.

**نغمة سريعة**

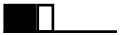


تصدر مرة واحدة فقط لمدة قصيرة يحددها الراديو.

## نغمات المؤشرات

نغمة مرتفعة 

نغمة منخفضة 



نغمة المؤشر الإيجابية



نغمة المؤشر السلبية

# خصائص MPT ومناطق الراديو

استخدم هذا الدليل لفهم الخصائص المبرمجة في الراديو الخاص بك:

MPT . . . . . صفحة 9
مجموعة التحدث . . . . . صفحة 9
تحديد خاصية . . . . . صفحة 10
تحديد منطقة . . . . . صفحة 11

الخاصية الموضحة أدناه مبرمجة في الراديو بواسطة الوكيل ويمكن الوصول إليها عبر زر personality (الخاصية) أو عبر القائمة.

تحتوي خاصية MPT على بيانات مثل الترددات ونص الشاشة ونغمات التنبيه والمكالمات المسموح بها وغيرها، والتي تحدد وضع تشغيل الراديو. قد يكون الراديو الخاص بك مبرمجًا بخاصية MPT واحدة فقط.

## MPT

تسمح هذه الخاصية بتشغيل الراديو في وضع التوصيل. يتم إعداد المكالمات الواردة والصادرة باستخدام مجموعة محددة من القواعد أو بروتوكول بين الراديو ووحدة التحكم بطريقة تشبه الهاتف المنزلي.

## مجموعة التحدث

مجموعة التحدث هي إحدى خصائص MPT تتبع نفس القواعد أو البروتوكول، لكنها مخصصة بشكل أساسي لمكالمات مجموعة التحدث. في خاصية مجموعة التحدث، تكون مجموعات التحدث مضمنة في قائمة مجموعة التحدث، مثل قائمة جهات الاتصال، والتي يمكن التمرير خلالها وتحديدها باستخدام زر تغيير القناة. عند تحديد مجموعة تحدث، يمكنك إرسال مكالمات وتلقيها كما هو موضح أدناه.

### المجموعات الثابتة والديناميكية

تشكّل هذه المجموعات جزءًا من **خاصية مجموعة التحدث**، بحيث أنه عند تحديد هذه الخاصية، تعرض قائمة مجموعة التحديث لديك هذه المجموعات فقط.

المجموعة **الثابتة** هي مجموعة مستخدمين تمت برمجة عنوانها (رقمها) مسبقًا في الراديو بواسطة الوكيل.

المجموعة **الديناميكية** هي مجموعة مستخدمين تم إرسال عنوانها (رقمها) إلى الراديو الخاص بك «عبر الأثير» في أي وقت عبر وحدة التحكم في النظام.

بالتالي قد تصبح في أي وقت عضوًا في مجموعة ديناميكية، وتستطيع تلقي مكالمات وإرسال مكالمات (تبعًا لكيفية برمجة الراديو الخاص بك) إلى تلك المجموعة.

المكالمات الواردة إلى أرقام مجموعة ديناميكية وثابتة موضحة بالتفصيل في تلقي مكالمة ومعروضة أسفل العنوان تلقي مكالمة.

لإجراء مكالمة صادرة إلى مجموعة تحدث محددة، اضغط على **PTT** وتحدث بعد نغمة الإذن بالكلام.

يتم مسح المكالمات بالطريقة المعتادة.

إذا كان النظام مشغولاً، فسيتم سماع نغمة الانشغال وحرر زر **PTT** وانتظر نغمة الإذن بالكلام. يمكنك بعدها متابعة المكالمة بالضغط على زر **PTT**.

عند التواجد في خاصية مجموعة التحدث، يظل بإمكانك إجراء مكالمة فردية أو مكالمة حالة باستخدام لوحة المفاتيح أو بدخول قائمة جهات الاتصال عبر القائمة. راجع «تلقي مكالمة» في صفحة 12.

## تحديد خاصية

يدعم الراديو الخاص بك خاصية MPT واحدة فقط. استخدم الإجراء التالي لتحديد خاصية MPT:

**الإجراء:**

1 اضغط لفترة طويلة على زر Personality (الخاصية) للتبديل بين وضع MPT ووضع غير MPT.

تسمع نغمة مؤشر إيجابية، مما يشير إلى تحول الراديو من وضع غير MPT إلى وضع MPT.

**أو**

تسمع نغمة مؤشر سلبية مما يشير إلى تحول الراديو من وضع MPT إلى وضع غير MPT.

## تحديد منطقة

المنطقة هي مجموعة من القنوات. يدعم الراديو الخاص بك منطقتين، بحدٍ أقصى يبلغ 16 قناة وخصائص السعة الإضافية لكل منطقة.

استخدم الإجراء التالي لتحديد منطقة.

1 تأكد أن الراديو في حالة خمول.

2 اضغط على زر Zone (المنطقة) مبرمج مسبقًا.

تسمع نغمة مؤشر إيجابية، للإشارة إلى تحول الراديو من Zone 1 (منطقة 1) إلى Zone 2 (منطقة 2).

**أو**

تسمع نغمة مؤشر سلبية، للإشارة إلى تحول الراديو من Zone 2 (منطقة 2) إلى Zone 1 (منطقة 1).

## مكالمات الراديو

بمجرد معرفة كيفية تهيئة راديو النقال MOTOTRBO، تكون مستعدًا لاستخدام الراديو.

استخدم دليل التنقل هذا لتتعرف على الميزات الأساسية للمكالمات:


إجراء مكالمة . . . . . صفحة 12
تلقي مكالمة . . . . . صفحة 12
إلغاء مكالمة . . . . . صفحة 12
إنهاء مكالمة . . . . . صفحة 13
المكالمات الفائتة. . . . . صفحة 13
تحويل المكالمات . . . . . صفحة 13
مكالمات الطوارئ. . . . . صفحة 13

## إجراء مكالمة

يستطيع الراديو إجراء أنواع متعددة من المكالمات، منها مكالمات إلى أجهزة راديو فردية ومجموعات من الراديو ومكالمات إلى أنظمة هاتفية خاصة وعامة.

قبل إجراء مكالمة، يجب أن يكون الراديو في حالة خمول، أي يتم تحديد خاصية ولا توجد مكالمة قيد التقدم.

يمكن للراديو إجراء مكالمات باستخدام **المكالمات المخصصة**.

### المكالمات المخصصة

يمكن إجراء المكالمات المخصصة من الزر المبرمج مسبقًا.

اضغط على زر Dedicated Call (مكالمة مخصصة) لإجراء مكالمة إلى الرقم المبرمج مسبقًا الأكثر استخدامًا. يضيء مؤشر LED الأحمر.

## تلقي مكالمة

يوجد نوعان من الأنظمة يمكن استخدام الراديو عليهما وهما، إعداد المكالمة خارج الأثير (OACSU) والإعداد الكامل للمكالمة خارج الأثير (FOACSU).

إذا كنت لا تعرف النظام الذي تعمل عليه، فيرجى مراجعة الوكيل.

### تلقي مكالمة على نظام OACSU

1 تصدر نغمة متكررة. يومض مؤشر LED الأحمر. يتم إعداد مكالمة.

2 تصدر نغمة سريعة للإشارة إلى نهاية المكالمة.

### تلقي مكالمة على نظام FOACSU

1 تصدر نغمة الرنين. يضيء مؤشر LED الأحمر.

2 اضغط على الزر **PTT** لقبول المكالمة (إلا إذا كنت في خاصية مجموعة التحدث، عند إلغاء كتم الراديو تلقائيًا بالنسبة لمكالمات المجموعات الديناميكية والثابتة).

3 تصدر نغمة متكررة. يومض مؤشر LED الأحمر. يتم إعداد مكالمة.

4 تصدر نغمة سريعة للإشارة إلى نهاية المكالمة.

## إلغاء مكالمة

في أي وقت أثناء إعداد مكالمة يمكن إلغاؤها.

لإلغاء مكالمة:

1 اضغط على زر المسح المبرمج مسبقًا (P1). تصدر نغمة متكررة.

## إنهاء مكالمة

في أي وقت أثناء تقدم مكالمة، يمكن إنهاؤها.

لإنهاء مكالمة:

1 اضغط على زر المسح المبرمج مسبقًا (P1). تصدر نغمة متكررة.

## المكالمات الفائتة

إذا لم يتم الرد على مكالمة، فسيخزنها الراديو، شريطة أن تكون المكالمات الفائتة مبرمجة في الراديو.

يمكن تخزين مكالمة واحدة فقط. إذا اتصل نفس الراديو أكثر من مرة، فسيتم تخزين المكالمة مرة واحدة فقط. عند تخزين الراديو للمكالمة، تحل أي مكالمة أخرى متلقاة محل المكالمة المخزنة.

عند تخزين الراديو لمكالمة، تصدر نغمة سريعة كل عشر ثوانٍ.

## تحويل المكالمات

يمكن تحويل المكالمات الكلامية أو مكالمات الحالة الواردة **من** الراديو الخاص بك أو **إلى** الراديو الخاص بك.

يمكن برمجة تحويل المكالمات وإلغائها في مكالمة مخصصة لكن ليس في قائمة جهات الاتصال. يرجى الاتصال بالمسؤول أو الوكيل للحصول على مزيد من المعلومات.

## مكالمات الطوارئ

تسمح لك مكالمة الطوارئ بأعلى أشكال مكالمات الأولوية وعادة ما يكون لها الأسبقية على جميع المكالمات الأخرى.

يمكن برمجة الراديو الخاص بك ليوفر لك الوصول السريع باستخدام زر واحد للاتصال براديو أو مركز معين (معرف مسبقًا بواسطة الوكيل) في حالات الطوارئ.

لبدء مكالمة طوارئ:

**الإجراء:**

1 اضغط على زر **Emergency (الطوارئ)**. تصدر نغمة متكررة.

يمكن إيقاف الطوارئ باستخدام إحدى الطرق التالية:

- **إيقاف** تشغيل الراديو ثم **تشغيله** مره أخرى.
- الوصول إلى مدة وقت الطوارئ.

**ملاحظة:** تتم برمجة مدة وقت الطوارئ في الراديو بواسطة الوكيل. قد يتلقى الراديو مكالمة طوارئ عند إصدار نغمة متكررة.

## ملاحظات

Motorola Solutions Malaysia Sdn Bhd (Co. No. 455657-H)
Plot 2 Bayan Lepas Technoplex Industrial Park
Mukim 12 S.W.D
11900 Penang, Malaysia

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and
the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of
Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license.
All other trademarks are the property of their respective owners.
© 2013, 2014 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.
January 2014.

www.motorolasolutions.com/mototrbo

**MN000298A01-B**